

## **Namba bilong ol Israel Tok i go pas**

Dispela buk i stori long wokabaut bilong ol lain Israel stat long taim ol i lusim maunten Sainai na i go inap long taim ol i kamap long kantri Moap, long mak bilong graun Kenan, em dispela graun God i bin promis long givim ol. Ol i givim nem Namba long dispela buk, long wanem, taim ol i redi long lusim maunten Sainai Moses i bin kaunim namba bilong olgeta lain manmeri bilong Israel, na em i kaunim ol gen taim ol i stap long kantri Moap.

Ol Israel i bin wokabaut planti yia. Pastaim ol i kamap long ples Kades Barnea long hap saut bilong graun Kenan. Ol i bin i stap planti yia long dispela hap, tasol ol i no i go insait long Kenan. Na bihain ol i lusim dispela hap na ol i wokabaut i go long hap sankamap bilong wara Jordan. Sampela lain ol i sindaun olgeta long dispela hap graun, tasol planti ol i malolo tasol na ol i redi long brukim wara na kisim dispela graun God i bin makim bilong ol.

Dispela buk i stori long wokabaut bilong ol lain bilong God. Planti taim ol i bel hevi, na long taim bilong hevi ol i pret. Planti taim ol i givim baksait long Moses na long God. Tasol dispela buk em i stori bilong God tu. God i no bin lusim ol lain Israel. Maski ol i pret na i laik ranawe, God i no lusim ol. Em i tingim yet dispela kontrak em i bin mekim wantaim ol na ol promis bipo em i bin

givim long ol tumbuna bilong ol. God i lukautim ol gut inap promis bilong en i karim kaikai.

## **Ol Israel i stap long maunten Sainai na ol i redi long wokabaut**

*(Sapta 1.1–10.10)*

*Ol lida i kaunim ol Israel*

<sup>1</sup> Long de namba wan bilong namba 2 mun bilong namba 2 yia bihain long ol Israel i lusim Isip, Bikpela i toktok wantaim Moses insait long haus sel bilong God long ples drai bilong Sainai.

<sup>2</sup> Bikpela i tok olsem, “Yu wantaim Aron i mas kisim nem bilong olgeta Israel. Yutupela i mas kaunim ol man na wokim lista bilong ol wan wan lain na famili. <sup>3</sup> Raitim nem bilong olgeta man i gat 20 krismas pinis na ol inap long kamap soldia. <sup>4</sup> Na yutupela i mas makim wanpela wanpela lida bilong ol wan wan lain long helpim yutupela.”

<sup>5</sup> Na nem bilong ol man i mas helpim yutupela long mekim dispela wok i olsem. Long lain Ruben yu ken kisim Elisur, pikinini man bilong Sedeur. <sup>6</sup> Long lain Simeon yu ken kisim Selumiel, pikinini man bilong Surisadai. <sup>7</sup> Long lain Juda yu ken kisim Nason, pikinini man bilong Aminadap. <sup>8</sup> Long lain Isakar yu ken kisim Netanel, pikinini man bilong Suar. <sup>9</sup> Long lain Sebulun yu ken kisim Eliap, pikinini man bilong Helon. <sup>10</sup> Na bilong ol lain tumbuna bilong Josep, long lain Efraim yu ken kisim Elisama, pikinini man bilong Amihut. Na long lain Manase yu ken kisim Gamaliel,

pikinini man bilong Pedasur. <sup>11</sup> Long lain Benjamin yu ken kisim Abidan, pikinini man bilong Gideoni. <sup>12</sup> Long lain Dan yu ken kisim Ahieser, pikinini man bilong Amisadai. <sup>13</sup> Long lain Aser yu ken kisim Pagiél, pikinini man bilong Okran. <sup>14</sup> Long lain Gat yu ken kisim Eliasap, pikinini man bilong Duel. <sup>15</sup> Long lain Naptali yu ken kisim Ahira, pikinini man bilong Enan.” <sup>16-17</sup> Orait na Moses i kisim ol dispela hetman bilong ol wan wan lain bilong ol manmeri bilong Israel.

<sup>18</sup> Orait Moses na Aron na dispela ol 12-pela lida i singautim olgeta manmeri i kam bung. Na long de namba wan bilong namba 2 mun ol manmeri i bung pinis, na ol lida i raitim nem bilong olgeta manmeri bilong wan wan lain na famili. Ol i kaunim olgeta man i gat 20 krismas pinis na raitim nem bilong ol <sup>19</sup> olsem Bikpela i bin tokim Moses. Ol manmeri i stap long ples drai bilong Sainai na Moses i kisim nem bilong ol na wokim lista. <sup>20-46</sup> Ol i raitim nem bilong ol man i gat 20 krismas na ol man i winim 20 krismas na ol inap long kamap soldia. Ol i kisim nem bilong ol dispela man na wokim lista long ol lain na famili bilong ol, i stat long lain bilong Ruben, namba wan pikinini man bilong Jekop. Namba bilong ol dispela man i olsem. Lain Ruben i gat 46,500 man. Lain Simeon i gat 59,300 man. Lain Gat i gat 45,650 man. Lain Juda i gat 74,600 man. Lain Isakar i gat 54,400 man. Lain Sebulun i gat 57,400 man. Lain Efraim i gat 40,500 man. Lain Manase i gat 32,200 man. Lain Benjamin i gat 35,400 man. Lain Dan i gat 62,700 man. Lain Aser i gat 41,500 man. Lain

Naptali i gat 53,400 man. Namba bilong olgeta man em inap 603,550.

<sup>47</sup> Taim ol i raitim nem bilong ol man long dispela lista, ol i no raitim nem bilong ol man bilong lain Livai, <sup>48</sup> long wanem, Bikpela i bin tokim Moses osem, <sup>49</sup> “Taim yu kisim nem bilong ol man, orait yu no ken kisim nem bilong ol Livai. <sup>50</sup> Nogat. Yu mas givim wok long ol Livai bilong bosim haus sel bilong mi na ol samting i stap insait long en, na bilong mekim wok long en. Na ol i mas sanapim haus sel bilong ol yet raun long haus sel bilong mi. <sup>51</sup> Taim yupela i lusim ples bilong kem na yupela i laik kisim haus sel i go, orait ol Livai tasol i mas brukim haus sel na karim haus sel na ol samting bilong en i go wantaim yupela. Na taim yupela i wokim nupela kem, ol Livai tasol bai i sanapim haus sel. Na sapos ol arapela man i kam klostu long haus sel, ol i mas i dai. <sup>52</sup> Ol arapela manmeri bilong yupela Israel i mas bung long lain bilong ol yet na sanapim ol haus sel bilong ol na haisapim plak bilong lain bilong ol yet long kem bilong ol. <sup>53</sup> Tasol ol Livai i mas sanapim haus sel bilong ol yet raun long haus sel bilong mi bilong was long en. Nogut wanpela man i kam klostu na mekim mi i belhat na bai mi bagarapim yupela olgeta Israel.”

<sup>54</sup> Orait Moses i tokim ol Israel long dispela tok na ol i mekim olgeta samting osem Bikpela i tokim Moses.

## 2

*Bikpela i tokim ol long pasin bilong wokim kem*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim Moses na Aron olsem, <sup>2</sup> “Taim ol Israel i wokim kem, wan wan man i mas sanapim haus sel bilong en klostu long plak bilong famili bilong en na plak bilong lain bilong en. Ol i mas sanapim ol haus sel raun long haus sel bilong mi. Tasol ol i no ken sanapim klostu long haus sel bilong mi. Nogat. Ol i mas sanapim longwe liklik.

<sup>3-9</sup> “Long hap sankamap ol tripela lain i save bung klostu long plak bilong lain Juda, ol i mas i stap long ol lain bilong ol aninit long ol hetman bilong ol. Hetman bilong lain Juda em Nason, pikinini man bilong Aminadap. Lain Juda i gat 74,600 man. Hetman bilong lain Isakar em Netanel, pikinini man bilong Suar. Lain Isakar i gat 54,400 man. Hetman bilong lain Sebulun em Eliap, pikinini man bilong Helon. Lain Sebulun i gat 57,400 man. Namba bilong tripela lain wantaim em inap 186,400 man. Long taim bilong wokabaut, ol dispela tripela lain i mas i go paslain.

<sup>10-16</sup> “Long hap saut ol tripela lain i save bung klostu long plak bilong lain Ruben, ol i mas i stap long ol lain bilong ol aninit long ol hetman. Hetman bilong lain Ruben em Elisur, pikinini man bilong Sedeur. Lain Ruben i gat 46,500 man. Hetman bilong lain Simeon em Selumiel, pikinini man bilong Surisadai. Lain Simeon i gat 59,300 man. Hetman bilong lain Gat em Eliasap, pikinini man bilong Ruel. Lain Gat i gat 45,650 man. Namba bilong tripela lain wantaim em inap 151,450 man. Long taim bilong wokabaut ol dispela tripela lain i mas bihainim ol tripela lain i go pas.

<sup>17</sup> “Taim ol i wokabaut lain bilong Juda i mas i

go paslain na olgeta arapela lain wan wan i mas bihainim dispela lain i save stap long han sut bilong ol long kem na wokabaut i go wantaim plak bilong ol. Na lain Livai i mas karim haus sel bilong mi na i stap namel tru. 6-pela lain bai i go pas na 6-pela lain bai i kam bihain.

<sup>18-24</sup> “Long hap san i go daun ol tripela lain i save bung klostu long plak bilong lain Efraim ol i mas i stap long ol lain bilong ol aninit long ol hetman bilong ol. Hetman bilong lain Efraim em Elisama, pikinini man bilong Amihut. Lain Efraim i gat 40,500 man. Hetman bilong lain Manase em Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur. Lain Manase i gat 32,200 man. Hetman bilong lain Benjamin em Abidan, pikinini man bilong Gideoni. Lain Benjamin i gat 35,400 man. Namba bilong tripela lain wantaim em inap 108,100 man. Long taim bilong wokabaut ol dispela tripela lain i mas bihainim ol Livai na wokabaut i go.

<sup>25-31</sup> “Long hap not ol lain i save bung klostu long plak bilong lain Dan i mas i stap long ol lain bilong ol aninit long ol hetman bilong ol. Hetman bilong lain Dan em Ahieser, pikinini man bilong Amisadai. Lain Dan i gat 62,700 man. Hetman bilong lain Aser em Pagiël, pikinini man bilong Okran. Lain Aser i gat 41,500 man. Hetman bilong lain Naptali em Ahira, pikinini man bilong Enan. Lain Naptali i gat 53,400 man. Namba bilong tripela lain wantaim em inap 157,600 man. Long taim bilong wokabaut ol dispela tripela lain i mas wokabaut bihain tru wantaim plak bilong ol.” <sup>32</sup> Namba bilong olgeta Israel em inap 603,550 man. <sup>33</sup> Tasol ol i bihainim tok bilong Bikpela na

ol i no kaunim ol Livai wantaim ol arapela lain Israel.

<sup>34</sup> Olsem na ol Israel i mekim olgeta samting Bikpela i bin tokim Moses long mekim. Na olgeta wan wan man i sanapim haus sel klostu long plak bilong lain bilong en, na taim ol i wokabaut, ol i wokabaut i go wantaim lain bilong ol yet.

### 3

#### *Nem bilong ol pikinini man bilong Aron*

<sup>1</sup> Long taim Bikpela i bin toktok wantaim Moses long maunten Sainai, famili bilong Aron na Moses i olsem. <sup>2</sup> Aron i gat 4-pela pikinini man. Namba wan em Nadap na bihain em i kamapim Abihu na Eleasar na Itamar. <sup>3</sup> Moses i bin kapsaitim wel long het bilong ol na makim ol i kamap pris. <sup>4</sup> Tasol taim ol i stap long ples drai bilong Sainai, Nadap na Abihu i bin kisim paia bilong smok i gat gutpela smel na ofaim long Bikpela taim em i no tokim tupela long ofaim. Olsem na Bikpela i kilim tupela i dai. Na tupela i no bin i gat pikinini. Olsem na Eleasar na Itamar tasol i holim wok pris taim Aron, papa bilong tupela, i stap yet.

#### *Ol i makim ol Livai olsem wokman bilong ol pris*

<sup>5</sup> Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>6</sup> “Bringim ol lain bilong Livai i kam na makim ol olsem ol wokman bilong pris Aron. <sup>7</sup> Ol i mas mekim wok long haus sel bilong mi na mekim wok bilong helpim ol pris na olgeta manmeri. <sup>8</sup> Ol i mas lukautim gut olgeta samting bilong haus sel bilong mi, olsem mi bin tokim ol Israel long mekim. <sup>9</sup> Ol Livai i gat dispela

wanpela wok tasol. Ol i mas mekim wok bilong Aron na bilong ol pikinini bilong en oltaim. <sup>10</sup> Yu mas makim Aron wantaim ol pikinini bilong en tasol long mekim wok pris, na sapos ol arapela man i traिम long mekim dispela wok, bai yupela i mas kilim ol i dai.”

<sup>11</sup> Na Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>12-13</sup> “Nau mi makim ol Livai olsem lain bilong mi tasol. Taim mi bin kilim olgeta namba wan pikinini bilong ol Isip, mi makim olgeta namba wan pikinini man bilong olgeta famili bilong yupela Israel na olgeta namba wan pikinini man bilong ol animal, na olgeta i bilong mi. Tasol nau mi no ken kisim ol dispela namba wan pikinini man. Nogat. Ol Livai i senisim ol na ol Livai i bilong mi stret. Mi Bikpela, mi tok pinis.”

### *Ol i kisim nem bilong ol Livai*

<sup>14</sup> Long ples drai bilong Sainai Bikpela i tokim Moses <sup>15</sup> long kaunim ol Livai na wokim lista bilong ol famili na ol lain bilong ol. Na em i mas kisim nem bilong olgeta pikinini man bilong ol i gat wan mun pinis. <sup>16</sup> Orait Moses i mekim olsem Bikpela i bin tok.

<sup>17</sup> Livai i gat tripela pikinini man, em Gerson na Kohat na Merari. <sup>18</sup> Nem bilong ol pikinini bilong Gerson i olsem, Lipni na Sime. <sup>19</sup> Nem bilong ol pikinini bilong Kohat i olsem, Amram na Ishar na Hebron na Usiel. <sup>20</sup> Nem bilong ol pikinini bilong Merari i olsem, Mali na Musi. Ol lain famili bilong ol Livai i gat nem bilong ol dispela tumbuna.



<sup>21</sup> Lain bilong Gerson i gat tupela famili tasol, famili bilong Lipni na famili bilong Simeï. <sup>22</sup> Namba bilong olgeta pikinini man bilong ol i gat wan mun pinis, em inap 7,500. <sup>23</sup> Dispela lain man i mas wokim kem bilong ol baksait long haus sel bilong God long hap san i go daun. <sup>24</sup> Na Eliasap, pikinini bilong Lael em i hetman bilong dispela lain. <sup>25</sup> Ol i gat wok bilong lukautim haus sel bilong God na ol karamap bilong haus sel, na bilong lukautim laplap bilong dua <sup>26</sup> na ol laplap bilong banis i raunim alta wantaim haus sel, na laplap bilong dua bilong banis. Ol i mas mekim olgeta wok bilong lukautim ol dispela samting.

<sup>27</sup> Lain Kohat i gat 4-pela famili bilong en, ol Amram na ol Ishar na ol Hebron na ol Usiel. <sup>28</sup> Namba bilong olgeta pikinini man bilong ol i gat wan mun pinis em inap 8,300.\* <sup>29</sup> Dispela lain i mas wokim kem long hap saut bilong haus sel. <sup>30</sup> Na Elisafan, pikinini man bilong Usiel, em i hetman bilong ol. <sup>31</sup> Ol i gat wok bilong lukautim Bokis Kontrak na tebol na stik lam na tupela alta na ol dis na plet samting ol pris i save yusim long Rum Tambu na laplap i haitim Rum Tambu Tru. Ol i mas mekim olgeta wok bilong lukautim ol dispela samting.

<sup>32</sup> Eleasar, pikinini man bilong pris Aron, em i hetman bilong olgeta Livai. Em i bosim ol dispela lain man i save mekim wok insait long haus bilong

---

\* **3:28:** Tok Hibru i tok, 8,600 man. Tasol bipo tru sampela man i tanim dispela tok long tok Grik, na ol i putim 8,300. I luk olsem dispela namba 8,300 i stret, long wanem, lain 39 i tok olsem namba bilong olgeta man em inap 22,000. Sapos yumi putim 8,600 hia, orait namba bilong olgeta bai i kamap 22,300.

God.

<sup>33</sup> Lain Merari i gat tupela famili bilong en, em ol Mali na ol Musi. <sup>34</sup> Namba bilong olgeta pikinini man bilong ol i gat wan mun pinis em inap 6,200. <sup>35</sup> Suriel, pikinini man bilong Abihail, em i hetman bilong ol. Dispela lain i mas wokim kem long hap not bilong haus sel. <sup>36</sup> Ol i gat wok bilong lukautim ol bun bilong haus sel. Ol i lukautim ol pos na ol bokis bilong sanapim pos na ol longpela plang samting bilong pasim pos na olgeta arapela samting bilong bun bilong haus sel. Na ol i mas mekim wok bilong lukautim ol dispela samting. <sup>37</sup> Ol i mas lukautim tu ol pos na ol bokis bilong sanapim pos bilong banis i raunim haus sel, na ol longpela pin na ol baklain bilong taitim dispela banis.

<sup>38</sup> Moses na Aron wantaim ol lain pikinini man bilong Aron i mas sanapim ol haus sel bilong ol long ai bilong haus sel bilong God, long hap sankamap. Ol dispela lain tasol inap i go insait long Rum Tambu na mekim olkain wok na ofa bilong helpim ol manmeri. Sapos man bilong narapela lain i mekim dispela wok, orait ol Israel i mas kilim em i dai. <sup>39</sup> Namba bilong olgeta man bilong olgeta lain bilong Livai em inap 22,000. Ol i kaunim olgeta man na olgeta pikinini man i winim wan mun pinis. Moses tupela Aron i bihainim tok bilong Bikpela na kaunim ol.

*Ol Livai i kisim ples bilong ol namba wan pikinini man*

<sup>40</sup> Na Bikpela i tokim Moses, “Olgeta namba wan pikinini man bilong yupela Israel ol i bilong mi

tasol. Olsem na yu mas kisim nem bilong olgeta namba wan pikinini man, ol i winim wan mun pinis. <sup>41</sup> Tasol mi bai senisim ol dispela man na larim ol i stap, na mi bai kisim ol Livai tasol, olsem lain bilong mi, Bikpela. Na tu mi bai kisim ol namba wan pikinini bulmakau bilong ol Livai bilong senisim ol namba wan pikinini bulmakau bilong ol manmeri.” <sup>42</sup> Na Moses i bihainim tok bilong Bikpela na i kisim nem bilong olgeta namba wan pikinini man <sup>43</sup> i winim wan mun pinis. Na namba bilong olgeta em inap 22,273.

<sup>44</sup> Na Bikpela i tokim Moses gen olsem, <sup>45</sup> “Nau yu mas givim ol Livai long mi bilong senisim olgeta namba wan pikinini bilong ol Israel. Na bai ol Livai i ken i stap lain bilong mi stret. Na givim ol bulmakau bilong ol long mi na ol i ken senisim ol namba wan pikinini bulmakau bilong ol Israel. <sup>46</sup> Namba bilong ol namba wan pikinini man bilong ol Israel i winim namba bilong ol Livai inap long 273 man. Olsem na yupela i mas baim bek ol dispela 273 man. <sup>47</sup> Yu mas kisim 50 kina 50 kina long wan wan man bilong ol, bilong baim bek ol. <sup>48</sup> Na givim dispela mani long Aron wantaim ol pikinini man bilong en.” <sup>49-51</sup> Orait Moses i bihainim tok bilong Bikpela na i kisim 13,650 kina long ol dispela namba wan pikinini man na i givim long Aron wantaim ol pikinini man bilong en.

## 4

*Bikpela i tokim Moses long wok bilong lain Kohat*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim Moses wantaim Aron <sup>2</sup> long kisim nem bilong ol man bilong ol lain famili na wanblut bilong lain Kohat bilong lain Livai. <sup>3</sup> Tupela i mas kisim nem bilong olgeta man i gat 30 krismas na i go inap long 50 krismas, em ol man inap long mekim wok insait long haus sel bilong God. <sup>4</sup> Wok bilong ol i bilong lukautim ol samting bilong God i tambu tru long ol arapela man.

<sup>5</sup> Na Bikpela i givim dispela tok long Moses. Em i tok, “Taim ol Israel i laik lusim kem na i go long narapela hap, orait Aron wantaim ol pikinini man bilong en i mas i go insait long haus sel bilong mi na rausim bikpela laplap i haitim Bokis Kontrak na karamapim Bokis long dispela laplap. <sup>6</sup> Na ol i mas karamapim laplap long gutpela skin bilong bulmakau bilong solwara na putim wanpela blupela laplap antap, bilong karamapim olgeta, na ol i mas subim tupela stik bilong karim Bokis insait long ol ring gol.

<sup>7</sup> “Na ol i mas kisim blupela laplap na karamapim tebol bilong putim bret ol i givim long mi Bikpela. Na ol i mas kisim ol dis na plet bilong mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel, na ol plet bilong ol arapela ofa na ol botol, na putim olgeta dispela samting antap long dispela blupela laplap. Na oltaim bret i mas i stap long laplap. <sup>8</sup> Na ol i mas karamapim olgeta dispela samting long wanpela retpela laplap, na kisim gutpela skin bilong bulmakau bilong solwara na karamapim retpela laplap, na putim tupela stik bilong karim tebol insait long ol ring.

<sup>9</sup> “Na ol i mas kisim wanpela blupela laplap na karamapim stik lam wantaim ol lam na samt-

ing bilong putim wik na ol liklik plet bilong pulimapim sit bilong paia na ol botol bilong wel bilong oliv. <sup>10</sup> Na ol i mas karamapim dispela laplap long gutpela skin bilong bulmakau bilong solwara na putim long wanpela samting bilong karim.

<sup>11</sup> “Bihain ol i mas karamapim alta gol long blupela laplap, na karamapim dispela laplap long skin bilong bulmakau bilong solwara, na putim stik bilong karim alta long ol ring. <sup>12</sup> Na ol i mas kisim ol dis samting ol pris i save yusim long Rum Tambu na karamapim long blupela laplap na raunim gutpela skin bilong bulmakau bilong solwara long dispela karamap na putim long wanpela samting bilong karim. <sup>13</sup> Na ol i mas rausim sit bilong paia long alta na karamapim alta long retpela laplap. <sup>14</sup> Na ol i mas kisim olgeta samting ol pris i save yusim bilong mekim wok long alta, osem ol dis bilong putim paia na ol huk na ol liklik savol na ol liklik plet bilong kisim blut bilong ofa. Na ol i mas putim ol dispela samting antap long alta na karamapim long gutpela skin bilong bulmakau bilong solwara na putim tupela stik bilong karim alta. <sup>15</sup> Lain Kohat i gat wok bilong karim ol dispela samting bilong haus sel. Tasol ol i no ken holim ol dispela samting. Sapos ol i holim, bai mi kilim ol i dai. Osem na long taim bilong lusim ples bilong kem Aron wantaim ol pikinini man bilong en i mas karamapim gut ol dispela samting bilong haus sel pastaim. Na bihain ol Kohat i ken i kam kisim na karim i go. Dispela i wok bilong ol lain Kohat, na ol i mas mekim long olgeta taim ol i karim haus sel bilong mi i go long

narapela hap.

<sup>16</sup> “Eleasar, pikinini bilong pris Aron, i mas bosim haus sel na wel bilong ol lam na wel bilong makim ol pris na paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na ol ofa bilong wit, na olgeta arapela samting bilong mi i stap long haus sel.”

<sup>17</sup> Na Bikpela i tokim Moses na Aron olsem, <sup>18-19</sup> “Taim ol man bilong lain Kohat i kam klostu long ol dispela samting bilong mi, yutupela i mas was gut long ol. Nogut ol i mekim wanpela rong na bai mi kilim ol i dai. Olsem na Aron wantaim ol pikinini man bilong en i mas i go insait pastaim na makim wok bilong ol wan wan man bilong lain Kohat, na tokim ol long wanem ol samting ol i mas karim. <sup>20</sup> Tasol sapos ol Kohat i go insait long haus sel na lukim ol pris i wok long redim ol dispela samting bilong mi, orait bai mi kilim ol i dai.”

*Bikpela i tokim Moses long wok bilong lain Gerson*

<sup>21</sup> Bikpela i tokim Moses <sup>22</sup> long kisim nem bilong ol man bilong ol lain famili na wanblut bilong lain Gerson bilong lain Livai. <sup>23</sup> Ol i mas kisim nem bilong olgeta man i gat 30 krismas na i go inap long 50 krismas, em ol man inap long mekim wok insait long haus sel bilong God. <sup>24</sup> Ol i gat wok bilong karim ol dispela samting, <sup>25</sup> em haus sel na namba wan na namba 2 karamap bilong en na karamap ol i wokim long gutpela skin bilong bulmakau bilong solwara, na bikpela laplap bilong dua bilong haus sel, <sup>26</sup> na ol laplap na baklain bilong banis i raunim haus sel, na alta na bikpela laplap bilong dua bilong banis, na ol liklik samting bilong strongim haus sel na banis bilong

en. Ol Gerson i gat wok bilong stretim na karim ol dispela samting. <sup>27</sup> Aron wantaim ol pikinini man bilong en i mas bosim ol Gerson long olgeta wok ol i mekim na makim olgeta samting ol Gerson i mas karim. <sup>28</sup> Ol lain Gerson i mas mekim dispela wok bilong haus sel, na Itamar, pikinini man bilong pris Aron, i mas bosim wok bilong ol.

### *Wok bilong lain Merari*

<sup>29</sup> Bikpela i tokim Moses long kisim nem bilong ol famili na wanblut bilong lain Merari bilong lain Livai. <sup>30</sup> Na ol i mas kisim nem bilong ol man i gat 30 krismas i go inap long 50 krismas, em ol man inap long mekim wok insait long haus sel bilong God. <sup>31</sup> Ol i gat wok long karim ol pos bilong haus sel na ol plang bilong strongim banis na ol bokis bilong sanapim pos bilong haus sel <sup>32</sup> na ol pos bilong banis i raunim haus sel wantaim ol bokis bilong strongim pos na ol longpela pin na baklain bilong strongim banis na olgeta arapela samting bilong banis. Na bai ol pris i makim ol samting wan wan man bilong ol i mas karim. <sup>33</sup> Ol Merari i mas mekim dispela wok bilong haus sel. Na Itamar, pikinini man bilong pris Aron, i mas bosim wok bilong ol.

### *Namba bilong ol Livai*

<sup>34-48</sup> Moses na Aron wantaim ol lida bilong ol manmeri i bihainim tok bilong Bikpela na ol i kisim nem bilong ol man bilong tripela lain Livai, em ol Kohat na ol Gerson na ol Merari, na ol i wokim lista bilong ol lain wanblut na famili bilong ol. Ol i kisim nem bilong ol man i gat 30 krismas i go inap long 50 krismas, em ol man inap

long mekim wok insait long haus sel bilong God. Namba bilong ol i olsem. Ol Kohat i gat 2,750 man na ol Gerson i gat 2,630 man na ol Merari i gat 3,200 man. Namba bilong dispela olgeta man em inap 8,580. <sup>49</sup> Ol i kisim nem bilong olgeta man olsem Bikpela i bin tokim Moses. Na Bikpela i bin tokim Moses long makim wok bilong olgeta Livai wan wan. Ol i mas mekim wok bilong haus sel na bilong karim ol samting bilong haus sel. Moses i harim pinis na em i mekim olsem God i bin tokim em.

## 5

### *Pasin ol i mas mekim long ol manmeri i no klin long ai bilong God*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>2</sup> “Tokim ol Israel long rausim ol manmeri i gat sik lepra na susu i kamap long sua, na wara o blut samting i kamap long bodi, na ol manmeri i bin putim han long bodi bilong man i dai pinis. Ol dispela manmeri i no klin long ai bilong mi, na ol i mas i go stap ausait long kem. <sup>3</sup> Mi save stap long kem wantaim ol manmeri bilong mi, olsem na yu mas salim ol dispela manmeri i no klin i go ausait. Nogut ol i mekim kem i kamap doti long ai bilong mi.” <sup>4</sup> Na ol Israel i mekim olsem Bikpela i tokim Moses, na ol i rausim ol dispela manmeri i go ausait long kem.

### *Lo bilong bekim rong*

<sup>5</sup> Na Bikpela i tokim Moses <sup>6</sup> long givim dispela tok long ol Israel. Em i tok olsem, “Sapos wanpela man o meri givim baksait long mi na i mekim



rong long narapela man, <sup>7</sup> orait em i mas autim sin bilong en na baim rong em i bin mekim. Em i mas givim mani inap long dispela rong na bringim wan kina moa long olgeta 5 kina em i givim wantok. <sup>8</sup> Tasol sapos man bilong kisim mani em i dai pinis na i no gat brata o pikinini bilong kisim dispela pe, orait man bilong givim mani em i mas givim long mi Bikpela, na bai ol pris i ken kisim. Na tu em i mas givim wanpela sipsip man bilong mekim ofa bilong rausim sin bilong en. <sup>9</sup> Na sapos ol Israel i bringim ol gutpela samting na givim long mi, orait ol dispela samting i bilong dispela pris bai i kisim long han bilong ol. <sup>10</sup> Olgeta ofa ol manmeri i givim long wanpela pris, em yet i ken kisim.”

*Lo bilong man i ting meri bilong en i bin mekim pasin nogut*

<sup>11</sup> Bikpela i tokim Moses <sup>12-14</sup> long givim dispela tok long ol Israel. Bikpela i tok olsem, “Sapos wanpela man i ting meri bilong en i bin slip wantaim narapela man, na meri i kamap doti long ai bilong mi, na sapos dispela man i no save dispela i tru o nogat, long wanem, meri i no autim dispela samting na tu i no gat man o meri i lukim em, tasol man i tingting nogut long meri bilong en, <sup>15</sup> orait man i mas bringim meri i go long pris. Na tu, man i mas bringim wan kilogram plaua ol i wokim long rais bali olsem ofa. Tasol em i no ken kapsaitim wel bilong oliv long dispela ofa o putim sampela paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel long en, long wanem, dispela ofa i bilong man i tingting planti long pasin bilong meri bilong en,

na em i mekim ofa bai ol i ken save, meri i mekim pasin nogut o nogat.

<sup>16</sup> “Orait pris i mas bringim meri i kam sanap long ai bilong mi, Bikpela, klostu long alta. <sup>17</sup> Na pris i mas kapsaitim sampela wara tambu long wanpela liklik sospen graun. Na em i mas i go insait long haus sel bilong mi na kisim sampela graun na putim long dispela wara, na bai wara i gat pait. <sup>18</sup> Na taim meri i sanap yet long ai bilong mi, pris i mas lusim gras long het bilong meri, bai gras i stap nating. Na pris i mas kisim plaua bilong ofa bilong man i ting meri bilong en i bin trabel long narapela man, na putim dispela plaua long han bilong meri. Na pris yet i mas holim sospen graun i gat dispela wara i gat pait. Dispela wara i save bagarapim ol meri i mekim pasin nogut. <sup>19</sup> Na pris i mas mekim wanpela strongpela tok long ai bilong mi. Pris i mas tokim meri olsem, ‘Sapos yu no bin trabel long wanpela man, orait dispela wara bilong mekim meri i bagarap bai i no inap bagarapim yu. <sup>20</sup> Tasol sapos yu bin trabel long wanpela man, orait yu doti pinis long ai bilong God na bai yu bagarap.’ <sup>21</sup> Na pris i mas skruim tok olsem, ‘Orait sapos yu bin mekim, bai Bikpela i ken mekim yu i kamap olsem samting nogut tru long ai bilong ol manmeri. Na bai em i ken mekim samting bilong yu i slek na bel bilong yu i solap. <sup>22</sup> Na dispela wara bilong mekim meri i bagarap bai i go insait long bel bilong yu na mekim bel i solap na samting bilong yu i slek.’ Na meri i mas bekim tok olsem, ‘Em i stret. Bikpela i ken mekim olsem.’

<sup>23</sup> “Na pris i mas raitim dispela strongpela tok

long pepa na wasim dispela rait i go long sospen em i bin putim wara i gat pait long en. <sup>24</sup> Bihain pris i mas givim dispela wara long meri na meri i mas dring na bai wara i pait long bel bilong en. <sup>25</sup> Tasol pastaim pris i mas kisim plaua bilong ofa long han bilong meri na holim antap na mekim i go i kam long ai bilong mi, Bikpela. Na bihain em i mas karim i go long alta. <sup>26</sup> Na em i mas kisim liklik hap plaua bilong makim dispela ofa na kukim long alta olsem ofa. Na bihain em i mas mekim meri i dringim dispela wara i gat pait. <sup>27</sup> Sapos meri i bin trabel long wanpela man, orait wara bai i mekim em i kisim bikpela pen na bel bilong en bai i solap na samting bilong en bai i slek. Na taim ol lain bilong en i laik tok nogut long narapela man bai ol i tok olsem, ‘God i ken bagarapim yu olsem em i bin bagarapim dispela meri.’ <sup>28</sup> Tasol sapos meri i no bin mekim rong, orait em i klin long ai bilong mi, na dispela wara i no inap bagarapim em. Nogat. Em bai inap kisim bel na karim ol pikinini.

<sup>29</sup> “Sapos meri i go trabel long wanpela man, na man bilong meri i ting meri i bin mekim rong na man i tingting nogut long em, orait yupela i mas bihainim dispela lo. <sup>30</sup> Na yupela i mas bihainim tu sapos man i tingting nogut nating long meri na i ting em i bin mekim trabel long wanpela man. Sapos man i ting olsem, orait em i mas kisim meri i go sanap long ai bilong mi, Bikpela, klostu long alta. Na pris i mas mekim ol dispela samting. <sup>31</sup> Na man bilong dispela meri bai i no gat asua long wanpela samting, tasol sapos meri i gat asua,

em i mas karim hevi bilong dispela rong em i bin mekim.”

## 6

### *Lo i tok long ol man i givim ol yet long God*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim Moses <sup>2</sup> long givim dispela tok long ol Israel. Bikpela i tok olsem, “Sapos wanpela man o meri i mekim strongpela promis long mi na i givim em yet long mi long sampela taim, <sup>3</sup> orait bai em i no ken dring wain na strongpela dring. Na em i no ken dringim wara bilong pikinini bilong diwai wain na em i no ken kaikai pikinini wain i mau na pikinini wain ol i bin mekim drai long san. Dispela olgeta i tambu. <sup>4</sup> Olgeta taim em i holim dispela promis long givim em yet long mi, em i no ken kaikai wanpela samting bilong diwai wain, maski skin o arapela hap bilong pikinini wain.

<sup>5</sup> “Olgeta taim em i bihainim dispela promis na i givim em yet long mi, em i no ken katim gras bilong het na mausgras bilong en. Em i bilong mi stret na long dispela taim olgeta em i mas larim gras bilong het na mausgras i kamap longpela. <sup>6-7</sup> Dispela longpela gras bilong en i stap olsem mak bilong em i bin givim em yet long mi. Olsem na olgeta taim em i givim em yet long mi, em i no ken i go klostu long bodi bilong man o meri i dai pinis, maski em i papa o mama o brata o susa bilong en. Nogut em i kamap doti long ai bilong mi. <sup>8</sup> Oltaim em i bihainim dispela promis bilong givim em yet long mi, em i bilong mi, Bikpela stret.

<sup>9</sup> “Sapos wantu tasol wanpela man i dai klostu long em, orait dispela bai i mekim doti gras bilong het em i bin makim bilong mi. Olsem na em i mas wet 6-pela de na em i mas katim gras bilong en, na long dispela de em bai i kamap klin long ai bilong mi. <sup>10</sup> Orait na long de numba 7 em i mas kisim tupela bilong dispela kain pisin ol i kolim balus na bringim i kam long dua bilong haus sel bilong mi na givim long pris. <sup>11</sup> Na pris i mas kisim na ofaim wanpela olsem ofa bilong rausim sin na wanpela olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Dispela man i bin i stap klostu long bodi bilong man i dai pinis na i kamap doti, tasol dispela tupela ofa bai i mekim em i kamap klin gen long ai bilong mi. Na long dispela de tasol dispela man i mas makim gras bilong het bilong en i bilong mi gen. <sup>12</sup> Na em i mas stat gen long kaunim ol de em i bin promis long givim em yet long mi. Em i no ken tingim dispela hap taim bilong pastaim em i bin givim em yet long mi, long wanem, dispela gras em i bin makim long mi, em i kamap doti na dispela i katim taim bilong promis. Em i kamap doti, olsem na em i mas bringim wanpela pikinini sipsip man i gat wanpela krismas i kam long mi bilong mekim ofa bilong pinisim dispela asua bilong en.

<sup>13</sup> “Taim man i inapim pinis promis bilong en, orait em i mas i go sanap klostu long dua bilong haus sel bilong mi. <sup>14</sup> Na em i mas mekim tripela ofa long mi, Bikpela. Em i mas kisim wanpela pikinini sipsip man i gat wanpela krismas, olsem ofa bilong paia i kukim olgeta, na wanpela pikinini sipsip meri i gat wanpela krismas, olsem

ofa bilong rausim sin, na wanpela sipsip man, olsem ofa bilong kamap wanbel. Em i mas kisim ol gutpela sipsip tasol, i no gat sua samting i bagarapim bodi bilong ol. <sup>15</sup> Na em i mas kisim bret i no gat yis na pulapim long wanpela basket na bringim i kam olsem ofa. Dispela basket i mas i gat ol bikpela hap bret ol i wokim long gutpela plaua ol i bin tanim wantaim wel bilong oliv, na ol bisket ol i bin penim wel bilong oliv long ol. Na em i mas bihainim pasin bilong dispela ofa na mekim ofa bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim wain wantaim dispela bret.

<sup>16</sup> “Na pris i mas givim ol dispela samting long mi na mekim ofa bilong rausim sin na ofa bilong paia i kukim olgeta. <sup>17</sup> Na bihain em i mas kilim dispela sipsip man na ofaim wantaim basket i gat bret, olsem ofa bilong kamap wanbel wantaim mi, Bikpela. Na tu em i mas mekim ofa bilong wit na bilong wain. <sup>18</sup> Na taim man i inapim promis pinis, em i mas i stap klostu long dua bilong haus sel bilong mi na katim gras bilong het bilong en na i go putim gras long paia i kukim ofa bilong kamap wanbel.

<sup>19</sup> “Bihain pris i mas kisim sol bilong sipsip man bilong ofa na kukim long sospen. Na taim mit i tan pinis, pris i mas kisim dispela hap abus, na em i mas go long basket na kisim wanpela hap bret na wanpela bisket na putim long han bilong dispela man. <sup>20</sup> Orait pris i mas kisim bek ol dispela kaikai gen na holim long han na mekim i go i kam long ai bilong mi. Dispela ofa i bilong mi stret na bai ol pris i ken kisim. Na bros na lek bilong sipsip man tu i bilong pris. Taim pris i mekim ol dispela

samting pinis, orait dispela man i ken dring wain gen.

<sup>21</sup> “Ol man na meri i promis long givim ol yet long mi, ol i mas bihainim ol dispela lo. Tasol sapos wanpela i promis long givim arapela samting tu long mi, orait em i mas inapim tru dispela arapela promis.”

*Olpris i tok bai God i mekim gut long ol manmeri*

<sup>22</sup> Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>23</sup> “Tokim Aron wantaim ol pikinini man bilong en long givim dispela gutpela tok bilong mi long ol Israel. Ol i mas tokim ol olsem, <sup>24</sup> ‘Bikpela bai i mekim gut long yupela na was gut long yupela. <sup>25</sup> Na Bikpela bai i marimari long yupela na lukautim yupela gut. <sup>26</sup> Na Bikpela bai i belgut long yupela na givim bel isi long yupela na bai yupela i sindaun gut.’

<sup>27</sup> “Long dispela pasin bai ol i kolim nem bilong mi, Bikpela, na askim mi long mekim gut long ol Israel. Na bai mi mekim gut tru long ol.”

## 7

*Ol lida i mekim sampela ofa*

<sup>1</sup> Moses i sanapim haus sel bilong God. Na long de em i pinisim dispela wok, em i kisim wel bilong makim olgeta samting bilong God na em i welim haus sel na olgeta samting bilong en na alta wantaim olgeta samting bilong en, na em i makim dispela olgeta samting i bilong God. <sup>2</sup> Na ol hetman bilong ol wan wan lain bilong Israel i bringim ol samting na givim long Bikpela. Ol i lida bilong ol lain famili bilong Israel. Ol dispela man tasol i bin bosim wok bilong kisim nem na

kaunim ol man. <sup>3</sup> Ol i bringim 6-pela karis na 12-pela bulmakau i kam long haus sel na givim long Bikpela. Wan wan karis i bilong tupela tupela hetman na olgeta hetman wan wan i bringim wanpela bulmakau i kam. <sup>4</sup> Ol i bringim pinis, orait Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>5</sup> “Yu mas kisim ol dispela presen bilong ol na givim long ol Livai. Olsem na bai olgeta wan wan i ken mekim wok bilong karim ol samting bilong haus sel.” <sup>6</sup> Orait na Moses i kisim ol karis na bulmakau na i givim long ol Livai. <sup>7</sup> Em i givim tupela karis na 4-pela bulmakau long ol Gerson, bai ol i ken mekim wok bilong ol. <sup>8</sup> Na em i givim 4-pela karis na 8-pela bulmakau long ol Merari, bai ol i ken mekim wok bilong ol. Na Itamar, pikinini man bilong Aron, i bosim olgeta wok bilong ol Merari. <sup>9</sup> Tasol Moses i no givim karis na bulmakau long ol Kohat, long wanem, ol samting bilong God ol i save lukautim, em samting bilong karim long sol bilong ol tasol.

<sup>10</sup> Na long de bilong makim alta i bilong God stret, ol hetman i bringim ol samting bilong mekim ofa. Ol i bringim ol dispela presen pinis long alta na ol i laik givim long God, <sup>11</sup> tasol Bikpela i tokim Moses olsem, “Tokim ol hetman, olgeta wan wan i mas mekim dispela ofa bilong makim alta i bilong mi. Wanpela wanpela man tasol i mas mekim ofa long wan wan de inap olgeta ofa i pinis.”

<sup>12-83</sup> Orait wan wan lida i bringim ofa long God long wan wan de. Long de namba wan, lida bilong lain Juda, em Nason, pikinini man bilong Aminadap, i bringim ofa bilong em. Long de



namba 2, lida bilong lain Isakar, em Netanel, pikinini man bilong Suar, i bringim ofa bilong em. Long de namba 3, lida bilong lain Sebulun, em Eliap, pikinini man bilong Helon, i bringim ofa bilong em. Long de namba 4, lida bilong lain Ruben, em Elisur, pikinini man bilong Sedeur, i bringim ofa bilong em. Long de namba 5, lida bilong lain Simeon, em Selumiel, pikinini man bilong Surisadai, i bringim ofa bilong em. Long de namba 6, lida bilong lain Gat, em Eliasap, pikinini man bilong Duel, i bringim ofa bilong em. Long de namba 7, lida bilong lain Efraim, em Elisama, pikinini man bilong Amihut, i bringim ofa bilong em. Long de namba 8, lida bilong lain Manase, em Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur, i bringim ofa bilong em. Long de namba 9, lida bilong lain Benjamin, em Abidan, pikinini man bilong Gideoni, i bringim ofa bilong em. Long de namba 10, lida bilong lain Dan, em Ahieser, pikinini man bilong Amisadai, i bringim ofa bilong em. Long de namba 11, lida bilong lain Aser, em Pagiell, pikinini man bilong Okran, i bringim ofa bilong em. Long de namba 12, lida bilong lain Naptali, em Ahira, pikinini man bilong Enan, i bringim ofa bilong em.

Olgeta wan wan lida i bringim wankain ofa olsem, wanpela dis silva, hevi bilong en wan kilogram na hap, na wanpela plet silva, hevi bilong en 800 gram. Ol i pulapim ol dispela dis na plet long gutpela plaua ol i bin tanim wantaim wel bilong oliv, bilong mekim ofa bilong wit. Na ol wan wan lida i bringim wanpela liklik plet gol, hevi bilong en 110 gram. Ol dispela plet i gat paura

bilang kamapim smok i gat gutpela smel i pulap long ol. Na ol wan wan lida i bringim wanpela yangpela bulmakau man na wanpela sipsip man na wanpela pikinini sipsip i gat wanpela krismas tasol, bilang mekim ofa bilang paia i kukim olgeta. Na ol i bringim wanpela meme bilang mekim ofa bilang rausim sin na tupela bulmakau man na 5-pela sipsip man na 5-pela meme man na 5-pela sipsip i gat wanpela krismas tasol, bilang mekim ofa bilang kamap wanbel.

<sup>84</sup> Orait ol i kaunim ol samting ol 12-pela hetman i bin bringim bilang mekim ofa na makim alta i bilang God stret, na namba bilang ol dispela samting i olsem. Ol i bringim 12-pela dis silva na 12-pela plet silva. <sup>85</sup> Hevi bilang ol dis na plet em inap 28 kilogram. <sup>86</sup> Ol i bringim 12-pela plet gol, hevi bilang ol inap 1320 gram. Ol i pulimapim ol plet gol long paura bilang kamapim smok i gat gutpela smel. <sup>87</sup> Na ol i bringim 12-pela bulmakau na 12-pela sipsip man na 12-pela pikinini sipsip i gat wanpela krismas tasol, bilang ol ofa bilang paia i kukim olgeta. Na ol i putim ofa bilang kukim wit wantaim ol dispela ofa. Na ol i bringim 12-pela meme bilang ofa bilang rausim sin. <sup>88</sup> Na ol i bringim 24 bulmakau man na 60 sipsip man na 60 meme man na 60 pikinini sipsip i gat wanpela krismas tasol, bilang ol ofa bilang kamap wanbel. Ol i makim alta i bilang God stret pastaim, na bihain ol i givim ol dispela ofa long God.

<sup>89</sup> Taim Moses i go insait long haus sel bilang God long toktok wantaim Bikpela, em i save harim maus bilang Bikpela i toktok long em long ples

bilang lusim sin, namel long tupela ensel antap long Bokis Kontrak.

## 8

### *Ol i putim ol lam long stik lam*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>2</sup> “Yu mas tokim Aron, taim em i putim ol 7-pela lam long stik lam insait long Rum Tambu, em i mas putim ol gut, bai lait i sut i go namel long dispela rum.” <sup>3</sup> Orait Aron i bihainim tok bilang Bikpela. Na em i putim ol lam long ol han bilang stik lam na lait i sut i go namel long Rum Tambu. <sup>4</sup> Ol i bin kisim sampela gol na paitim long hama bilang wokim dispela stik lam na ol han bilang en na bilas bilang en i olsem plaua. Ol i wokim wankain olsem piksa Bikpela i bin soim Moses.

### *Ol i makim ol Livai i bilang Bikpela*

<sup>5</sup> Na Bikpela i skruim tok long Moses olsem, <sup>6</sup> “Yu mas singautim ol Livai tasol i kam na mekim ol i kamap klin long ai bilang mi. <sup>7</sup> Yu mas mekim olsem. Kisim sampela wara bilang mekim man i kamap klin long ai bilang mi na tromoi long ol. Na ol i mas katim olgeta gras long bodi bilang ol na wasim klos bilang ol. Ol i mekim olsem pinis, orait bai ol i kamap klin. <sup>8</sup> Bihain ol i mas kisim wanpela yangpela bulmakau man na sampela gutpela plaua ol i bin tanim wantaim wel bilang oliv bilang mekim ofa bilang kukim wit, na ol i mas ofaim wantaim dispela bulmakau. Na ol i mas kisim narapela bulmakau man bilang ofa bilang rausim sin. <sup>9</sup> Na bringim ol Livai i

kam sanap klostu long dua bilong haus sel bilong mi na bungim olgeta lain bilong Israel wantaim ol. <sup>10</sup> Na taim ol Livai i sanap long ai bilong mi, yupela ol Israel i mas putim han long het bilong ol. <sup>11</sup> Na Aron i mas mekim pasin bilong makim ol Livai olsem ofa bilong holim long han na mekim i go i kam long ai bilong mi. Na long dispela pasin ol Israel bai i mekim ofa bilong makim ol Livai i kamap wokman bilong mi. <sup>12</sup> Na ol Livai i mas putim han long het bilong dispela tupela bulmakau man. Na ol i mas ofaim wanpela olsem ofa bilong rausim sin na wanpela olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Dispela tupela ofa i bilong rausim olgeta sin bilong ol Livai.

<sup>13</sup> “Yu mas givim ol Livai long mi olsem gutpela presen, na Aron wantaim ol pikinini man bilong en i mas bosim ol. <sup>14</sup> Long dispela pasin bai yu makim ol Livai i kamap narakain long ol arapela lain bilong Israel na ol bai i stap lain bilong mi yet. <sup>15</sup> Taim yu mekim ol i kamap klin pinis na givim ol long mi, orait ol i inap mekim wok insait long haus sel bilong mi. <sup>16</sup> Mi senisim olgeta namba wan pikinini man bilong yupela Israel na kisim ol Livai, na ol Livai i bilong mi wanpela tasol. <sup>17</sup> Harim.

Olgeta namba wan pikinini bilong yupela Israel na bilong ol bulmakau sipsip samting tu i bilong mi tasol. Mi makim ol pinis taim mi kilim ol namba wan pikinini man bilong ol Isip. <sup>18</sup> Olsem na nau mi kisim ol Livai bilong senisim ol namba wan pikinini bilong yupela Israel. <sup>19</sup> Na mi givim ol long Aron wantaim ol pikinini man bilong en

bilong mekim dispela wok mi bin tokim yupela Israel long mekim insait long haus sel bilong mi. Olsem na ol i senisim yupela, na yupela i no inap i go klostu tru long Rum Tambu. Nogut yupela i go klostu na bai mi bagarapim yupela.”

<sup>20</sup> Orait Moses i bihainim dispela tok na em wantaim Aron na olgeta manmeri bilong Israel i makim ol Livai i kamap lain bilong Bikpela. <sup>21</sup> Ol Livai i bihainim pasin bilong kamap klin long ai bilong God na ol i wasim klos bilong ol yet. Na Aron i givim ol long Bikpela olsem ofa bilong holim long han na mekim i go i kam long ai bilong Bikpela. Na em i mekim ol ofa bilong rausim sin bilong ol, bai ol i kamap klin. <sup>22</sup> Ol manmeri i mekim olgeta samting long ol Livai olsem Bikpela i bin tokim Moses. Olsem na ol Livai inap mekim wok insait long haus sel bilong God, na Aron wantaim ol pikinini man bilong en i bosim ol. <sup>23</sup> Na Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>24</sup> “Ol Livai i gat 25 krismas pinis, ol i ken mekim wok insait long haus sel. <sup>25</sup> Ol i ken mekim dispela wok inap ol i gat 50 krismas tasol. <sup>26</sup> Bihain long dispela ol i no ken holim dispela wok moa, tasol ol i ken helpim ol wanwok insait long haus sel. Yu mas givim dispela tok long ol Livai na bai ol i mekim olsem.”

## 9

*Ol i mekim kaikai bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut*

<sup>1</sup> Long namba wan mun bilong namba 2 ya bihain long ol Israel i bin lusim Isip, ol i stap

long ples drai bilong Sainai na Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>2-3</sup>“Long de namba 14 bilong dispela mun, long apinun tru yupela olgeta Israel i mas kilim abus olsem ofa na mekim dispela kaikai bilong tingim de mi larim yupela i stap gut. Em i taim stret bilong dispela kaikai. Na yupela i mas bihainim olgeta lo bilong en na yupela i ken kaikai.”

<sup>4</sup> Orait Moses i tokim ol manmeri long mekim dispela kaikai bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. <sup>5</sup> Na ol i mekim dispela kaikai long de namba 14 bilong namba wan mun, long ples drai bilong Sainai. Na ol manmeri i mekim olgeta samting olsem Bikpela i bin tokim Moses.

<sup>6</sup> Tasol sampela man i bin putim han long bodi bilong man i dai pinis na ol i no klin long ai bilong God. Olsem na ol i no inap long mekim dispela kaikai long de bilong en stret. Orait long de bilong kaikai ol i go long Moses wantaim Aron <sup>7</sup> na ol i tokim tupela olsem, “Mipela i bin holim bodi bilong man i dai pinis, olsem na mipela i no klin. Tasol bilong wanem mipela i no ken bung wantaim ol arapela manmeri na mekim dispela ofa long Bikpela?” <sup>8</sup> Na Moses i tok, “Wet liklik. Bai mi askim Bikpela pastaim.”

<sup>9</sup> Na Bikpela i tokim Moses <sup>10</sup> long tokim ol manmeri bilong Israel olsem, “Sapos sampela bilong yupela yet o bilong ol tumbuna pikinini bilong yupela i holim bodi bilong man i dai pinis, na i kamap doti long ai bilong mi, orait maski, bihain yupela inap mekim dispela kaikai bilong Tingim De mi Bin Larim yupela I Stap Gut. Na sapos sampela bilong yupela i raun long ol longwe ples,

orait ol tu inap kaikai. <sup>11-12</sup> Tasol ol dispela lain i mas mekim dispela kaikai long de namba 14 bilong namba 2 mun, long apinun tru. Na ol i mas bihainim olgeta lo bilong dispela kaikai. Ol i mas kaikai dispela abus wantaim bret i no gat yis na kumu i save pait. Na ol i no ken larim sampela mit bilong dispela kaikai i stap inap long moningtaim. Na taim ol i katim abus ol i no ken brukim bun bilong en. <sup>13</sup> Tasol sapos sampela man i klin long ai bilong mi o ol i no i go long wanpela longwe ples na ol i no mekim dispela kaikai long namba wan mun, orait yupela i mas rausim ol long ol lain manmeri bilong mi, long wanem, ol i no givim ofa long mi long taim bilong mekim ofa. Olsem na ol i mas karim hevi bilong sin bilong ol yet.

<sup>14</sup> “Sapos wanpela man bilong narapela kantri i stap wantaim yupela na em i laik mekim dispela kaikai wantaim yupela, orait em i ken, tasol em i mas bihainim olgeta lo bilong dispela kaikai. Ol man bilong as ples na ol man i kam long narapela kantri ol i mas bihainim dispela lo tasol.”

*Klaut i karamapim haus sel bilong God  
(Kisim Bek 40.34-38)*

<sup>15</sup> Ol i sanapim haus sel bilong Bikpela na long de ol i sanapim pinis, wanpela klaut i kam daun na karamapim haus sel. Na long nait ol i lukim klaut i olsem paia. <sup>16</sup> Olgeta de klaut i karamapim haus sel i stap. Na long nait ol i lukim klaut i kamap olsem paia. <sup>17</sup> Taim klaut i lusim haus sel, ol Israel i save kisim ol samting na bihainim klaut i go. Na sapos klaut i sanap long wanpela hap,

orait ol i save wokim nupela kem long dispela hap. <sup>18</sup> Long taim Bikpela i tok, orait ol Israel i save lusim wanpela ples na i go. Na long taim Bikpela i tok, ol i save wokim nupela kem. Na sapos klaut i stap yet antap long haus sel, orait ol manmeri i no kirap i go. <sup>19</sup> Taim klaut i stap longpela taim antap long haus sel, ol manmeri i bihainim tok bilong Bikpela na ol i no i go long narapela hap. <sup>20</sup> Sampela taim klaut i save stap antap long haus sel sotpela taim tasol na i kirap i go gen. Maski klaut i stap longpela taim o sotpela taim tasol, ol Israel i bihainim tok bilong Bikpela na mekim olsem klaut i soim ol. <sup>21</sup> Sampela taim klaut i save go sanap i stap long wanpela ples long apinun na i stap olsem inap long moningtaim tasol, na i save lusim dispela ples na i go. Orait ol i lukim na ol i save kirap na bihainim klaut i go. Maski klaut i kirap i go long san o long nait, long dispela taim tasol ol manmeri tu i save kirap i go. <sup>22</sup> Maski hamas taim klaut i stap antap long haus sel, inap tupela de o wanpela mun o wanpela yia samting, ol i no wokabaut. Tasol taim klaut i kirap i go, ol tu i lusim dispela ples na wokabaut. <sup>23</sup> Taim Bikpela i tok, ol i save wokim kem, na taim em i tok, ol i save kisim olgeta samting na kirap i go long narapela hap. Bikpela i save givim dispela tok long Moses na Moses i save autim long ol manmeri na ol i save bihainim.

## 10

### *Ol i wokim tupela biugel long silva*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>2</sup> “Nau yupela i mas kisim sampela silva na paitim long hama



na wokim tupela biugel. Na yupela i mas winim dispela biugel long taim yu singautim ol manmeri i kam bung na long taim bilong redim ol samting bilong wokabaut. <sup>3</sup> Taim yupela i winim tupela biugel longpela taim, orait olgeta manmeri i mas i kam bung long dua bilong haus sel bilong mi. <sup>4</sup> Na sapos yupela i winim wanpela biugel tasol, orait olgeta lida tasol bilong olgeta lain i mas i kam na bung wantaim yu. <sup>5</sup> Sapos yupela i winim biugel sotpela taim tasol, orait ol lain i save stap long hap sankamap bilong kem i mas kirap i go. <sup>6</sup> Na sapos yupela i winim biugel sotpela taim gen, orait ol lain i save stap long hap saut i mas kirap i go. Yupela i mas winim biugel sotpela taim tasol bilong makim taim bilong lusim ples yupela i bin wokim kem long en. <sup>7</sup> Tasol yupela i mas winim biugel longpela taim bilong singautim olgeta manmeri i kam bung. <sup>8</sup> Ol pikinini man bilong Aron tasol, em ol pris, ol i gat wok bilong winim biugel.

“Yupela na ol lain bilong yupela i kamap bihain i mas bihainim dispela lo. <sup>9</sup> Taim ol birua i kamap bilong pait long yupela long graun bilong yupela yet, orait yupela i mas winim dispela biugel pas-taim bilong kirapim ol man i go pait long ol birua. Sapos yupela i mekim olsem, orait mi God, Bikpela bilong yupela, bai mi tingting long yupela na mekim save long ol birua, bai ol i no inap daunim yupela. <sup>10</sup> Na tu, long ol bikpela de bilong lotu, olsem long nupela mun na long ol arapela bikpela de, yupela i mas winim biugel long taim yupela i mekim ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa bilong kamap wanbel. Na bai mi tingting long yupela na

helpim yupela. Mi God, Bikpela bilong yupela, mi tok pinis.”

## **Ol Israel i lusim maunten Sainai**

*(Sapta 10.11–12.16)*

### *Ol Israel i lusim Sainai*

<sup>11</sup> Long de namba 20 bilong namba 2 mun bilong namba 2 yia bihain long ol Israel i lusim Isip, klaut i lusim haus sel bilong God na i go. <sup>12</sup> Orait ol Israel i lukim na ol i kirap lusim ples drai bilong Sainai na wokabaut i go. Na klaut i go na sanap long ples drai bilong Paran.

<sup>13</sup> Bikpela i givim tok long Moses pastaim na Moses i tokim ol Israel long wokabaut, orait ol i kirap i go. <sup>14</sup> Na ol lain Juda na Isakar na Sebulun i go pas. Ol i bruk long ol liklik lain na holim plak bilong ol na wokabaut i go. Na Nason, pikinini man bilong Aminadap, i stap hetman bilong dispela tripela lain. <sup>15</sup> Na Netanel, pikinini man bilong Suar, i stap hetman bilong lain Isakar. <sup>16</sup> Na Eliap, pikinini man bilong Helon, i stap hetman bilong lain Sebulun.

<sup>17</sup> Ol lain Gerson na Merari bilong lain Livai ol i bihainim dispela tripela lain. Ol i kisim haus sel wantaim ol samting bilong en na karim i go.

<sup>18</sup> Bihain long dispela, ol manmeri bilong lain Ruben na Simeon na Gat i bruk long ol liklik lain na holim plak bilong ol na wokabaut i go. Na Elisur, pikinini man bilong Sedeur, i stap hetman bilong dispela tripela lain. <sup>19</sup> Na Selumiel, pikinini man bilong Surisadai, i stap hetman bilong lain Simeon <sup>20</sup> na Eliasap, pikinini man bilong Duel, i stap hetman bilong lain Gat.

<sup>21</sup> Na ol lain Kohat bilong lain Livai i karim ol samting bilong Rum Tambu na Rum Tambu Tru na i wokabaut i go bihainim ol dispela arapela lain. Na taim ol Kohat i kamap long ples bilong nupela kem, ol arapela Livai i kamap paslain, ol i sanapim pinis haus sel bilong God. Orait ol Kohat i givim ol samting ol i karim long ol pris na ol pris i putim insait long haus sel.

<sup>22</sup> Bihain ol manmeri bilong lain Efraim na Manase na Benjamin i bruk long ol liklik lain na holim plak bilong ol na wokabaut i go. Na Elisama, pikinini man bilong Amihut, i stap hetman bilong dispela tripela lain. <sup>23</sup> Na Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur, i stap hetman bilong lain Manase, <sup>24</sup> na Abidan, pikinini man bilong Gideoni, i stap hetman bilong lain Benjamin.

<sup>25</sup> Bihain tru ol manmeri bilong lain Dan na Aser na Naptali i bruk long ol liklik lain na holim plak bilong ol na wokabaut i go. Na Ahieser, pikinini man bilong Amisadai, i stap hetman bilong dispela tripela lain. <sup>26</sup> Na Pagiél, pikinini man bilong Okran, i stap hetman bilong lain Aser, <sup>27</sup> na Ahira, pikinini man bilong Enan, i stap hetman bilong lain Naptali. <sup>28</sup> Olgeta taim ol Israel i kirap lusim kem, ol i save lain olsem tasol na wokabaut i go. <sup>29</sup> Ol i laik wokabaut na Moses i tokim tambu bilong en Hobap, pikinini man bilong Jetro bilong kantri Midian, olsem, “Nau bai mipela i kirap i go long dispela kantri bipo Bikpela i tok bai em i givim mipela. Em i promis pinis bai mipela i sindaun gut tru long dispela ples. Olsem na mi laik yu kam wantaim mipela na bai mipela i ken tilim planti gutpela samting long yu.” <sup>30</sup> Tasol

Hobap i tok, “Em i gutpela. Tasol maski, mi laik i go bek long ples bilong mi stret.” <sup>31</sup> Na Moses i tok, “Sori tambu, yu no ken lusim mipela. Yu save wanem hap i gutpela bilong wokim kem long dispela bikpela ples drai na yu inap soim rot long mipela. <sup>32</sup> Sapos yu kam wantaim mipela, orait mipela i ken skelim olgeta samting Bikpela i givim mipela na givim sampela long yu.”

### *Ol manmeri i kirap i go*

<sup>33</sup> Ol manmeri i lusim maunten bilong Bikpela, em maunten Sainai, na ol i wokabaut inap tripela de. Na ol i karim Bokis Kontrak bilong Bikpela i go pas bilong painim ples bilong wokim kem. <sup>34</sup> Taim ol i wokabaut, orait klaut bilong Bikpela i save stap antap long ol. Long olgeta de long san klaut i stap olsem tasol.

<sup>35</sup> Taim ol i laik karim Bokis Kontrak i go, Moses i save tok, “Bikpela, yu go pait long ol birua bilong yu na rausim ol nabaut, na mekim ol man i no laikim yu, ol i ranawe nabaut.” <sup>36</sup> Na taim ol i malolo na putim Bokis Kontrak long graun, Moses i save tok, “Bikpela, yu mas kam bek long ol tausen tausen famili bilong mipela Israel.”

## 11

### *Ol Israeli toktok planti na God i mekim save long ol*

<sup>1</sup> Ol manmeri i toktok planti long ol hevi i kamap long ol na Bikpela i harim. Orait em i belhat nogut tru na i salim paia i kam daun long kem. Na paia i kukim wanpela hap bilong kem long arere. <sup>2</sup> Orait

ol manmeri i singaut long Moses long helpim ol. Na Moses i harim ol na em i prea long Bikpela na paia i dai. <sup>3</sup> Na ol i kolim nem bilong dispela ples olsem, Paia I Kukim. Long wanem, paia bilong Bikpela i bin kukim ol.

*Moses i makim 70 hetman*

<sup>4</sup> I gat planti manmeri bilong ol arapela kantri i wokabaut wantaim ol Israel. Ol i manmeri bilong kaikai planti abus, olsem na ol i toktok planti long ol i laikim tumas long kaikai sampela abus. Na ol Israel tu i toktok planti olsem, “Mipela i laik kaikai abus. Tasol bai mipela i kisim we? <sup>5</sup> Long Isip mipela i bin kaikai planti pis mipela i bin kisim nating. Na mipela i bin kisim ol kukamba na melen na olkain anian. <sup>6</sup> Tasol nau strong bilong mipela i go pinis. Na mipela i no gat kaikai. Dispela mana tasol i stap na mipela i les tru long en.”

<sup>7</sup> Mana em i wanpela liklik raunpela samting, kain olsem pikinini bilong bin, na i strong olsem blut bilong galip. <sup>8-9</sup> Na taim wara bilong nait i save pundaun nabaut long kem, orait mana i save pundaun wantaim. Na long moningtaim ol manmeri i save raun long kem na kisim mana. Bihain ol i save kisim ston na wilwilim o kisim hap diwai na paitim paitim na i kamap plaua. Na ol i save boylim long sospen na kisim sampela na wokim ol bisket. Ol i kaikai, na i olsem bret ol i kukim wantaim wel bilong oliv.

<sup>10</sup> Orait ol manmeri i sanap wantaim ol famili bilong ol long dua bilong haus sel bilong ol na ol i wok long krai tumas, na Moses i harim ol.

Orait Bikpela i belhat long ol na Moses i bel hevi <sup>11</sup> na i tokim Bikpela olsem, “Bilong wanem yu mekim nogut long mi? Olsem wanem na yu no amamas long mi? Na bilong wanem yu givim dispela wok bilong lukautim ol dispela manmeri long mi wanpela tasol? <sup>12</sup> Mi no mekim ol i kamap long bel. Na mi no mama na mi karim ol. Olsem na bilong wanem yu bin askim mi long wok olsem wasmama na karim ol olsem ol liklik pikinini long han bilong mi, stat long Isip na bai i go olgeta long dispela graun yu bin promis long givim long ol tumbuna bilong ol? <sup>13</sup> Ol dispela manmeri i krai na wok long askim mi long abus. Tasol bai mi kisim planti abus we? Mi no inap tru. <sup>14</sup> Mi wanpela tasol mi no inap lukautim ol dispela manmeri. Mi no inap tru. <sup>15</sup> Sapos yu laik mekim olsem long mi, orait mobeta yu sori long mi na yu kilim mi i dai na bai mi no ken hatwok moa long karim dispela hevi.”

<sup>16</sup> Orait Bikpela i tokim Moses olsem, “Yu mas kisim 70 bikman i kam long mi. Yu mas kisim ol man yu yet yu save ol i stap hetman na i gat namba namel long ol manmeri. Na yu mas bringim ol i kam long mi long haus sel bilong bung wantaim mi na ol i mas sanap wantaim yu. <sup>17</sup> Na bai mi kam daun na toktok wantaim yu. Na bai mi kisim sampela strong bilong dispela spirit mi bin givim yu na bai mi givim long ol. Na ol i ken helpim yu na karim hevi bilong ol dispela manmeri, na bai yu wanpela tasol i no ken karim olgeta. <sup>18</sup> Nau yu mas tokim ol manmeri olsem, ‘Yupela i mas bihainim pasin bilong kamap klin long ai bilong God, bai yupela i redi long tumora na bai yupela i kisim

mit bilong kaikai. Bikpela i harim pinis yupela i krai tumas long abus. Na em i harim yupela i tok yupela i bin i stap gut long Isip. Orait harim. Nau Bikpela bai i givim abus long yupela na yupela i mas kaikai. <sup>19</sup> Bai yupela i mas kaikai abus, i no long wanpela de tasol o tupela de o 5-pela de o 10-pela o 20 de. Nogat. <sup>20</sup> Yupela bai i kaikai mit inap long wanpela mun olgeta na bai yupela i les tru long abus na i laik traut. Bikpela i stap namel long yupela, tasol yupela i givim baksait long em na yupela i tok kros long em olsem, “Watpo mipela i lusim Isip na i kam?” Yupela i bin mekim pasin olsem, orait nau dispela samting bai i kamap long yupela.’ ”

<sup>21</sup> Orait Moses i bekim tok long Bikpela olsem, “Bikpela, harim. Mi save bosim 600,000 man na yu tok, bai yu givim abus long ol inap long wanpela mun. Tasol bai yu painim abus we na yu givim ol?”

<sup>22</sup> Sapos mipela i kilim olgeta bulmakau na sipsip, ating bai dispela abus i ken inapim ol, a? Na olgeta pis long solwara tu bai i no inap long ol.”

<sup>23</sup> Na Bikpela i bekim tok long Moses olsem, “Ating strong bilong mi i no inap, a? Liklik taim tasol na bai yu lukim. Na bai yu save dispela samting mi bin tok long en, em bai i kamap o nogat.”

<sup>24</sup> Moses i harim pinis na em i go ausait na i tokim ol manmeri long dispela tok Bikpela i bin mekim. Na em i bungim 70 hetman na tokim ol long sanap raunim haus sel. <sup>25</sup> Bihain Bikpela i stap insait long dispela klaut na i kam daun

na i toktok wantaim Moses. Na Bikpela i kisim sampela strong bilong dispela spirit em i bin givim long Moses na i givim long ol 70 hetman. Taim dispela spirit i kam i stap long ol, orait long sotpela taim tasol ol i autim tok olsem ol profet. <sup>26</sup> Tasol tupela bilong ol dispela 70 hetman, em Eldat na Medat, tupela i bin i stap long kem na i no i go long haus sel wantaim ol arapela hetman. Tupela i stap yet long kem na Bikpela i givim dispela spirit long tupela na tupela tu i mekim tok profet. <sup>27</sup> Na wanpela yangpela man i ran i go tokim Moses olsem, “Eldat na Medat i stap long kem na tupela i mekim tok profet.”

<sup>28</sup> Na Josua, pikinini man bilong Nun, i stap wantaim Moses. Josua i bin i stap man bilong helpim Moses long taim em i yangpela yet i kam inap nau. Orait Josua i harim tok bilong yangpela man na em i tokim Moses olsem, “Bikman, yu go tokim tupela long pasim maus.” <sup>29</sup> Tasol Moses i bekim tok olsem, “Yu wari long sampela man bai i senisim mi, a? Maski wari. Mi laik bai Bikpela i ken givim spirit bilong en long olgeta manmeri bilong en na bai olgeta i ken mekim tok profet.” <sup>30</sup> Moses i tok pinis, orait em wantaim ol hetman bilong Israel i go bek long kem.

### *Bikpela i salim planti pisin i kam long kem*

<sup>31</sup> Orait Bikpela i mekim win i kirap long biksolwara na win i bringim planti pisin i kam na ol i flai inap wan mita tasol antap long graun. Na ol i sindaun nabaut insait long kem na long bikpela hap graun ausait long kem. Ol i karamapim planti kilomita long graun long olgeta sait bilong kem.



<sup>32</sup> Na ol manmeri i wok long san na long nait long kisim ol pisin. Na long de bihain ol i mekim olsem gen. Na olgeta manmeri i kisim planti pisin tru, inap 1,000 kilogram. Na planti manmeri i kisim moa yet, i winim 1,000 kilogram. Orait ol i katim ol pisin na lainim ol long graun insait long kem, bilong san i ken mekim mit bilong ol pisin i drai.

<sup>33</sup> Taim ol manmeri i stat long kaikai mit bilong ol pisin, orait wantu Bikpela i belhat long ol na i salim bikpela sik nogut i kam long ol na planti manmeri i dai. <sup>34</sup> Na ol i planim bodi bilong ol dispela manmeri long dispela ples, na ol i kolim ples olsem, “Matmat Bilong Ol Manmeri I Krai Tumas Long Kaikai Abus.”

<sup>35</sup> Na bihain ol Israel i lusim dispela ples na ol i go long ples Haserot na wokim kem.

## 12

### *Miriam na Aron i tok nogut long Moses*

<sup>1</sup> Moses i bin maritim wanpela meri bilong kantri Sudan. Na taim ol i stap yet long Haserot, Aron wantaim Miriam i tok nogut long Moses long dispela samting em i bin mekim. <sup>2</sup> Na tupela i tok olsem, “Ating Bikpela i bin givim tok long ol manmeri long maus bilong Moses wanpela tasol, a? Nogat ya. Em i givim tok long ol long maus bilong mitupela tu.” Na Bikpela i harim dispela tok bilong tupela. <sup>3</sup> Dispela man Moses em i man bilong daunim em yet, na i no gat wanpela man long dispela graun i save daunim em yet inap olsem Moses.

<sup>4</sup> Orait tupela i tok pinis na wantu Bikpela i tokim Moses na Aron na Miriam olsem, “Mi laikim

yupela tripela i kam long haus sel bilong bung wantaim mi.” Orait ol i kirap i go. <sup>5</sup> Ol i sanap pinis na Bikpela i stap long klaut na i kam daun na klaut i sanap long dua bilong haus sel. Na Bikpela i singaut olsem, “Aron na Miriam, yutupela kam.” Tupela i harim na i go klostu liklik. <sup>6</sup> Orait Bikpela i tok, “Yutupela harim tok bilong mi. Taim wanpela profet i stap namel long yupela Israel, mi save soim mi yet long em long samting olsem driman na mi save givim tok long em long driman. <sup>7</sup> Tasol wokman bilong mi, Moses, i no olsem ol profet. Mi save mekim narakain pasin long em. Mi givim em olgeta wok bilong mi na mi save em bai i mekim. <sup>8</sup> Olsem na mi save toktok wantaim em olsem man i toktok wantaim pren bilong en. Na mi save tok klia long em, mi no save mekim tok bokis. Na tu em i bin lukim mi. Orait watpo yutupela i no pret long tok nogut long Moses, wokman bilong mi?”

<sup>9</sup> Na Bikpela i kros nogut long tupela na i lusim tupela na i go. <sup>10</sup> Klaut bilong God i lusim haus sel na wantu sik lepra i karamapim skin bilong Miriam na skin i kamap wait nogut tru. Na bihain Aron i tanim na i lukim dispela sik i karamapim skin bilong Miriam. <sup>11</sup> Orait Aron i tokim Moses olsem, “Bikman, mitupela i bin mekim pasin kranki na mekim sin. Yu mas marimari long mitupela na yu no ken mekim mitupela i karim hevi nogut bilong sin bilong mitupela. <sup>12</sup> Na yu no ken larim Miriam i luk olsem pikinini i bin dai pinis long bel bilong mama na taim mama i karim, skin bilong en i tekewe pinis.”

<sup>13</sup> Orait Moses i singaut long Bikpela olsem,

“God, plis yu ken mekim Miriam i orait gen.” <sup>14</sup> Na Bikpela i bekim tok olsem, “Sapos papa bilong Miriam i spet long pes bilong en, ating em bai i sem inap long wanpela wik. Olsem tasol, Miriam i mas i stap ausait long kem inap long wanpela wik, na bihain em i ken i kam insait gen.” <sup>15</sup> Olsem na ol i putim Miriam ausait long kem inap long wanpela wik. Na ol manmeri i no kirap i go long narapela hap. Nogat. Ol i wet long Miriam i kam bek pastaim. <sup>16</sup> Na bihain ol i lusim Haserot na i go wokim kem long ples drai bilong Paran.

## **Ol Israel i stap long ples Kades na ol i sakim tok bilong God**

### **13**

*(Sapta 13.1–20.13)*

*Ol man i go lukstil long graun Kenan*

*(Lo 1.19-33)*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>2</sup> “Yu save olsem mi laik givim dispela kantri Kenan long yupela ol Israel. Olsem na yu mas makim wanpela wanpela lida long ol 12-pela lain na salim ol i go bilong lukstil long olgeta hap graun bilong kantri Kenan.” <sup>3</sup> Orait Moses i bihainim tok bilong Bikpela na em i stap long ples wesana bilong Paran na i salim ol dispela lain hetman i go. <sup>4</sup> Nem bilong ol i olsem. Samua, pikinini man bilong Sakur. Em i bilong lain Ruben. <sup>5</sup> Safat, pikinini man bilong Hori. Em i bilong lain Simeon. <sup>6</sup> Kalep, pikinini man bilong Jefune. Em i bilong lain Juda. <sup>7</sup> Igal, pikinini man

bilang Josep. Em i bilang lain Isakar. <sup>8</sup> Hosia, pikinini man bilang Nun. Em i bilang lain Efraim. <sup>9</sup> Palti, pikinini man bilang Rafu. Em i bilang lain Benjamin. <sup>10</sup> Gadiel, pikinini man bilang Sodi. Em i bilang lain Sebulun. <sup>11</sup> Gadi, pikinini man bilang Susi. Em i bilang lain Manase. <sup>12</sup> Amiel, pikinini man bilang Gemali. Em i bilang lain Dan. <sup>13</sup> Setur, pikinini man bilang Maikel. Em i bilang lain Aser. <sup>14</sup> Nabi, pikinini man bilang Vopsi. Em i bilang lain Naptali. <sup>15</sup> Na Guel, pikinini man bilang Maki. Em i bilang lain Gat.

<sup>16</sup> Moses i salim ol dispela lain hetman i go bilang lukstil long olgeta hap bilang Kenan. Na em i senisim nem bilang Hosia, pikinini man bilang Nun, na i kolim em Josua.

<sup>17</sup> Taim Moses i laik salim ol i go em i tokim ol olsem, “Yupela i mas i go lusim distrik Negev na i go antap long ples maunten. <sup>18</sup> Yupela i mas lukim gut, bai yupela i ken save em i wanem kain ples, na yupela i mas painimaut hamas manmeri i stap long en, na ol i strongpela lain o nogat. <sup>19</sup> Na yupela i mas lukim gut graun bilang dispela kantri, em i gutpela o nogut. Na ol manmeri i stap long ol taun nating o long ol taun i gat strongpela banis? <sup>20</sup> Na lukim gut, dispela graun i gat gris, o nogat, na i gat bus long en o nogat. Na yupela i mas kisim sampela pikinini bilang ol diwai long dispela kantri na bringim i kam. Yupela i no ken kam bek nating.” Moses i givim dispela tok long ol long taim bilang ol pikinini bilang diwai wain i stat long mau.

<sup>21</sup> Orait na ol dispela man i go lukim olgeta hap

graun, stat long ples wesana bilong Sen long hap saut, na i go inap long taun Rehob, klostu long maus bilong rot i go long taun Hamat long hap not. <sup>22</sup> Pastaim ol i go long distrik Negev na ol i go kamap long taun Hebron. Ol lain bilong Ahiman na Sesai na Talmai i stap long Hebron. Ol i lain tumbuna pikinini bilong ol lain traipela man ol i kolim ol Anak. Dispela taun Hebron ol sampela lain i bin wokim pastaim, na 7-pela yia bihain ol Isip i bin wokim taun Soan. <sup>23</sup> Orait ol hetman i go kamap long ples daun bilong Eskol na ol i katim wanpela han bilong diwai wain i gat planti pikinini wain long en. Dispela han i hevi tru, na wanpela man i no inap karim, olsem na tupela man i pasim long diwai na karim i kam. Na tu ol i kisim ol pikinini bilong diwai fik na bilong diwai pomigranet. <sup>24</sup> Bihain ol Israel i kolim dispela ples daun Eskol,\* long wanem, ol dispela hetman i bin kisim dispela bikpela han bilong diwai wain long dispela ples.

<sup>25-26</sup> Ol i lukluk raun inap long 40 de na bihain ol i kam bek long Moses na Aron wantaim olgeta manmeri bilong Israel. Olgeta i stap long ples Kades long ples drai bilong Paran. Na ol dispela hetman i ripot long ol samting ol i bin lukim. Na ol i soim ol manmeri dispela kaikai ol i bin bringim. <sup>27</sup> Na ol i tokim Moses olsem, “Dispela kantri yu bin salim mipela i go lukim, em mipela i lukim pinis. Na graun bilong en i gutpela tru na i gat planti gris. Lukim. Mipela i bringim sampela kaikai

---

\* **13:24:** Mining bilong dispela nem Eskol i olsem, “Han bilong diwai wain i gat planti pikinini.”

bilong dispela kantri i kam. <sup>28</sup> Tasol ol pipel bilong dispela kantri i strong tumas na ol taun bilong ol i bikpela tru na i gat strongpela banis. Na tu, mipela i lukim ol lain tumbuna pikinini bilong ol Anak i stap, ol i traipela man. <sup>29</sup> Ol Amalek i stap long hap saut, long distrik Negev, na ol Hit na ol Jebus na ol Amor i stap long ples maunten, na ol Kenan i stap klostu long biksolwara Mediterenian, na sampela i stap long arere bilong wara Jordan.”

<sup>30</sup> Ol Israel i harim dispela tok bilong ol hetman na ol i pret. Na ol i toktok planti long Moses. Tasol wanpela hetman, nem bilong en Kalep, em i sarapim ol na i tok olsem, “Watpo yupela i toktok planti? Nau yumi mas i go pait long ol na kisim graun bilong ol, long wanem, yumi gat strong na yumi inap long winim ol na kisim dispela graun.”

<sup>31</sup> Tasol ol arapela hetman i bin i go wantaim Kalep long lukim dispela kantri, ol i tok, “Nogat tru. Ol i strong tumas. Yumi no inap pait long ol.” <sup>32</sup> Olsem na ol i tok giaman long ol Israel long dispela kantri ol i bin lukim. Ol i tok olsem, “Graun bilong dispela kantri i nogut. Liklik kaikai tasol i save kamap long en na ol manmeri i sot long kaikai. Olsem na dispela kantri i no inap long yumi. Na olgeta manmeri mipela i lukim, ol i longpela bun tru. <sup>33</sup> Na mipela i lukim ol longpela traipela man i stap. Ol i lain bilong Anak. Mipela i lukim ol na mipela i ting mipela i samting nating olsem ol grasopa tasol. Na tu, ating ol i lukim mipela i olsem ol grasopa tasol.”

# 14

## *Ol manmeri i toktok planti long God*

<sup>1</sup> Ol manmeri i harim tok bilong ol hetman, na long nait ol i singaut nogut na ol i krai i go inap tulait. <sup>2</sup> Na olgeta i tok kros long Moses wantaim Aron. Ol i tok olsem, “I gutpela sapos mipela i bin i dai long Isip o long dispela ples drai nating. <sup>3</sup> Bilong wanem Bikpela i laik kisim mipela i go long dispela kantri? Sapos mipela i go long en, bai ol i kilim mipela long pait na bai ol i kisim ol meri na pikinini bilong mipela olsem kalabus. Sapos yumi go bek long Isip, em bai i gutpela.” <sup>4</sup> Na ol i toktok moa long ol yet olsem, “Goan, yumi makim wanpela hetman na em i ken kisim yumi i go bek long Isip.”

<sup>5</sup> Ol manmeri i tok olsem na Moses wantaim Aron i daunim het i go daun long graun na olgeta manmeri i lukim tupela. <sup>6</sup> Na Josua, pikinini man bilong Nun, na Kalep, pikinini man bilong Jefune, tupela bilong ol dispela man i bin i go lukstil long graun Kenan, tupela i bel hevi long dispela tok na i brukim klos bilong tupela. <sup>7</sup> Na tupela i tokim ol manmeri olsem, “Dispela hap graun mipela i bin lukim, em i gutpela tumas. <sup>8</sup> Sapos Bikpela i amamas long yumi, em bai i kisim yumi i go long dispela kantri na givim dispela gutpela graun i gat planti gris long yumi. <sup>9</sup> Yupela i no ken bikhet long Bikpela na yupela i no ken pret long ol manmeri i stap long hap. Long wanem, ol i olsem abus bilong yumi tasol. Yumi no gat hatwok long winim ol. Bikpela i stap wantaim yumi na em i

bagarapim pinis ol giaman god i save was long ol. Olsem na maski pret long ol.” <sup>10</sup> Tasol ol Israel i no bilipim tok bilong Kalep na Josua. Na ol i tok long tromoi ston long tupela na kilim tupela i dai. Ol i laik mekim olsem, na wantu ol manmeri i lukim bikpela lait bilong God i lait antap long haus sel. Olsem na ol i no tromoi ston long tupela.

*Moses i prea bai God i marimari long ol Israel*

<sup>11</sup> Na Bikpela i tokim Moses olsem, “Planti taim ol dispela lain manmeri i sakim tok bilong mi na i no bilip long mi. Mi bin wokim planti mirakel namel long ol, tasol ol i no bilip. <sup>12</sup> Olsem na mi bai salim bikpela sik nogut long ol na bagarapim ol. Tasol bai mi mekim yu i kamap tumbuna bilong wanpela bikpela strongpela lain manmeri i winim ol dispela lain.”

<sup>13</sup> Tasol Moses i tokim Bikpela olsem, “Bikpela, long strong bilong yu yet yu bin kisim ol dispela manmeri long Isip na bringim ol i kam pinis. Sapos yu bagarapim ol manmeri bilong yu, bai ol Isip i harim tok long dispela samting. <sup>14</sup> Na ol bai i tokim ol dispela arapela lain pipel nau ol i stap long dispela kantri. Ol dispela lain i harim tok pinis long yu stap wantaim mipela na yu save kamap ples klia taim klaut bilong yu i stap antap long mipela. Na ol i harim tok long yu save stap long klaut long san na yu go paslain long mipela na long nait yu stap long paia na yu go pas. <sup>15</sup> Na sapos yu kilim olgeta manmeri bilong yu, ol arapela lain i bin harim tok long biknem bilong yu, ol bai i tok olsem, <sup>16</sup> ‘Bikpela i no inap



bringim ol manmeri bilong en i go long dispela kantri bipo em i bin promis long givim ol, olsem na em i kilim ol i dai long ples drai nating.’ <sup>17</sup> Bikpela, mi laik bai yu soim mipela bikpela strong bilong yu na mekim dispela samting yu bin promis long mekim. Yu yet yu bin tok olsem, <sup>18</sup> ‘Mi Bikpela, mi no save belhat kwik. Na mi save marimari moa yet long ol manmeri na mi save bihainim tok bilong mi oltaim. Na mi save lusim olgeta sin na pasin bikhet bilong ol. Tasol mi mas mekim save long ol man i mekim sin na bai mi mekim save long ol pikinini na ol tumbuna pikinini bilong ol i go inap long namba 3 na namba 4 lain i kamap bihain.’ <sup>19</sup> Bikpela, yu save marimari na sori long mipela olgeta na yu no save senis. Olsem na mi askim yu long rausim sin bilong ol dispela manmeri, olsem yu bin mekim long taim ol i lusim Isip na yu save mekim i kam inap nau.”

<sup>20</sup> Bikpela i harim tok bilong Moses, na em i bekim tok olsem, “Bai mi lusim sin bilong ol, olsem yu askim mi long mekim. <sup>21</sup> Tasol mi save stap oltaim, na strong na lait bilong mi i stap long olgeta hap bilong graun. Olsem na nau mi mekim dispela strongpela promis, <sup>22</sup> olgeta dispela manmeri i bikhet, ol i no inap i go long dispela kantri mi laik givim ol. Ol i bin lukim dispela lait i soim ol olsem, mi stap wantaim ol. Na ol i lukim pinis ol mirakel mi bin wokim long Isip na long ples drai nating. Tasol ol i bikhet long mi planti taim na ol i no bihainim tok bilong mi. <sup>23</sup> I no gat wanpela bilong ol dispela manmeri inap i go insait long

dispela kantri mi bin promis long givim ol tumbuna bilong yupela. Nogat tru. <sup>24</sup> Tasol wokman bilong mi, Kalep, em i gat narakain tingting, na em i bihainim laik bilong mi tru. Olsem na bai mi bringim em i go long dispela kantri em i bin i go lukim, na bai em i stap long en. Na ollain tumbuna pikinini bilong en bai i kisim dispela graun, <sup>25</sup> em ol Amalek na ol Kenan i stap long ol ples daun bilong en. Orait tumora yupela olgeta i mas lusim dispela hap na i go bek long ples drai na wokabout i go long solwara Retsi long hap bilong Akaba.”

### *Bikpela i mekim save long ol Israel*

<sup>26</sup> Na Bikpela i tokim Moses na Aron olsem, <sup>27</sup> “Planti taim ol dispela lain manmeri nogut i bin tok kros long mi. Mi harim pinis na mi les tru long dispela tok bilong ol. Wanem taim bai ol i lusim dispela kain tok? <sup>28</sup> Orait tokim ol long dispela tok bilong mi, ‘Mi Bikpela, mi save stap oltaim na mi tok tru long yupela olsem, mi bin harim yupela i tok bai yupela i dai long dispela hap. Orait nau bai mi mekim olsem yupela i laikim. <sup>29</sup> Yupela bai i dai na bodi bilong yupela bai i stap nabaut long dispela ples drai nating. Yupela i bin tok kros na toktok planti long mi, olsem na olgeta man i winim 20 krismas bai i no inap i go long dispela kantri. <sup>30</sup> Mi bin promis long larim yupela i go i stap long dispela kantri, tasol nau yupela olgeta i no inap i go. Kalep wantaim Josua tasol bai i go. <sup>31</sup> Yupela i bin tok, ol pipel bilong dispela kantri bai i pait na winim yupela na kisim ol pikinini bilong yupela.

Tasol nogat. Bai mi bringim ol dispela pikinini i go long dispela kantri yupela i no laikim. Na bai ol i kisim na bai ol i stap oltaim long en. <sup>32</sup> Tasol yupela bai i no inap. Bai yupela i dai long dispela ples drai nating. <sup>33</sup> Na ol pikinini bilong yupela bai i raun nabaut long dispela ples drai inap long 40 yia, inap yupela olgeta i dai pinis. Yupela i bin lusim mi olsem meri i lusim man bilong en na i pamuk nabaut. Olsem na bai ol pikinini i mas karim hevi bilong rong bilong yupela. <sup>34</sup> Yupela i bin i go raun long dispela kantri na lukim graun bilong en inap 40 de. Olsem na nau yupela i mas karim hevi bilong sin bilong yupela inap 40 yia. Mi makim wanpela wanpela yia bilong inapim olgeta wan wan de yupela i bin raun long dispela kantri. Na dispela bai i mekim yupela i save, mi no laikim tru pasin bilong bikhet. <sup>35</sup> Mi tok tru, bai mi pinisim yupela olgeta manmeri i bin i gat wankain tingting na i bikhet na givim baksait long mi. Yupela olgeta wan wan bai i dai long dispela ples drai. Mi Bikpela, mi tok pinis.’ ”

<sup>36-37</sup> Ol man Moses i bin salim i go bilong lukstil long dispela graun ol i kam bek na giamanim ol manmeri na i tok, “Dispela kantri i nogut.” Na dispela tok i mekim olgeta manmeri i kros long Bikpela. Olsem na Bikpela i mekim bikpela sik nogut i kamap long ol dispela man i bin giaman, na kwiktaim ol i dai. <sup>38</sup> Olgeta man i bin i go lukim dispela kantri ol i dai pinis. Kalep wantaim Josua tasol i no i dai. Tupela i stap gut.

*Ol Israel i go pait bilong kisim kantri Kenan  
(Lo 1.41-46)*

<sup>39</sup> Moses i autim pinis ol dispela tok bilong Bikpela long ol Israel na ol i krai nogut tru. <sup>40</sup> Orait na tumora long moningtaim tru ol i kirap na i go tokim Moses olsem, “Harim. Mipela i save olsem mipela i bin mekim sin. Tasol nau mipela i laik i go long dispela graun Bikpela i bin tokim mipela long en.” Na ol i kirap i go long ples maunten, bilong pait long ol Kenan.

<sup>41</sup> Tasol Moses i tok, “Nogat tru. Bilong wanem yupela i laik bikhet na sakim tok bilong Bikpela? Sapos yupela i go, bai yupela i no inap winim ol.

<sup>42</sup> Yupela i no ken i go, long wanem, Bikpela i no i stap wantaim yupela. Nogut yupela i go na ol birua i winim yupela. <sup>43</sup> Sapos yupela i go, bai yupela i pait long ol Amalek na ol Kenan na bai ol i kilim yupela i dai. Bikpela bai i no inap i stap wantaim yupela long pait, long wanem, yupela i givim baksait long em na i no moa bihainim em.”

<sup>44</sup> Moses i givim dispela tok long ol, tasol ol i no harim tok. Ol i kirap i go long ples maunten. Tasol Moses i no i go wantaim ol. Em i stap yet long kem. Na ol i no kisim Bokis Kontrak bilong Bikpela. Em tu ol i lusim i stap long kem. <sup>45</sup> Orait ol Israel i go, na ol Amalek na ol Kenan i lusim ples maunten na i kam daun na pait long ol Israel na winim ol. Na ol i ranim ol Israel i go inap long taun Horma.

## 15

*Ol lo bilong kain kain ofa*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim Moses <sup>2</sup> long givim dispela tok long ol Israel. Em i tok olsem, “Taim yupela i go long dispela kantri mi laik givim long yupela, na yupela i sindaun gut long en, <sup>3</sup> na yupela i laik mekim ofa long mi Bikpela, orait yupela i ken kisim bulmakau o sipsip o meme bilong yupela yet. Na yupela i ken mekim ofa bilong paia i kukim olgeta o ofa bilong inapim promis o ofa bilong ol bikpela de bilong lotu o ofa long laik bilong yupela yet. Mi save laikim gutpela smel bilong ol dispela kain ofa yupela i mekim long mi. <sup>4</sup> Sapos wanpela man i bringim wanpela sipsip o meme olsem ofa bilong paia i kukim olgeta, na em i givim long mi, Bikpela, orait em i mas bringim wanpela kilogram plaua em i bin tanim wantaim wanpela lita wel bilong oliv, bilong mekim ofa bilong kukim wit, <sup>5</sup> na wanpela lita wain. Na em i mas ofaim ol dispela samting wantaim sipsip o meme. <sup>6</sup> Na sapos em i ofaim sipsip man, orait em i mas kisim 2 kilogram plaua na tanim wantaim wanpela lita na hap wel bilong oliv. <sup>7</sup> Na tu, em i mas kisim wain inap wanpela lita na hap, na ofaim ol dispela samting wantaim sipsip man. Mi save laikim gutpela smel bilong dispela kain ofa. <sup>8</sup> Na sapos wanpela man i ofaim bulmakau man olsem ofa bilong paia i kukim olgeta o ofa bilong inapim promis o ofa bilong kamap wanbel, <sup>9</sup> orait em i mas kisim tripela kilogram plaua na tanim wantaim tupela lita wel bilong oliv. <sup>10</sup> Na em i mas bringim tupela lita wain, na ofaim ol dispela samting wantaim bulmakau man. Mi Bikpela, mi save laikim gutpela smel bilong dispela kain ofa.

<sup>11</sup> “Yupela i mas bringim dispela kain plaua na wel bilong oliv na wain na ofaim long mi wantaim olgeta wan wan bulmakau man na sipsip man na pikinini sipsip na pikinini meme yupela i ofaim long mi. <sup>12</sup> Na sapos yupela i ofaim tupela o tripela bulmakau samting, orait yupela i mas putim wankain skel bilong plaua na wel na wain long olgeta wan wan abus na mekim ofa. <sup>13</sup> Na olgeta taim yupela Israel i laik mekim wanpela bilong ol dispela ofa i gat gutpela smel mi Bikpela, mi save laikim, orait yupela i mas putim ofa bilong plaua na wel na wain wantaim dispela ofa. <sup>14</sup> Na sapos i gat man bilong narapela kantri i stap sotpela taim wantaim yupela o i stap olgeta long ples bilong yupela, na dispela man i laik mekim ofa i gat gutpela smel mi Bikpela, mi save laikim, orait em i ken mekim. Tasol em i mas bihainim ol lo bilong mekim ofa, olsem yupela ol Israel i save mekim. <sup>15</sup> I gat wanpela lo tasol bilong yupela Israel na bilong ol man bilong narapela kantri ol i stap wantaim yupela. Dispela lo bai i stap olsem oltaim oltaim, inap long taim bilong ol lain tumbuna i kamap bihain. Long wanem, mi Bikpela, mi lukim yupela Israel na olgeta arapela lain i wankain tasol. <sup>16</sup> Yupela Israel na ol man bilong ol arapela lain i mas bihainim wankain pasin tasol bilong mekim ofa.”

<sup>17</sup> Bikpela i tokim Moses <sup>18</sup> long givim dispela tok long ol Israel. Em i tok olsem, “Nau mi wok long bringim yupela i go long dispela graun mi laik givim yupela. Na bihain bai yupela i sindaun gut long en. <sup>19</sup> Orait bai yupela i planim kaikai na

kisim kaikai i mau. Na taim yupela i laik kaikai, orait yupela i mas kisim sampela kaikai na givim long mi olsem ofa. <sup>20</sup> Namba wan taim yupela i wokim bret long namba wan hap plaua bilong wit, yupela i mas kisim wanpela bret na givim long mi olsem ofa. Yupela i mas kisim dispela wit yupela i bin wilwilim nupela yet long ples bilong kisim kaikai bilong wit, na mekim dispela ofa. <sup>21</sup> Yupela wantaim ol lain tumbuna i kamap bihain, yupela i mas kisim wanpela bilong ol dispela namba wan lain bret yupela i kukim, na givim long mi olsem ofa.

<sup>22-23</sup> “Yupela i bin kisim ol dispela lo long han bilong Moses, na ol tumbuna i kamap bihain tu bai i kisim. Tasol ating bai sampela man i no tingting gut na i kalapim sampela lo. <sup>24</sup> Sapos olgeta Israel i no tingting gut na ol i kalapim sampela lo, orait ol i ken ofaim wanpela bulmakau man olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Na ol i mas mekim ofa bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim wain wantaim dispela bulmakau. Na tu ol i mas ofaim wanpela meme man olsem ofa bilong rausim sin. Na bai mi laikim smel bilong dispela ofa. <sup>25</sup> Orait pris i mas mekim dispela ofa bilong rausim sin bilong olgeta manmeri, na bai mi Bikpela, mi ken rausim sin bilong ol. Long wanem, ol i no bin tingting gut na ol i kalapim lo bilong mi, na bihain ol i bringim ofa bilong rausim sin bilong ol, na ol i givim long mi. <sup>26</sup> Mi bai rausim sin bilong olgeta Israel na bilong ol manmeri bilong narapela kantri i stap wantaim ol, em ol i bin kalapim sampela lo bilong mi.

<sup>27</sup> “Sapos wanpela man tasol i no tingting gut na i mekim sin, orait em i mas ofaim wanpela meme meri i gat wanpela krismas tasol, olsem ofa bilong rausim sin. <sup>28</sup> Na long ai bilong mi Bikpela, pris i mas ofaim dispela meme bilong rausim sin bilong dispela man na mekim em i kamap klin. Pris i mekim olsem, orait bai mi lusim sin bilong dispela man. <sup>29</sup> Taim yupela i no tingting gut na yupela i mekim sin, orait yupela i mas bihainim dispela wanpela lo tasol, maski yupela ol Israel o ol man bilong arapela kantri i stap long ples bilong yupela.

<sup>30</sup> “Tasol man o meri i bikhet long mi na i mekim sin, dispela i olsem em i tok bilas long mi Bikpela. Olsem na yupela i mas kilim em i dai, maski em i man bilong yupela Israel o bilong narapela kantri i stap long ples bilong yupela. <sup>31</sup> Long wanem, dispela man o meri i bikhet long mi na long laik bilong em yet em i brukim wanpela lo bilong mi. Olsem na yupela i mas kilim em i dai. Asua bilong em yet tasol.”

### *Wanpela man i kalapim lo bilong de Sabat*

<sup>32</sup> Ol Israel i stap yet long ples wesana nating na long wanpela de Sabat ol i lukim wanpela man i wok long kisim paiawut. <sup>33</sup> Na ol i kisim em i go long Moses tupela Aron na long olgeta manmeri bilong Israel. <sup>34</sup> Na ol i kalabusim em pastaim, long wanem, ol i no save bai ol i mekim wanem samting long em. <sup>35</sup> Orait Bikpela i tokim Moses olsem, “Yupela i mas kilim dispela man i dai. Kisim em i go ausait long kem, na yupela



olgeta i mas tromoi ston long em inap em i dai.”  
<sup>36</sup> Orait olgeta manmeri i bihainim dispela tok bilong Bikpela na i kisim dispela man i go ausait long kem na tromoi ston long em na em i dai.

*Lo bilong ol sotpela hap string bilong pasim long klos*

<sup>37</sup> Bikpela i tokim Moses long tokim olgeta Israel olsem, <sup>38</sup> “Yupela i mas kisim ol sotpela hap string na wokim ol liklik mekpas bilong pasim long 4-pela kona bilong klos bilong yupela. Na long ol wan wan mekpas yupela i mas putim wanpela blupela string. Yupela wantaim ol lain tumbuna i kamap bihain i mas mekim olsem. <sup>39</sup> Na olgeta taim yupela i lukim dispela hap string bai yupela i ken tingim olgeta lo mi bin givim yupela. Na yupela i ken bihainim ol dispela lo. Olsem na bai yupela i no lusim mi na bihainim laik bilong yupela yet na mekim pasin nogut. <sup>40</sup> Ol dispela hap string bai i mekim yupela i tingting long bihainim olgeta lo bilong mi na bai yupela i stap ol manmeri tru bilong mi tasol. <sup>41</sup> Mi Bikpela, mi God bilong yupela. Mi bin kisim yupela long Isip na bringim yupela i kam, bilong mi ken i stap God bilong yupela. Mi God, Bikpela bilong yupela, mi tok pinis.”

## 16

*Kora na Datan na Abiram i bikhet long Moses*

<sup>1-2</sup> Kora, pikinini man bilong Ishar bilong lain Kohat long lain Livai, wantaim tripela man bilong lain Ruben, ol i mekim bikhetpasin long Moses.

Nem bilong tripela man i olsem, Datan na Abiram, tupela pikinini man bilong Eliap, na On, pikinini man bilong Pelet. Dispela 4-pela man i kisim 250 lida bilong Israel na olgeta i bikhet wantaim. Ol Israel i bin makim ol dispela lida na ol i gat nem long ai bilong ol manmeri. <sup>3</sup> Orait dispela ol man i kam bung long Moses wantaim Aron na tokim tupela olsem, “Harim. Yumi olgeta i bilong Bikpela. I no yutupela tasol. Na Bikpela i stap wantaim yumi olgeta. Olsem na bilong wanem yutupela i litimapim yutupela yet na bosim mipela? Pasin bilong yutupela i no stret.”

<sup>4</sup> Orait Moses i harim dispela tok na em i pun-daun long graun na i beten. <sup>5</sup> Na bihain em i kirap na tokim Kora wantaim ol lain i bihainim Kora olsem, “Harim. Tumora long moningtaim Bikpela bai i soim yumi husat ol man i bilong em. Na ol dispela man em i bin makim, bai em i larim ol tasol i go klostu long em long alta. <sup>6</sup> Orait Kora, yu wantaim ol lain i bihainim yu, yupela i mas mekim olsem. Tumora long moning yupela i mas kisim plet bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel <sup>7</sup> na putim liklik hap paia na paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel long dispela plet. Na yupela i mas karim i go long alta na sanap long ai bilong Bikpela. Na Bikpela bai i soim yumi wanem man namel long yumi em i bin makim bilong mekim wok bilong en. Yupela Livai tasol i mekim pasin i no stret.”

<sup>8</sup> Na Moses i tok moa long Kora olsem, “Yupela ol Livai, harim. <sup>9-10</sup> God, Bikpela bilong yumi Israel, i bin kisim yupela namel long ol arapela lain manmeri bilong yumi. Na em i makim yupela

tasol long i go klostu long em na mekim wok long haus sel bilong em, na bilong sanap long ai bilong ol manmeri bilong helpim ol. God i bin larim yupela wantaim olgeta arapela Livai i mekim dispela wok i gat nem. Na olsem wanem? Yupela i ting dispela wok i samting nating tasol, a? Olsem na yupela i laik kamap pris tu, a? <sup>11</sup> Na Aron em i wanem kain man bai yupela i kros long em? Em i man nating tasol. Olsem na yu wantaim ol lain bilong yu i no kros long Aron. Nogat. Yupela i kros long God, Bikpela tasol.”

<sup>12</sup> Orait na Moses i salim wanpela man i go tokim Datan wantaim Abiram bai tupela i mas i kam. Tasol tupela i bekim tok olsem, “Mitupela i no ken i kam. <sup>13</sup> Yu bin kisim mipela long gutpela kantri Isip na bringim mipela i kam long dispela ples wesan nating bilong kilim mipela i dai. Na yu ting dispela i samting nating. Na nau tu yu laik bosim mipela, a? <sup>14</sup> Yu no bin bringim mipela i go long wanpela kantri i gat gutpela graun bai mipela i gat ol gaden kaikai na gaden wain. Yu ting mipela i longlong, bai yu giamanim mipela, a? Yu no inap. Olsem na mitupela i no ken i kam.”

<sup>15</sup> Moses i harim dispela tok na em i belhat na i tokim Bikpela olsem, “Yu no ken kisim ofa ol dispela lain man i bringim long yu. Ol i tok, mi save bosim ol nogut. Tasol mi no bin stilim wanpela donki bilong ol o mekim wanpela rong long ol. Nogat tru.”

<sup>16</sup> Orait bihain Moses i tokim Kora olsem, “Tumora yu wantaim ol 250 man i bihainim yu, yupela i mas i kam long haus sel bilong God. Na Aron tu bai i kam. <sup>17</sup> Na yupela olgeta wan wan

bai i bringim plet bilong putim paia na putim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel long en na kam long alta na ofaim long Bikpela.”

<sup>18</sup> Orait long moningtaim olgeta dispela man i kisim plet bilong putim paia bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel. Na ol i putim paia long ol plet na putim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel antap long paia. Na ol i go sanap wantaim Moses na Aron long dua bilong haus sel bilong God. <sup>19</sup> Bihain Kora i bungim olgeta lain manmeri na ol i sanap klostu long dua bilong haus sel na lukluk i go long Moses tupela Aron. Tupela tu i sanap i stap long dua bilong haus sel. Ol i bung pinis na wantu Bikpela i mekim bikpela lait bilong en i kamap ples klia na olgeta Israel i lukim. <sup>20</sup> Na Bikpela i tokim Moses na Aron olsem, <sup>21</sup> “Yutupela klia. Lusim olgeta dispela manmeri. Nau tasol bai mi kilim ol i dai.”

<sup>22</sup> Tasol Moses wantaim Aron i pundaun pes i go daun long graun na tupela i tokim Bikpela olsem, “God, yu tasol yu bin wokim olgeta manmeri na ol i stap. Sapos wanpela man tasol i mekim sin, ating bai yu belhat long olgeta manmeri, a?” <sup>23</sup> Orait Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>24</sup> “Tokim ol manmeri long ol i mas lusim ol haus sel bilong Kora na Datan na Abiram na go sanap longwe liklik.”

<sup>25</sup> Orait Moses wantaim ol lida bilong Israel i go lukim Datan na Abiram. <sup>26</sup> Na Moses i tokim olgeta manmeri olsem, “Yupela surik i go bek longwe liklik long ol haus sel bilong ol dispela man nogut. Na yupela i no ken pas long wanpela samting bilong ol. Nogut yupela i stap klostu long ol na

yupela i dai wantaim ol long sin bilong ol.” <sup>27</sup> Ol manmeri i harim na ol i surik na lusim ol haus sel bilong Kora na Datan na Abiram.

Tasol Datan na Abiram i kam ausait na sanap long dua bilong haus sel bilong ol. Na meri pikinini bilong ol tu i sanap wantaim ol. <sup>28</sup> Na Moses i tokim ol manmeri olsem, “Yupela bai i lukim wanpela samting i laik kamap nau, na bai yupela i save, Bikpela tasol i bin salim mi long bosim yupela na mekim wok bilong en. Mi no mekim long laik bilong mi yet. Nogat. <sup>29</sup> Nau bai ol dispela man i dai. Sapos God i no mekim save long ol na ol i dai nating, orait bai yupela i save, Bikpela i no bin salim mi long mekim wok bilong en. <sup>30</sup> Tasol sapos Bikpela i mekim save long ol long narakain pasin, olsem graun i op na hul i kamap na olgeta i kapsait i go daun insait long hul wantaim ol samting bilong ol, na ol i go daun long ples bilong ol man i dai pinis long taim ol i stap laip yet, orait bai yupela i save dispela ol man i bin givim baksait long Bikpela.”

<sup>31</sup> Moses i tok pinis na wantu dispela hap graun Datan wantaim Abiram i sanap long en, em i op na bikpela hul i kamap. <sup>32</sup> Na Datan na Abiram wantaim ol famili bilong ol na ol lain famili bilong Kora na olgeta samting bilong ol i kapsait i go daun insait long dispela hul na graun i karamapim ol. <sup>33</sup> Olsem na ol i no dai yet na olgeta i go daun long ples bilong ol man i dai pinis wantaim ol samting bilong ol. Na graun i pas gen na karamapim ol, na ol manmeri i no lukim ol moa. <sup>34</sup> Taim ol i go daun ol i singaut nogut tru. Na olgeta manmeri bilong Israel i stap klostu, ol i tok, “Yumi ran i go kwik.

Nogut graun i op na daunim yumi tu na yumi lus.” Olsem na ol i ranawe i go kwiktaim.

<sup>35</sup> Na Bikpela i salim paia i kam na i kukim dispela 250 man i mekim ofa bilong kamapim smok i gat gutpela smel.

*Ol i kisim kapa na karamapim alta*

<sup>36</sup> Bihain Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>37</sup> “Tokim Eleasar, pikinini man bilong pris Aron, long kisim ol plet bras bilong ol man paia i bin kukim, na karim i kam long yu. Na bihain yu kisim i go longwe liklik na tromoi nabaut paia i stap long ol dispela plet. Long wanem, ol dispela plet i samting bilong mi yet na i tambu. <sup>38</sup> Ol dispela plet i bin kamap tambu taim ol dispela man i go long alta bilong mi, Bikpela, na ol i mekim ofa bilong kamapim smok i gat gutpela smel. Olsem na kisim ol dispela plet bilong ol man i bin mekim sin na i dai pinis. Na paitim ol plet bai ol i kamap olsem hap kapa, na karamapim alta long dispela kapa. Ol Israel bai i lukim dispela kapa i karamapim alta na bai ol i save, ol i no ken mekim wankain pasin olsem ol dispela man.”

<sup>39</sup> Orait Moses i tokim pris Eleasar na Eleasar i kisim ol dispela plet, na sampela man i paitim dispela plet na ol i kamap olsem hap kapa bilong karamapim alta. <sup>40</sup> Dispela karamap i bilong givim strongpela tingting long ol Israel. Na ol i ken save ol lain bilong Aron tasol i ken i go long alta bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel long ai bilong Bikpela. Na sapos wanpela arapela man i mekim kain ofa olsem, Bikpela bai i bagarapim em olsem em i bin mekim

long Kora wantaim ol lain man bilong en. Na Eleasar i mekim olgeta samting olsem Bikpela i bin tokim em long maus bilong Moses.

*Aron i helpim ol manmeri*

<sup>41</sup> Long de bihain, olgeta manmeri i tok kros long Moses tupela Aron. Ol i tok olsem, “Yutupela i bin kilim i dai sampela manmeri bilong Bikpela.” <sup>42</sup> Olgeta i bung pinis long tok kros long Moses wantaim Aron, orait ol i tanim na lukluk i go long haus sel bilong God. Na ol i lukim klaut i karamapim haus sel, na bikpela lait bilong Bikpela i kamap ples klia. <sup>43</sup> Orait Moses wantaim Aron i go sanap long dua bilong haus sel. <sup>44</sup> Na Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>45</sup> “Yutupela klia. Go sanap longwe long ol dispela manmeri. Na wantu bai mi bagarapim ol.”

Tupela i harim dispela tok na tupela i pundaun pes i go daun long graun. <sup>46</sup> Na Moses i tokim Aron olsem, “Kisim plet bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel, na kisim hap paia long alta na putim long dispela plet bilong yu. Na kisim sampela paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel, na putim antap long dispela paia. Na karim i go hariap long ol manmeri na mekim ofa bilong rausim sin, bai ol i kamap klin long ai bilong God, long wanem, Bikpela i belhat pinis long ol na em i mekim bikpela sik nogut i stat long bagarapim ol.” <sup>47</sup> Orait Aron i bihainim tok bilong Moses. Na em i kisim plet bilong mekim ofa bilong kamapim smok i gat gutpela smel, na em i ran i go namel long ol dispela manmeri i bung i stap. Na em i lukim dispela sik nogut i

kamap pinis long ol. Olsem na em i putim paura bilong kamapim smok i gat gupela smel long paia i stap long plet na i mekim ofa. <sup>48</sup> Na Aron i sanap namel long ol manmeri i dai pinis na ol manmeri i stap yet na i mekim ofa. Em i mekim olsem, orait dispela sik i pinis. <sup>49</sup> Inap 14,700 manmeri i dai long dispela sik. Tasol ol i no bungim namba bilong ol lain man i dai wantaim Kora long dispela 14,700. <sup>50</sup> Taim dispela sik i pinis Aron i kam bek long Moses long dua bilong haus sel bilong God.

## 17

*God i soim ol manmeri olsem em i bin makim Aron*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>2</sup> “Tokim ol Israel long givim yu 12-pela stik bilong wokabaut. Kisim wanpela long lida bilong olgeta wan wan lain. Na yu mas raitim nem bilong olgeta wan wan lida long wan wan stik. <sup>3</sup> Na raitim nem bilong Aron long stik bilong lain Livai. <sup>4</sup> Na bihain yu mas putim ol dispela stik long haus sel klostu long Bokis Kontrak, long hap mi save bung wantaim yupela long en. <sup>5</sup> Orait na kru bai i kamap long stik wokabaut bilong man mi bin makim. Na bai ol i lukim dispela stik na bai ol i save, mi makim pinis dispela man bilong mekim wok pris. Na long dispela pasin mi bai pasim maus bilong ol Israel na ol i no inap tok kros long yu, olsem nau ol i save mekim.”

<sup>6</sup> Orait Moses i givim dispela tok long ol Israel na ol wan wan lida bilong ol i givim stik long Moses. Wanpela wanpela stik i bilong ol wan wan lain, inap 12-pela stik olgeta. Na ol i putim stik i gat nem



Aron wantaim ol 12-pela. <sup>7</sup> Orait na Moses i kisim olgeta stik na putim klostu long Bokis Kontrak bilong Bikpela insait long haus sel.

<sup>8</sup> Na long de bihain Moses i go insait long haus sel. Na em i lukim stik i gat nem Aron, dispela stik i makim lain Livai, em i gat kru na plaua na i karim pikinini bilong diwai amon na ol dispela pikinini i mau pinis. <sup>9</sup> Orait Moses i kisim ol stik na karim i go ausait na soim long ol Israel. Ol i lukim pinis, orait ol lida i kam kisim bek stik bilong ol yet. <sup>10</sup> Na Bikpela i tokim Moses olsem, “Kisim stik i gat nem Aron i go bek long haus sel na putim i stap klostu long Bokis Kontrak. Em bai i stap olsem mak bilong mekim ol dispela bikhet manmeri i tingting. Na dispela bai i pasim maus bilong ol na ol i no inap tok kros moa long mi. Olsem na bai mi no ken kilim ol i dai.” <sup>11</sup> Orait na Moses i mekim olsem Bikpela i tokim em.

<sup>12</sup> Moses i mekim dispela pinis na ol manmeri bilong Israel i tokim em, “Olaman. Nau bai mipela i bagarap. Nau bai mipela olgeta i lus. <sup>13</sup> Maski wanem man bilong mipela i go klostu long haus sel bilong God, bai God i kilim em i dai. Olsem na bai mipela olgeta i dai.”

## 18

### *Wok bilong ol pris na ol Livai*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim Aron olsem, “Sapos yu wantaim ol Livai na ol pikinini man bilong yu i no mekim wok stret long haus sel bilong mi, orait bai yupela i gat asua na yupela yet i mas karim hevi bilong dispela rong. Tasol sapos yu wantaim ol

pikinini man bilong yu i mekim rong long wok pris, orait yupela tasol bai i karim hevi bilong dispela rong. <sup>2</sup> Na yu mas kisim ol lain bilong yu yet, em ol man bilong lain bilong Livai, tumbuna bilong yu, na bai ol i wok wantaim yu na helpim yu, taim yu wantaim ol pikinini man bilong yu i mekim wok long haus sel bilong mi. <sup>3</sup> Ol i mas mekim olgeta wok yu givim ol na olgeta wok bilong ol yet long haus sel. Tasol ol i no ken holim ol samting i stap long Rum Tambu o long alta. Sapos ol i holim, orait yu wantaim ol bai i dai. <sup>4</sup> Ol Livai tasol i mas wok wantaim yu na mekim tru olgeta wok insait long haus sel. Tasol ol man mi no bin makim bai ol i no inap wok wantaim yu. <sup>5</sup> Yu wantaim ol pikinini man bilong yu tasol i mas mekim wok long Rum Tambu na long alta, olsem na bai mi no inap belhat long yupela ol Israel na mi no ken bagarapim yupela gen. <sup>6</sup> Harim. Mi yet mi bin makim ol lain bilong yu yet, ol Livai, namel long ol arapela lain bilong Israel na mi givim ol long yu wantaim ol pikinini man bilong yu, olsem presen. Ol dispela man i bilong mi stret, olsem bai ol i ken mekim wok insait long haus sel bilong mi. <sup>7</sup> Tasol yu wantaim ol pikinini man bilong yu tasol i mas mekim olgeta wok pris long alta na long Rum Tambu Tru. Mi bin givim dispela wok pris long yupela olsem presen. Olsem na wok long alta na long Rum Tambu Tru em i wok bilong yupela stret. Na sapos wanpela man mi no bin makim, em i kam bilong mekim dispela wok, orait yupela i mas kilim em i dai.”

*Ol i mas skelim kaikai bilong ol pris*

<sup>8</sup> Na Bikpela i tokim Aron gen olsem, “Harim. Mi yet mi givim yu ol hap abus samting ol manmeri i no kukim long paia na ofaim long mi. Mi givim ol dispela hap bilong ofa long yu na long ol lain tumbuna bilong yu oltaim, na yupela i ken kisim.

<sup>9</sup> Ol ofa i tambu tru na i bilong mi stret na ol i no kukim long alta, em yupela i ken kisim. Em ofa bilong kukim wit na ofa bilong rausim sin na ofa bilong bekim bek ol samting. Olgeta samting ol manmeri i givim long mi olsem ofa bilong mi stret, mi givim yu wantaim ol pikinini man bilong yu. <sup>10</sup> Yupela i mas lukim ol dispela abus samting bilong ofa i olsem samting bilong mi stret. Olsem na yupela i mas kaikai insait long banis bilong haus sel. Ol man tasol i ken kaikai.

<sup>11</sup> “Na tu yupela i ken kisim ol arapela ofa ol arapela Israel i givim mi, em ol dispela ofa ol pris i save holim long han na mekim i go i kam long ai bilong mi. Mi givim dispela kaikai long yu na long ol pikinini bilong yu long olgeta taim. Olgeta manmeri long famili bilong yupela i klin pinis long ai bilong mi, ol i ken kaikai ol dispela abus samting. <sup>12</sup> Ol arapela Israel i givim mi olgeta gutpela hap bilong namba wan hap wel bilong oliv na wain na wit long olgeta yia, na bai mi givim dispela samting long yupela. <sup>13</sup> Olgeta dispela namba wan hap kaikai i mau i bilong yupela tasol. Olgeta manmeri bilong famili bilong yupela i klin long ai bilong mi, ol i ken kisim na kaikai. <sup>14</sup> Olgeta samting ol manmeri bilong Israel i bin givim long mi na mi tambuim ol long baim bek, em i bilong yupela stret.

15 “Olgeta namba wan pikinini bilong ol Israel na bilong ol animal ol Israel i bringim long mi olsem ofa, em i bilong yupela. Tasol yupela i mas larim ol Israel i baim bek ol namba wan pikinini bilong ol yet na bilong ol animal i no klin long ai bilong mi. 16 Ol Israel i ken baim bek ol pikinini bilong ol long mani silva inap 50 kina, long taim ol pikinini i gat wanpela mun. 17 Tasol ol i no inap baim bek ol animal i klin, olsem namba wan pikinini bilong bulmakau na sipsip na meme, long wanem, ol i bilong mi tasol na bilong mekim ofa. Yupela i mas kilim ol i dai na tromoi blut bilong ol long alta na kukim gris bilong ol long alta olsem ofa. Na bai mi smelim smel bilong dispela ofa na bai mi laikim tumas. 18 Na mit bilong ol dispela ofa i bilong yupela tasol, olsem yupela i save kisim bros na lek sut bilong arapela ofa yupela i holim long han na mekim i go i kam long ai bilong mi.

19 “Ol dispela ofa ol Israel i givim long mi, nau mi givim long yu wantaim ol pikinini bilong yu oltaim. Mi mekim dispela kontrak wantaim yu na ol lain tumbuna pikinini bilong yu, na mi no ken brukim dispela kontrak. Nogat tru.” 20 Na Bikpela i tokim Aron olsem, “Yupela i no ken kisim wanpela hap graun long kantri Israel bilong ol pikinini i ken kisim long taim yupela i dai. Long wanem, ol samting yupela i sot long en bai yupela i kisim long mi, Bikpela tasol.”

*Bikpela i givim ol samting long ol Livai*

21 Na Bikpela i tok moa olsem, “Long taim ol Israel i kisim wanpela bilong olgeta 10-pela hap

kaikai samting na bringim i kam long mi, orait bai mi givim dispela wanpela hap long ol Livai tasol. Dispela i olsem pe bilong wok ol i mekim bilong lukautim haus sel bilong mi. <sup>22</sup> Olgeta taim bihain ol arapela Israel i no ken i go klostu long haus sel. Sapos ol i go klostu bai ol i gat asua na bai mi kilim ol i dai. <sup>23</sup> Ol Livai tasol i mas lukautim haus sel na mekim wok insait long en. Na sapos ol i no mekim gut dispela wok, orait ol i mas karim hevi bilong rong bilong ol. Dispela lo i mas i stap olsem oltaim na ol tumbuna pikinini bilong yu tu i mas bihainim. Ol Livai i no gat graun samting olsem ol arapela Israel, <sup>24</sup> long wanem, taim ol manmeri i makim wanpela bilong ol 10-pela samting na bringim i kam long mi, mi save givim long ol Livai. Long dispela as tasol, mi tokim ol pinis olsem, ol i no inap kisim hap graun insait long kantri Israel.”

### *Ol Livai i kisim wanpela bilong ol 10-pela samting*

<sup>25</sup> Bikpela i tokim Moses <sup>26</sup> long tokim ol Livai olsem, “Ol arapela Israel i save givim wanpela bilong olgeta 10-pela samting bilong ol long Bikpela, na Bikpela bai i givim dispela long yupela. Orait taim yupela i kisim ol dispela samting, yupela i mas tilim long 10-pela hap na givim wanpela hap long Bikpela olsem ofa. <sup>27</sup> Na bai Bikpela i lukim dispela ofa i olsem ofa bilong nupela wit na bilong nupela wain ol man i save givim long em. <sup>28</sup> Yupela mekim olsem na bai yupela tu i givim ofa long Bikpela long ol hap kaikai samting ol Israel i tilim long 10-pela hap na givim wanpela hap long yupela. Na dispela hap yupela i laik givim long

Bikpela, em yupela i mas givim long pris Aron. <sup>29</sup> Yupela i mas skelim gut olgeta kaikai samting yupela i kisim na makim olgeta dispela gutpela kaikai tru i bilong Bikpela. Na yupela i mas givim long em. <sup>30</sup> Taim yupela i givim pinis ol dispela gutpela kaikai samting long Bikpela, orait yupela Livai i ken kisim ol hap i stap yet, olsem man i save kisim hap kaikai bihain long em i mekim ofa. <sup>31</sup> Dispela kaikai samting em i pe bilong wok yupela i save mekim insait long haus sel bilong God. Olsem na yupela wantaim ol famili bilong yupela i ken i go na kaikai ol hap kaikai i stap yet. <sup>32</sup> Sapos yupela i ofaim ol gutpela hap kaikai pas-taim, na bihain yupela i kaikai ol arapela kaikai, orait yupela bai i no gat asua. Tasol sapos yupela i no ofaim pastaim na yupela i kaikai, orait yupela i mekim nogut long ofa bilong ol Israel na yupela i gat asua na Bikpela bai i kilim yupela i dai.”

## 19

### *Lo bilong retpela bulmakau meri*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim Moses na Aron <sup>2</sup> long givim dispela lo long ol Israel. Em i tok olsem, “Ol Israel i mas kisim wanpela retpela bulmakau meri i no gat sua samting i bagarapim skin bilong en, na ol man i no bin mekim wok long en. Na ol i mas bringim i kam long yutupela. <sup>3</sup> Na yutupela i mas givim dispela bulmakau long pris Eleasar. Na sampela man i mas kisim dispela bulmakau i go ausait long kem, na taim Eleasar i lukim ol, orait ol i mas kilim bulmakau i dai. <sup>4</sup> Na Eleasar i mas kisim liklik blut bilong dispela bulmakau na

putim wanpela pinga long blut na tromoi dispela blut 7-pela taim i go olsem long dispela hap haus sel bilong mi i stap long en. <sup>5</sup> Na pris i mas lukim ol na ol i mas kukim dispela bulmakau olgeta long paia. Ol i mas kukim skin na mit na blut na olgeta rop samting bilong bel, bai i pinis olgeta. <sup>6</sup> Na pris i mas kisim sampela hap diwai sida na wanpela liklik han bilong diwai hisop na wanpela hap retpela string, na tromoi ol dispela tripela samting long paia i kukim bulmakau. <sup>7</sup> Orait na bihain pris i mas wasim laplap samting bilong en na kapsaitim wara long bodi bilong en. Pris i mekim olsem pinis, orait em i ken i go insait long kem. Tasol em bai i stap doti long ai bilong mi inap san i go daun. <sup>8</sup> Na man i kukim bulmakau i mas wasim laplap bilong en tu na kapsaitim wara long bodi bilong en. Na em bai i stap doti long ai bilong mi inap san i go daun.

<sup>9</sup> “Na bihain, wanpela man i klin long ai bilong mi, em i ken i go kisim sit bilong paia ol i bin kukim bulmakau long en na karim i go putim long wanpela ples ausait long kem i klin long ai bilong mi. Na bai dispela sit bilong paia i ken i stap gut na ol Israel i ken putim long wara bilong wasim ol yet na rausim ol samting i no klin long ai bilong mi. Ol tu i mas waswas long dispela pasin, bilong rausim sin. <sup>10</sup> Orait dispela man i bin kisim sit bilong paia em i mas wasim ol laplap bilong en, tasol em bai i stap doti long ai bilong mi inap san i go daun. Dispela lo bai i stap olsem oltaim oltaim. Na ol manmeri bilong Israel na ol manmeri bilong narapela kantri i stap wantaim ol Israel, olgeta i

mas bihainim dispela lo.”

*Lo bilong mekim ol manmeri i kamap klin*

<sup>11</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Sapos wanpela man i pas long bodi bilong man i dai pinis, orait bai em i stap doti long ai bilong mi inap long 7-pela de. <sup>12</sup> Na long de namba 3 na de namba 7 em i mas kisim dispela wara bilong mekim man i kamap klin long ai bilong mi, na putim long bodi bilong em yet na bai em i kamap klin. Tasol sapos em i no mekim olsem long de namba 3 na long de namba 7, em bai i no inap kamap klin. <sup>13</sup> Na sapos wanpela man i pas long bodi bilong man i dai pinis, na em i no mekim em yet i kamap klin long ai bilong mi, em bai i stap doti. Long wanem, ol i no bin kisim dispela wara bilong mekim man i kamap klin na ol i no bin tromoi long em. Dispela pasin i save mekim haus sel bilong mi Bikpela, i kamap doti long ai bilong mi. Olsem na dispela man bai i no ken i stap moa long lain manmeri bilong mi.

<sup>14</sup> “Sapos man o meri i dai insait long wanpela haus sel, orait ol man i stap insait long dispela haus sel long taim man i dai, na ol man i kam insait long dispela haus sel, ol bai i kamap doti long ai bilong mi na i stap olsem inap 7-pela de. <sup>15</sup> Na tu olgeta sospen graun na dis samting ol i no gat ai long en, na ol i stap insait long dispela haus sel, ol bai i kamap doti. <sup>16</sup> Na sapos wanpela man i wokabaut long kunai o bus samting na i pas long bodi bilong man ol i bin kilim i dai, o bodi bilong man i bin dai nating long dispela hap, o sapos em i pas long bun bilong man i sting pinis, o em i



krungutim matmat, orait dispela man bai i kamap doti long ai bilong mi, na em bai i stap olsem inap 7-pela de.

<sup>17</sup> “Pasin bilong rausim doti long man o meri i pas long bodi bilong man i dai pinis, em i olsem. Kisim sampela sit bilong paia ol i bin kukim dispela bulmakau meri long en bilong rausim sin bilong ol manmeri, na putim long wanpela sospen graun. Na go long wanpela hul wara na pulimapim wara long dispela sospen. <sup>18</sup> Orait na wanpela man i klin long ai bilong mi, em i mas kisim wanpela liklik han bilong diwai hisop na putim long wara na tromoi dispela wara long haus sel man i bin dai long en na long ol manmeri na long olgeta samting i bin i stap insait long haus sel. Na sapos man i bin pas long bun bilong man i sting pinis o bodi bilong man i dai pinis o em i bin krungutim matmat, orait man i klin long ai bilong mi i mas tromoi dispela wara long em tu. <sup>19</sup> Long de namba 3 na de namba 7 dispela man i klin i mas tromoi liklik wara long man i no klin. Orait dispela man i laik kamap klin em i mas wasim klos bilong en na kapsaitim wara antap long em yet, na taim san i go daun long de namba 7 em bai i kamap klin olgeta long ai bilong mi.

<sup>20</sup> “Sapos wanpela man i kamap doti na i no bihainim pasin bilong mekim em yet i kamap klin, orait em bai i stap doti long ai bilong mi. Long wanem, ol i no tromoi wara bilong mekim man i kamap klin antap long em. Olsem na em i no inap kamap klin, na em i mekim haus sel bilong mi, Bikpela, i kamap doti long ai bilong mi. Olsem na em bai i no inap i stap moa insait long lain

manmeri bilong mi. <sup>21</sup> Ol Israel i mas bihainim dispela lo oltaim. Na man i tromoi wara long arapela man bilong mekim em i kamap klin, em i mas wasim klos bilong em yet. Na sapos wanpela man i putim han long dispela wara bilong mekim man i kamap klin, orait bai dispela man i kamap doti long ai bilong mi na i stap olsem inap san i go daun. <sup>22</sup> Na sapos wanpela man i no klin em i pas long sampela samting, orait bai ol dispela samting i kamap doti long ai bilong mi. Na wanem man i pas long ol dispela samting, em tu bai i kamap doti na em bai i stap olsem inap san i go daun.”

## 20

### *Ol manmeri i toktok planti long Bikpela (Kisim Bek 17.1-7)*

<sup>1</sup> Long namba wan mun olgeta manmeri bilong Israel i go kamap long ples drai bilong Sen na ol i go i stap long ples Kades. Ol i stap yet long Kades na Miriam, susa bilong Aron wantaim Moses, em i dai na ol i planim em.

<sup>2</sup> I no gat wara long dispela hap, olsem na ol manmeri i go bung long Moses tupela Aron. <sup>3</sup> Na ol i toktok planti long Moses olsem, “Ating i gutpela sapos mipela i bin i dai klostu long haus sel bilong Bikpela wantaim ol wantok bilong mipela.

<sup>4</sup> Bilong wanem yu bringim mipela i kam long dispela ples drai? Yu laik bai mipela wantaim ol animal bilong mipela i ken i dai long dispela ples, a? <sup>5</sup> Na bilong wanem yu kisim mipela long Isip na bringim mipela i kam kamap long dispela ples

nogut, mipela i no inap planim kaikai long en? Dispela ples i no gat wit na olkain gutpela pikinini diwai, na i no gat diwai wain. Na tu i no gat wara bilong dring.”

<sup>6</sup> Moses wantaim Aron i harim dispela tok na tupela i lusim ol manmeri na i go sanap long dua bilong haus sel bilong God. Na tupela i pundaun pes i go daun long graun. Tupela i mekim olsem, na lait bilong Bikpela i kamap long tupela. <sup>7</sup> Orait Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>8</sup> “Kisim dispela stik i stap klostu long Bokis Kontrak. Na yu wantaim Aron i mas bungim olgeta manmeri. Na long ai bilong ol yu mas tok long dispela bikpela ston hia na wara bai i kamap long en. Long dispela pasin bai yu mekim wara i kamap long ston na ol manmeri wantaim ol bulmakau sipsip samting ol i ken dring.” <sup>9</sup> Orait Moses i bihainim tok bilong Bikpela na i go kisim dispela stik.

<sup>10</sup> Na Moses wantaim Aron i bungim ol manmeri klostu long dispela ston, na Moses i tokim ol olsem, “Harim. Yupela ol manmeri bilong sakim tok. Ating mipela i mas kisim wara bilong yupela long dispela ston, a?” <sup>11</sup> Orait Moses i no toktok long ston. Nogat. Em i apim stik na paitim dispela ston tupela taim. Na bikpela wara i kamap long en na olgeta manmeri na olgeta animal i dring.

<sup>12</sup> Tasol Bikpela i tokim Moses na Aron olsem, “Long dispela taim yutupela i no bilip long mi na yutupela i sakim tok bilong mi, na yutupela i no soim strong bilong mi long ol manmeri bilong Israel. Olsem na bai yutupela yet i no inap bringim ol i go long dispela kantri mi promis long givim ol.”

<sup>13</sup> Dispela samting i bin kamap long ples Meriba, em ples Moses i mekim wara i kamap long ston. Long Meriba\* ol Israel i toktok planti long Bikpela, na Bikpela i soim ol Israel olsem, em i holi na em i no laikim pasin bilong sakim tok.

## **Ol Israel i lusim ples Kades na ol i wokabaut i go long wara Jordan**

*(Sapta 20.14–21.35)*

*King bilong Idom i tambuim ol Israel long wokabaut long kantri Idom*

<sup>14</sup> Ol Israel i stap yet long ples Kades na Moses i salim sampela man bilong bringim tok i go long king bilong Idom. Ol i go tokim em olsem, “Mipela i bringim tok bilong ol wanlain bilong yu, em ol Israel. Ol i tokim yu olsem, ‘Yu save long ol kain kain hevi i bin kamap long mipela. <sup>15</sup> Na yu save ol tumbuna i bin go i stap planti yia long Isip. Na ol Isip i mekim nogut long ol na long mipela tu. <sup>16</sup> Orait na mipela i bin singaut long Bikpela long helpim mipela. Na em i harim singaut bilong mipela na i salim wanpela ensel i kam. Na ensel i kisim mipela long Isip na bringim mipela i kam. Na nau mipela i stap long Kades, dispela taun i stap long arere bilong kantri bilong yu. <sup>17</sup> Olsem na inap yu larim mipela i wokabaut long kantri bilong yu? Mipela wantaim ol bulmakau bilong mipela bai i no inap kalap i go long ol gaden wit o gaden wain. Na bai mipela i no inap kisim wara long ol hul wara bilong yupela. Bai mipela

---

\* **20:13:** Long tok Hibu, nem Meriba i klostu wankain olsem dispela tok, “Toktok planti.”

i bihainim bikrot tasol inap mipela i lusim kantri bilong yu.’ ”

<sup>18</sup> Tasol ol Idom i tokim ol Israel olsem, “Nogat tru. Yupela i no ken wokabaut long kantri bilong mipela. Sapos yupela i kam, bai mipela i pait long yupela.” <sup>19</sup> Orait ol Israel i tokim ol, “Mipela i laik bihainim bikrot tasol. Na sapos mipela na ol bulmakau bilong mipela i dring wara bilong yupela, bai mipela i baim. Mipela i laik wokabaut long kantri bilong yupela, em tasol.” <sup>20</sup> Tasol ol Idom i tok strong moa olsem, “Nogat tru. Yupela i no ken.” Orait na ol i kisim planti soldia na ol i kam bilong pait long ol Israel. <sup>21</sup> Ol Idom i tambuim ol Israel long wokabaut long kantri bilong ol, olsem na ol Israel i lusim Idom na i bihainim narapela rot.

### *Aron i dai*

<sup>22</sup> Olgeta manmeri bilong Israel i lusim Kades na wokabaut i go na ol i kamap long maunten Hor <sup>23</sup> long arere bilong kantri Idom. Ol i stap long dispela maunten na Bikpela i tokim Moses wantaim Aron olsem, <sup>24</sup> “Aron, yu no inap i go long dispela graun mi bin tok long givim long ol Israel. Yu bai i dai, long wanem, yutupela i bin sakim tok bilong mi long ples Meriba.” <sup>25</sup> Olsem na Moses, yu mas kisim Aron wantaim Eleasar, pikinini man bilong en, na yupela go antap long maunten Hor. <sup>26</sup> Na yu mas rausim ol klos pris bilong Aron na putim long Eleasar, long wanem, Aron bai i dai long dispela maunten.” <sup>27</sup> Orait Moses i bihainim tok bilong Bikpela, na em i kisim Aron na Eleasar na ol i go antap long maunten. Na

olgeta Israel i lukim ol i go. <sup>28</sup> Ol i go kamap na Moses i rausim ol klos pris bilong Aron na i putim long Eleasar, pikinini man bilong Aron. Na Aron i stap long maunten na i dai. Na bihain Moses wantaim Eleasar i lusim maunten na i kam daun. <sup>29</sup> Na tupela i toksave long olgeta manmeri olsem, “Aron i dai pinis.” Na olgeta i krai long em inap long 30 de.

## 21

### *Ol Israel i pait long ol Kenan na winim ol*

<sup>1</sup> King bilong taun Arat em i man bilong ol lain Kenan na taun bilong en i stap long hap saut bilong graun Kenan. Dispela king i harim tok olsem ol Israel i kam long rot bilong Atarim. Olsem na king wantaim ol soldia bilong en i go pait long ol Israel. Na ol i holimpasim sampela man bilong ol Israel na kisim ol i go. <sup>2</sup> Orait na ol Israel i mekim wanpela strongpela promis long Bikpela. Ol i tok olsem, “Sapos yu larim mipela i winim ol dispela lain pipel, bai mipela i bagarapim olgeta manmeri wantaim ol taun bilong ol olsem wanpela ofa mipela i givim long yu.” <sup>3</sup> Orait Bikpela i harim dispela tok bilong ol na em i helpim ol long winim ol Kenan bilong taun Arat. Olsem na ol Israel i bagarapim tru ol dispela Kenan na ol taun bilong ol, na ol i kolim dispela ples Horma.\*

### *Snek ol i wokim long bras*

---

**20:28:** Kis 29.29, Nam 33.38, Lo 10.6    **21:1:** Nam 33.40    \* **21:3:** Long tok Hibru, nem Horma i klostu wankain olsem dispela tok, “Bagarapim tru.”

<sup>4</sup> Ol Israel i lusim maunten Hor na ol i bihainim rot i go long solwara Retsi long hap bilong Akaba, long wanem, ol i laik abrusim graun bilong Idom. Ol i wokabaut i go i go na ol i les tru long rot. <sup>5</sup> Na ol i tok kros long God na long Moses. Ol i tok olsem, “Bilong wanem yupela i kisim mipela long Isip na bringim mipela i kam bilong i dai tasol long dispela ples wesana nating? I no gat kaikai long dispela hap, na mipela i les pinis long dispela rabis kaikai.”

<sup>6</sup> Bikpela i harim dispela tok kros bilong ol, na em i salim ol snek nogut i kam long ol Israel na ol snek i kaikaim ol na planti manmeri i dai. <sup>7</sup> Orait na ol manmeri i kam long Moses na ol i tok, “Mipela i mekim sin pinis long Bikpela taim mipela i kros long Bikpela na long yu. Nau yu mas beten long Bikpela bai em i rausim ol dispela snek long mipela.” Orait Moses i beten long helpim ol manmeri. <sup>8</sup> Bikpela i harim dispela beten na i tokim Moses olsem, “Yu mas wokim piksa bilong wanpela snek nogut na hangamapim antap long wanpela longpela pos. Olsem na wanem ol manmeri snek i kaikaim ol, ol i ken lukluk long dispela snek na bai ol i no inap i dai. Nogat. Bai ol i orait gen.” <sup>9</sup> Orait Moses i wokim wanpela snek bras na i hangamapim long wanpela longpela pos. Na sapos ol snek nogut i kaikaim ol manmeri, orait ol i ken lukluk long snek bras na bai ol i orait gen.

*Ol Israel i lusim maunten Hor na i go kamap long kantri Moap*

<sup>10</sup> Ol Israel i lusim maunten Hor na i wokabaut i go kamap long ples Obot na wokim kem. <sup>11</sup> Bihain ol i lusim Obot na i go kamap long ples Abarim na wokim kem. Dispela ples Abarim i bagarap i stap. Abarim i stap long hap sankamap bilong kantri Moap, long ples drai. <sup>12</sup> Na bihain ol i lusim dispela hap na ol i go wokim kem long ples daun bilong Seret. <sup>13</sup> Na bihain ol i lusim Seret na i go brukim wara Arnon na wokim kem long hap not bilong wara Arnon, long ples drai. Dispela ples drai i go insait long kantri bilong ol Amor. Na wara Arnon i stap olsem mak namel long ol Moap na ol Amor. <sup>14</sup> Buk i stori long ol pait bilong Bikpela i tok long dispela hap tasol, taim em i tok olsem, “Ples Wahep long hap bilong Sufa na ol ples daun na wara Arnon <sup>15</sup> na ol ples daun i go inap long taun Ar na i go long hap bilong mak bilong kantri Moap.”

<sup>16</sup> Bihain ol i lusim dispela hap na i go long wanpela ples ol i kolim Hul Wara. Long dispela ples wanpela bikpela hul wara i stap. Na Bikpela i tokim Moses long dispela wara olsem, “Singautim ol manmeri i kam bung na bai mi givim wara long ol.” <sup>17</sup> Na long dispela taim ol Israel i mekim dispela song,

“Hul wara, wara bilong yu  
     i mas kamap na ran i go,  
 na bai mipela i lukim  
 na singim song bilong amamas.

<sup>18</sup> Ol hetman na ol bikman  
     i save holim stik hetman  
     na stik bilong wokabaut  
 na ol i digim ol dispela hul wara.”



Orait bihain ol i lusim dispela ples drai na ol i go long ples Matana. <sup>19</sup> Na ol i lusim Matana na ol i go long ples Nahaliel, na bihain ol i lusim Nahaliel na i go long ples Bamot. <sup>20</sup> Na ol i lusim Bamot na i go long dispela ples daun long kantri Moap i stap klostu long maunten Pisga. Long dispela hap ol man i ken lukluk i go long ples drai.

*Ol Israel i winim King Sihon na King Ok  
(Lo 2.26–3.11)*

<sup>21</sup> Bihain ol Israel i salim tok i go long Sihon, king bilong ol Amor. Ol i tok olsem, <sup>22</sup> “Mipela i laik bai yu larim mipela i wokabaut i go long kantri bilong yu. Mipela i no inap lusim rot na kalap i go long ol gaden kaikai na gaden wain bilong yupela. Na bai mipela i no ken dringim wara long ol hul wara bilong yupela. Mipela bai i bihainim bikrot tasol inap mipela i lusim kantri bilong yupela.” <sup>23</sup> Tasol King Sihon i no laik larim ol Israel i wokabaut long kantri bilong en. Em i bungim ol soldia bilong en na ol i go long taun Jahas long ples drai na pait long ol Israel. <sup>24</sup> Tasol ol Israel i kilim planti Amor long pait na kisim graun bilong ol, stat long wara Arnon i go inap long wara Jabok long hap not. Dispela em i mak bilong kantri Amon, na ol Amon i gat strongpela lain ami i save lukautim dispela mak. <sup>25</sup> Orait ol Israel i kisim taun Hesbon na ol arapela taun i stap klostu long en na olgeta taun bilong ol Amor, na ol i sindaun long ol dispela taun. <sup>26</sup> Hesbon em i namba wan taun bilong Sihon, king bilong ol Amor. Bipo Sihon i bin pait long wanpela king bilong Moap na kisim olgeta hap graun bilong en, i go inap long wara Arnon.

27 Long dispela as tasol na ol man bilong kirapim  
 song i save singim song olsem,  
 “Yupela kam long Hesbon,  
 em taun bilong King Sihon.

Mipela i laik lukim  
 ol i wokim Hesbon gen  
 bai em i stap strong.

28 Bipo ol ami bilong Sihon  
 i lusim dispela taun  
 na ol i go pait strong  
 long taun Ar long kantri Moap,  
 olsem paia i kukim kunai.

Na ol soldia  
 i bagarapim dispela taun  
 na pinisim tru ol bikman  
 i stap long ples maunten  
 bilong wara Arnon.

29 Sori tru long yupela  
 ol manmeri bilong Moap.  
 Bai yupela i gat bikpela hevi tru.  
 Yupela ol manmeri i save lotu  
 long giaman god Kemos,  
 yupela bai i bagarap.

Dispela god bilong yupela  
 em i save mekim ol man  
 i bihainim em  
 ol i lusim ples  
 na i stap olsem ol tripman.

Na em i mekim Sihon  
 em king bilong ol Amor,  
 i holimpas ol meri bilong yupela  
 na ol i mekim wok kalabus

bilang en.

<sup>30</sup> Tasol nau mipela i kilim ol pinis,  
em ol lain bilang taun Hesbon  
na bilang taun Dibon tu.

Mipela i bagarapim ol nogut tru,  
i go inap long taun Nofa  
klostu long taun Medeba.”

<sup>31</sup> Orait ol Israel i kisim ol taun bilang ol Amor  
na ol i sindaun long ol dispela taun. <sup>32</sup> Na bihain  
Moses i salim ol man i go long taun Jaser na ol  
i painim gutpela rot bilang bagarapim dispela  
taun. Na ol Israel i pait long Jaser na kisim dispela  
taun wantaim ol ples i stap klostu long en. Na ol i  
rausim ol Amor i bin i stap long ol dispela ples.

<sup>33</sup> Na bihain ol Israel i tanim na bihainim rot  
i go long kantri Basan. Ol i go kamap na Ok,  
king bilang Basan, wantaim ol soldia bilang en i  
kam na pait long ol Israel long taun Edrei. <sup>34</sup> Na  
Bikpela i tokim Moses olsem, “Yupela i no ken  
pret long King Ok, long wanem, mi bai helpim  
yupela na bai yupela i winim em. Na bai yupela i  
kisim graun bilang em. Yupela bai i bagarapim em  
olsem yupela i bin mekim long Sihon, king bilang  
ol Amor, bipo em i bin stap king long Hesbon.”

<sup>35</sup> Orait na ol Israel i bihainim dispela tok na ol  
i kilim King Ok wantaim olgeta pikinini man na  
olgeta pipel bilang en, na i no gat wanpela i stap.  
Na bihain ol Israel i kisim graun bilang ol.

## **Stori bilang King Balak na Balam**

*(Sapta 22-24)*

## 22

### *King bilong Moap i salim ol man i go kisim Balam*

<sup>1</sup> Bihain ol Israel i lusim dispela hap na ol i go wokim kem long ples stret bilong Moap. Dispela ples stret i stap long hap sankamap bilong wara Jordan long hapsait bilong Jeriko.

<sup>2</sup> Balak, pikinini man bilong Sipor, em i king bilong Moap. Em i harim tok long ol samting ol Israel i bin mekim long ol Amor. <sup>3</sup> Na em wantaim ol pipel bilong Moap i lukim ol Israel i bikpela lain tumas, na olgeta i pret nogut tru long ol Israel. <sup>4</sup> Orait ol Moap i tokim ol lida bilong ol Midian olsem, “Sotpela taim tasol na bai dispela lain i pinisim olgeta samting i stap nabaut long hap bilong yumi olsem bulmakau i kaikai gras.”

<sup>5</sup> Olsem na King Balak i salim ol man i go tokim Balam, pikinini man bilong Beor, long em i mas i kam lukim king. Balam i stap long taun Petor klostu long wara Yufretis, long kantri bilong ol wanblut bilong en. Balak i tokim ol dispela man long tokim Balam olsem, “Mi Balak, mi laik bai yu save olsem, wanpela lain manmeri i bin lusim Isip na i go nabaut na i stap long olgeta hap. Nau ol i stap klostu long mipela na mipela i ting, nogut ol i kisim kantri bilong mipela. <sup>6</sup> Ol i planti tumas, na mipela i no inap winim ol. Olsem na mi laik bai yu kam na tok long nem bilong ol god bai ol god i mas bagarapim ol. Sapos yu mekim olsem, orait ating bai mipela inap pait strong na winim ol na rausim ol long graun bilong mipela. Mi save

olsem, taim yu tokaut long ol manmeri i ken stap gut, orait ol god i save mekim ol i stap gut tasol. Na taim yu tokaut long ol i mas bagarap, orait ol god i save bagarapim ol.”

<sup>7</sup> Orait ol lida bilong Moap na Midian i bringim dispela tok long Balam. Na ol i bringim tu sampela mani bilong baim Balam long mekim tok bilong bagarapim ol Israel, na ol i go kamap long Balam na autim tok bilong King Balak long em. <sup>8</sup> Na Balam i tokim ol olsem, “Yupela slip long haus bilong mi long nait na tumora mi ken tokim yupela long olgeta samting Bikpela i tokim mi.” Orait ol dispela lida i harim tok bilong Balam na ol i stap wantaim em.

<sup>9</sup> Na long nait God i kam long Balam na i askim em olsem, “Wanem ol dispela man i stap wantaim yu? Ol i kam bilong mekim wanem samting?”

<sup>10</sup> Na Balam i tokim God olsem, “Balak, king bilong Moap, i salim ol i kam long tokim mi olsem

<sup>11</sup> wanpela lain manmeri i bin lusim Isip na ol i go nabaut pinis long olgeta hap bilong kantri Moap. Na em i laik bai mi tok bai ol god i ken bagarapim ol na bai em i ken strong long pait long ol na rausim ol.” <sup>12</sup> Tasol God i tokim Balam olsem, “Yu no ken i go wantaim ol dispela man na yu no ken tok bai ol Israel i mas bagarap. Long wanem, mi stap wantaim ol na mi bin mekim gut long ol.”

<sup>13</sup> Orait long moningtaim Balam i kirap na i go long ol hetman bilong Balak na i tok, “Yupela tasol i mas i go bek long kantri bilong yupela. Mi no inap i go. Bikpela i no laik bai mi go wantaim yupela.”

<sup>14</sup> Orait ol i go bek long Balak na tokim em olsem, “Balam i no laik i kam wantaim mipela.”

<sup>15</sup> Orait bihain Balak i singautim planti lida i gat biknem i winim biknem bilong ol lida em i bin salim pastaim, <sup>16</sup> na em i salim ol i go givim tok bilong em long Balam. Tok bilong Balak i olsem, “Balam, yu mas i kam long mi. Mi no laik bai yu larim wanpela samting i pasim yu. <sup>17</sup> Yu mas i kam na bai mi givim yu planti samting na bai mi mekim olgeta samting yu laik mi mekim. Olsem na mi laik bai yu kam na mekim strongpela tok long ol dispela manmeri i mas bagarap.” <sup>18</sup> Tasol Balam i tokim ol dispela wokman bilong Balak olsem, “Maski Balak i givim mi olgeta silva na gol long haus bilong en, bai mi no inap sakim tok bilong God, Bikpela bilong mi, long wanpela samting. <sup>19</sup> Tasol yupela i mas slip long haus bilong mi long nait, olsem ol arapela man i bin mekim, na bai mi ken painimaut, Bikpela i gat sampela tok moa long givim mi, o nogat.”

<sup>20</sup> Orait long dispela nait God i kam long Balam na i tokim em olsem, “Ol dispela man i bin kam na ol i askim yu long go wantaim ol. Orait yu ken i go wantaim ol. Tasol yu mas mekim olgeta samting mi bai tokim yu long mekim. Yu no ken mekim narapela samting.” <sup>21</sup> Olsem na long moningtaim Balam i sindaun long donki bilong en na i go wantaim ol lida bilong Moap.

*Balam i kros long donki bilong en*

<sup>22</sup> Balam i kirap i go na God i kros long em. Balam i sindaun long donki bilong en na wok-abaut i go, na tupela wokboi bilong en i go wantaim em. Orait na ensel bilong Bikpela i sanap

long rot na i pasim rot. <sup>23</sup> Donki i lukim ensel i holim bainat na i sanap long rot, olsem na donki i lusim rot na i wokabaut long arere. Orait Balam i paitim donki na mekim em i go bek long rot. <sup>24</sup> Na bihain ensel i go sanap long rot namel long tupela gaden wain. Long dispela hap, rot i no op na i gat banis ston i banisim tupela arere bilong rot. <sup>25</sup> Donki i lukim ensel i sanap i stap, olsem na donki i go pas long banis na i krungutim lek bilong Balam na i pas long banis. Na Balam i paitim donki gen. <sup>26</sup> Orait ensel i go paslain gen long Balam na i sanap long hap rot i liklik tru. <sup>27</sup> Na taim donki i lukim ensel, em i save olsem em i no inap abrusim ensel, olsem na donki i slip long rot. Orait Balam i belhat na i kisim stik na paitim donki. <sup>28</sup> Orait Bikpela i mekim donki inap long toktok, na donki i tokim Balam olsem, “Mi mekim wanem samting long yu na yu paitim mi olsem tripela taim?” <sup>29</sup> Na Balam i tokim donki olsem, “Yu bin mekim mi i kamap olsem wanpela longlong man, olsem na mi paitim yu. Sapos mi holim bainat, mi inap kilim yu i dai.” <sup>30</sup> Na donki i tok, “Mi donki bilong yu yet, na yu bin sindaun long mi long taim yu yangpela na i kam inap nau. Ating mi bin mekim wankain pasin olsem long yu bipo, o nogat?” Na Balam i tok, “Nogat.”

<sup>31</sup> Na Bikpela i larim Balam i lukim ensel i holim bainat na i sanap long rot. Na wantu Balam i pundaun pes i go daun long graun. <sup>32</sup> Na ensel i tokim em olsem, “Bilong wanem yu paitim donki bilong yu tripela taim olsem? Harim. Mi kam

---

**22:23:** 2 Kin 6.17, Dan 10.7, Ap 22.9, 2 Pi 2.16      **22:31:** Stt 21.19, 2 Kin 6.17, Lu 24.16, 24.31

bilong pasim rot bilong yu, long wanem, mi no amamas long yu i go. <sup>33</sup> Tasol donki bilong yu i lukim mi na i abrusim mi tripela taim. Sapos donki i no mekim olsem, mi inap kilim yu pinis na larim donki i stap.” <sup>34</sup> Orait Balam i bekim tok long ensel bilong Bikpela olsem, “Mi mekim pasin i no stret. Mi no save yu sanap long rot bilong pasim mi. Na nau sapos yu no amamas long wokabout bilong mi, orait bai mi go bek long ples.” <sup>35</sup> Tasol ensel i tokim em, “I orait, yu go wantaim ol dispela man. Tasol yu mas autim tok mi givim yu. Yu no ken autim narapela tok.” Orait na Balam i go wantaim ol hetman bilong Balak.

### *Balak i amamas long Balam i kam*

<sup>36</sup> Bihain Balak i harim tok olsem, Balam i kam. Olsem na em i go bungim Balam long wanpela taun i stap klostu long wara Arnon long mak bilong Moap. <sup>37</sup> Na Balak i tokim Balam olsem, “Harim. Namba wan taim mi bin salim ol man i go bilong kisim yu i kam. Na bilong wanem yu no laik i kam? Yu ting mi no inap long givim yu planti mani samting, a?”

<sup>38</sup> Na Balam i tok olsem, “Maski, mi kam pinis. Tasol mi inap autim tok God yet i givim mi, em tasol. Mi no gat strong long mekim ol arapela tok.” <sup>39</sup> Orait Balam i go wantaim Balak long taun Husot. <sup>40</sup> Na Balak i kilim sampela bulmakau na sipsip na givim sampela mit long Balam na long ol dispela lida i stap wantaim em.

### *Namba wan tok profet bilong Balam*



<sup>41</sup> Long moningtaim Balak i kisim Balam i go antap long taun Bamotbal. Na Balam i sanap na lukim hap lain bilong Israel i stap daunbilo.

## 23

<sup>1</sup> Na em i tokim Balak olsem, “Mi laik yu wokim 7-pela alta long dispela hap na bringim 7-pela bulmakau man na 7-pela sipsip man i kam.” <sup>2</sup> Orait Balak i mekim olsem Balam i bin tokim em, na em wantaim Balam i ofaim wanpela bulmakau na wanpela sipsip long olgeta alta wan wan. <sup>3</sup> Tupela i ofaim pinis na Balam i tokim Balak olsem, “Yu sanap klostu long ofa bilong paia i kukim olgeta na bai mi go long hap. Ating bai Bikpela i bungim mi, o nogat? Mi no save. Sapos em i kam na soim mi wanpela samting, orait bai mi tokim yu.” Em i tok pinis na em i go antap long het bilong maunten. <sup>4</sup> Orait God i bungim Balam. Na Balam i tokim God olsem, “Mi bin wokim 7-pela alta na ofaim wanpela bulmakau man na wanpela sipsip man long olgeta alta wan wan.”

<sup>5</sup> Bikpela i harim dispela tok na em i tokim Balam olsem, “Yu go bek long Balak na givim em dispela tok bilong mi.” <sup>6</sup> Orait em i go bek na lukim Balak i sanap i stap wantaim ol hetman bilong Moap, klostu long ofa bilong paia i kukim olgeta. <sup>7</sup> Na Balam i autim tok profet long ol olsem, “Balak, king bilong Moap i bin bringim mi i kam. Em i kisim mi long Siria, long ol maunten i stap long hap sankamap, na mi kam. Em i bin tok olsem, ‘Mi laik yu kam na tokaut bai ol god i bagarapim ol Israel.’

<sup>8</sup>“Tasol God yet i no bin tok bai ol i mas bagarap, na olsem wanem mi inap tok olsem? God i no bin kotim ol, na olsem wanem mi inap kotim ol?”

<sup>9</sup> Mi sanap long ples ston long het bilong maunten na long ples maunten na mi lukim ol. Mi lukim dispela lain manmeri i stap gut. God i mekim gut long ol na ol i save ol i no wankain olsem ol arapela lain manmeri.

<sup>10</sup> “Ol lain tumbuna pikinini bilong ol Israel bai i kamap planti tumas olsem das bilong graun. Husat inap kaunim ol? I no gat man inap. Mi laik bai mi yet mi ken kamap wanpela bilong ol dispela manmeri bilong God, na mi laik i stap olsem i go inap mi dai. Tru tumas, mi laik i stap bel isi na bai mi dai olsem ol dispela stretpela man.”

<sup>11</sup> Balak i harim dispela tok na em i tokim Balam olsem, “Watpo yu mekim dispela kain pasin long mi? Mi bin bringim yu i kam bilong yu ken tok bai God i bagarapim ol dispela birua bilong mi. Tasol yu no mekim olsem. Nogat. Yu tok bai ol i ken i stap gut tasol.” <sup>12</sup> Orait na Balam i bekim tok olsem, “Sori tumas, tasol mi mas autim olgeta tok Bikpela i givim mi. Mi no ken autim narapela tok.”

### *Namba 2 tok profet bilong Balam*

<sup>13</sup> Na bihain Balak i tokim Balam olsem, “Kam wantaim mi nau na bai mitupela i go long narapela ples. Na bai yu inap lukim hap lain Israel i stap klostu tasol. Yu no inap lukim olgeta. Orait yu ken sanap long dispela hap na tokaut long ol i ken bagarap.” <sup>14</sup> Na em i kisim Balam i go long ples stret antap long maunten Pisga, bai ol i ken lukluk i go long hap daunbilo. Na em i wokim 7-pela

alta na ofaim wanpela bulmakau man na wanpela sipsip man long olgeta alta wan wan. <sup>15</sup> Orait nau Balam i tokim Balak olsem, “Yu sanap klostu long dispela ofa bilong paia i kukim olgeta na bai mi go bungim God long hap.” <sup>16</sup> Orait Balam i go na Bikpela i bungim em na tokim em long ol toktok em i mas autim. Bikpela i tokim Balam olsem. “Yu go bek long Balak na autim dispela tok long em.” <sup>17</sup> Orait em i go bek na lukim Balak wantaim ol lida bilong Moap i sanap klostu long dispela ofa bilong paia i kukim olgeta. Na Balak i askim Balam olsem, “Bikpela i givim yu wanem tok?”

<sup>18</sup> Na Balam i autim dispela tok, “Balak, pikinini man bilong Sipor, harim dispela tok nau mi laik mekim. <sup>19</sup> God i no save giaman olsem yumi man. Em i no save senisim tingting bilong en olsem yumi. Nogat tru. Sapos em i promis long mekim wanpela samting, orait em i save mekim. Em i save tok tasol na dispela samting i kamap. <sup>20</sup> God i bin tokim mi long autim tok olsem, ol Israel bai i stap gut. God yet i save mekim ol i stap gut, na mi no inap senisim. Nogat tru. <sup>21</sup> Ol samting mi lukim i laik kamap long ol Israel, i no bilong mekim nogut long ol na bagarapim ol. Nogat. God, Bikpela bilong ol i stap wantaim ol. Na ol i tokaut olsem em i king bilong ol. <sup>22</sup> God i bin kisim ol long Isip na bringim ol i kam. Na em i save pait long ol birua bilong ol, olsem wel bulmakau. <sup>23</sup> Sapos ol birua i wokim posin na sanguma samting long ol Israel, dispela i no inap bagarapim ol. Olsem na nau ol arapela lain manmeri bai i tok long

ol Israel olsem, ‘Lukim ol bikpela samting God i bin mekim bilong helpim ol.’ <sup>24</sup> Israel i olsem strongpela laion. Em i no save malolo kwik. Em i mas kilim abus na brukim na kaikai mit bilong en, na dring blut bilong dispela abus, na bihain em i malolo.”

<sup>25</sup> Balak i harim dispela tok na em i tokim Balam olsem, “Sapos yu no laik tok bai ol Israel i mas bagarap, orait yu no ken tok bai God i mekim gut long ol.” <sup>26</sup> Na Balam i bekim tok olsem, “Bipo mi bin tokim yu long mi mas mekim olgeta samting Bikpela i tokim mi long mekim. Na yu no harim, a?”

### *Balam i tok profet namba 3 taim*

<sup>27</sup> Orait na Balak i tokim Balam olsem, “Yu kam wantaim mi na bai mi bringim yu i go long narapela ples. Ating God bai i lukim yu i sanap long dispela narapela hap na bai em i larim yu i tokaut long em bai i bagarapim ol Israel.” <sup>28</sup> Em i tok pinis na em i kisim Balam i go antap long het bilong maunten Peor. Man i sanap antap long dispela maunten em inap lukluk i go olgeta long ples drai. <sup>29</sup> Orait na Balam i tokim em olsem, “Mi laik yu wokim 7-pela alta long dispela ples, na bringim 7-pela bulmakau man na 7-pela sipsip man i kam long mi.” <sup>30</sup> Balak i harim dispela tok na em i mekim olsem Balam i bin tok. Na em i ofaim wanpela bulmakau man na wanpela sipsip man long olgeta alta wan wan.

## 24

<sup>1</sup> Nau Balam i save olsem Bikpela i laik mekim gut long ol Israel, olsem na em i no i go askim

Bikpela long givim tok long em olsem bipo. Nogat. Em i tanim na lukluk i go long ples drai. <sup>2</sup> Na em i lukim ol haus sel bilong ol wan wan lain bilong Israel i stap. Na spirit bilong God i kam long em <sup>3</sup> na em i autim tok profet olsem, “Harim dispela tok bilong mi. Mi, Balam, pikinini man bilong Beor. Ai bilong mi i klia tru\* na mi save lukluk gut. <sup>4</sup> Na mi save harim tok God i autim. God I Gat Olgeta Strong i mekim samting olsem driman i kamap long mi, na mi lukluk strong na mi lukim dispela samting klia tumas. <sup>5</sup> Mi lukim ol haus sel bilong ol Israel, na ol i gutpela tru. <sup>6</sup> Ol dispela haus sel i olsem ol longpela lain diwai det, na olsem ol gaden i stap long arere bilong bikpela wara, na olsem ol gutpela diwai Bikpela i bin planim, na olsem ol diwai sida i stap long arere bilong wara. <sup>7</sup> Bai planti ren i kam daun long kantri Israel, na bai ol Israel i planim kaikai bilong ol long gutpela graun. Strong na biknem bilong king bilong Israel bai i winim strong na biknem bilong King Agak. Na king bilong Israel bai i bosim planti lain manmeri. <sup>8</sup> God i bin kisim ol long Isip na bringim ol i kam. God i pait olsem wel bulmakau na i paitim ol birua bilong Israel na daunim ol. Olsem na ol Israel bai i bagarapim spia bilong ol birua na brukim bun bilong ol. <sup>9</sup> Israel i olsem strongpela laion. Taim em i slip i stap, i no gat wanpela man i laik kirapim em. Sapos wanpela man i tok long God i ken mekim gut long ol Israel, orait bai God i mekim gut long dispela

---

\* **24:3:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap (na long lain 15 tu). **24:9:** Stt 12.3, 49.9

man. Na sapos wanpela man i tok long God i ken bagarapim ol, orait God bai i bagarapim dispela man.”

<sup>10</sup> Balak i harim dispela tok na em i belhat na i paitim han bilong en. Na em i tokim Balam olsem, “Mi singautim yu i kam bilong tok bai ol birua bilong mi i mas bagarap. Tasol tripela taim yu tok bai ol i stap gut. <sup>11</sup> Orait maski. Mi les. Yu go bek long ples bilong yu nau. Pastaim mi promis long givim planti mani samting long yu, tasol Bikpela i pasim rot bilong yu na yu no inap kisim.”

<sup>12</sup> Na Balam i bekim tok olsem, “Harim. Mi bin tok olsem long ol man yu bin salim i kam bilong kisim mi. <sup>13</sup> Maski sapos yu kisim olgeta gol na silva i stap long haus king na givim mi, mi no ken mekim wanpela samting long laik bilong mi yet. Nogut mi sakim tok bilong Bikpela. Mi mas autim olgeta tok Bikpela tasol i tokim mi long autim.”

### *Las tok profet bilong Balam*

<sup>14</sup> Orait Balam i tok moa long Balak olsem, “Nau mi laik i go bek long ol manmeri bilong mi. Tasol pastaim mi mas toksave long yu long ol samting bihain ol Israel bai i mekim long ol lain pipel bilong yu.” <sup>15</sup> Na em i autim dispela tok profet, “Harim dispela tok bilong mi, Balam, pikinini man bilong Beor. Ai bilong mi i klia tru na mi save lukluk gut. <sup>16</sup> Na mi save harim tok God i autim, na mi kisim olkain save God Antap Tru i givim mi. God I Gat Olgeta Strong i mekim wanpela samting olsem driman i kamap long mi na mi lukim dispela samting klia tumas. <sup>17</sup> Mi lukim ol samting bai i kamap bihain. Na mi lukim ol Israel

i stap. Wanpela man i gat biknem na strong bai i kamap king bilong dispela lain Israel. Na em bai i pait strong long ol lida bilong kantri Moap, na daunim ol na bagarapim ol manmeri bilong lain Set. <sup>18</sup> Em bai i winim ol birua bilong en long Idom na kisim graun bilong ol. Na bai ol Israel i wok long winim ol birua bilong ol. <sup>19</sup> Na ol Israel bai i krungutim ol birua na bagarapim ol olgeta, na bai i no gat wanpela i inap i stap.”

<sup>20</sup> Na long dispela samting olsem driman Balam i lukim ol Amalek na i autim dispela tok profet long ol. Em i tok olsem, “Ol Amalek i bin i stap wanpela strongpela lain pipel. Tasol bihain ol bai i bagarap olgeta.”

<sup>21</sup> Na long dispela samting olsem driman em i lukim ol Kin na em i autim dispela tok profet long ol. Em i tok olsem, “Ples yupela i stap long en, em i wanpela gutpela strongpela hap. Yupela i stap gut olsem haus bilong tarangau i stap gut long ples ston antap tru long het bilong maunten. <sup>22</sup> Tasol bihain bai ol Asiria i pait long yupela na bagarapim yupela na kisim ol lain bilong yupela i go kalabus.” <sup>23</sup> Na Balam i autim wanpela tok profet olsem, “Sapos God i mekim dispela kain pasin, husat bai inap i stap gut?”† <sup>24</sup> Ol Saiprus bai i kisim ol sip long kantri bilong ol na i kam pait long ol Asiria na ol Eber na winim ol. Tasol ol Saiprus tu bai i lus olgeta.” <sup>25</sup> Balam i tok pinis, orait em i kirap i go bek long ples bilong em yet. Na Balak i kirap i go long ples bilong en.

---

† **24:23:** Tok Hibrui i no klia tumas long dispela hap.

# Ol Israel i stap long ples Sitim na ol i redi long kisim graun Kenan

## 25

*(Sapta 25-36)*

*Ol Israel i lotu long giaman god Bal*

<sup>1</sup> Ol Israel i stap long kem bilong ol long ples daun bilong Sitim na ol man bilong Israel i stat long pamuk nabaut wantaim ol meri Moap i stap long dispela hap. <sup>2</sup> Na ol dispela meri i singautim ol man bilong Israel i go long ofa ol Moap i save mekim bilong lotu long giaman god bilong ol. Na ol Israel i kaikai dispela ofa na lotu long ol giaman god. <sup>3</sup> Long dispela pasin ol Israel i bihainim Bal, giaman god bilong maunten Peor. Olsem na Bikpela i kros long ol. <sup>4</sup> Na em i tokim Moses olsem, “Kisim olgeta hetman bilong yupela Israel na hangamapim ol dispela lain na kilim ol i dai long ples klia, bai ol manmeri i ken lukim ol. Yupela i mekim olsem, orait bai mi no ken belhat moa long olgeta manmeri.” <sup>5</sup> Orait Moses i tokim ol hetman bilong Israel olsem, “Yupela wan wan i mas kilim olgeta man long lain bilong yupela i save lotu long Bal, giaman god bilong Peor.”

<sup>6</sup> Moses wantaim ol manmeri i krai i stap klostu long dua bilong haus sel bilong God, na ol i lukim wanpela man bilong Israel i kisim wanpela meri bilong Midian i go insait long haus sel bilong em yet. <sup>7</sup> Na Finias, pikinini man bilong Eleasar na tumbuna pikinini bilong pris Aron, em i lukim tupela. Orait em i lusim ol manmeri na i hariap i go



kisim spia bilong en. <sup>8-9</sup> Na em i bihainim dispela man na meri na i go insait long haus sel bilong dispela man na sutim tupela long spia bilong en. Bikpela i bin mekim wanpela sik nogut i kamap long ol Israel na bagarapim 24,000 manmeri na ol i dai. Tasol Finias i kilim dispela man na meri na dispela sik i pinis.

<sup>10</sup> Orait na Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>11</sup> “Finias i kilim tupela, olsem na mi no moa kros long ol manmeri bilong Israel. Long wanem, em i no laik tru bai ol Israel i lotu long ol giaman god. Em i strong long ol i mas lotu long mi wanpela tasol, olsem mi yet mi laik ol i mekim. Olsem na mi no bin bagarapim olgeta manmeri. <sup>12</sup> Nau yu mas tokim em olsem, mi mekim wanpela kontrak wantaim em olsem, bai mi stap pren bilong en oltaim. <sup>13</sup> Olsem na oltaim em wantaim ol lain tumbuna pikinini bilong en bai i stap pris, long wanem, em i no laik tru long ol Israel i senisim mi na lotu long ol giaman god. Na em i bin mekim wanpela samting bilong mi ken lusim rong bilong ol dispela manmeri.”

<sup>14</sup> Simri em i nem bilong dispela man bilong Israel Finias i bin kilim i dai wantaim meri Midian. Simri em i pikinini bilong Salu, na Salu em i hetman bilong wanpela lain wanblut bilong lain Simeon. <sup>15</sup> Na nem bilong meri Midian em i Kosbi. Na papa bilong Kosbi em Sur, na Sur em i hetman bilong sampela lain bilong ol Midian.

<sup>16</sup> Na bihain Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>17</sup> “Yupela i mas i go pait long ol Midian na bagarapim ol, <sup>18</sup> long wanem, ol i bin mekim pasin nogut long yupela long taim ol i giamanim yupela long

maunten Peor, na long pasin Kosbi i bin mekim. Kosbi em i dispela meri Midian, Finias i bin kilim i dai long taim bikpela sik nogut i bin kamap long ol Israel long Peor.”

## 26

### *Namba 2 taim ol i kaunim ol Israel*

<sup>1</sup> Bikpela sik i pinis na Bikpela i tokim Moses wantaim Eleasar, pikinini man bilong Aron, olsem, <sup>2</sup>“Nau yu mas kisim nem bilong olgeta man bilong olgeta lain famili bilong Israel, em olgeta man i gat 20 krismas na i winim 20 krismas, na ol inap long kamap soldia.” <sup>3-4</sup> Orait Moses wantaim Eleasar i bihainim tok bilong Bikpela. Na tupela i singautim olgeta man i gat 20 krismas na i winim 20 krismas. Orait ol i kam bung long ples stret bilong Moap, long hapsait bilong wara Jordan klostu long taun Jeriko. Ol i tokim ol man long kaunim ol Israel i bin lusim Isip na i kam, na namba bilong ol i olsem.

<sup>5</sup> Lain bilong Ruben, em namba wan pikinini man bilong Jekop, i gat ol lain wanblut olsem, Hanok na Palu <sup>6</sup> na Hesron na Karmi. <sup>7</sup> Ol dispela 4-pela lain wanblut i gat 43,730 man olgeta. <sup>8</sup> Pikinini man bilong Palu em Eliap. <sup>9</sup> Na ol pikinini man bilong Eliap i olsem, Nemuel na Datan na Abiram. Bipo ol manmeri i bin makim Datan tupela Abiram long kamap lida, tasol tupela i bikhet long Moses na Aron na tupela i bung wantaim ol lain bilong Kora na olgeta i mekim bikhetpasin long Bikpela. <sup>10</sup> Orait na graun i op

olsem bikpela hul na olgeta i pundaun long hul na graun i pas na karamapim ol. Ol i dai long taim paia i bagarapim Kora wantaim ol 250 man i bihainim em. Long dispela pasin God i givim strongpela tingting long ol manmeri, bai ol tu i no ken bihainim dispela kain pasin nogut. <sup>11</sup> Tasol ol pikinini man bilong Kora i no bin dai long dispela bagarap.

<sup>12</sup> Lain Simeon i gat ol lain wanblut olsem, Nemuel na Jamin na Jakin <sup>13</sup> na Sera na Saul. <sup>14</sup> Ol dispela 5-pela lain wanblut i gat 22,200 man olgeta.

<sup>15</sup> Lain Gat i gat ol lain wanblut olsem, Sefon na Hagi na Suni <sup>16</sup> na Osni na Eri <sup>17</sup> na Arot na Areli. <sup>18</sup> Ol dispela 7-pela lain wanblut i gat 40,500 man olgeta.

<sup>19-21</sup> Lain Juda i gat ol lain wanblut olsem, Sela na Peres na Sera, Hesron na Hamul. Peres em i papa bilong Hesron na Hamul. Bipo tupela arapela pikinini man bilong Juda, em Er na Onan, i bin i dai long kantri Kenan. <sup>22</sup> Ol dispela 5-pela lain wanblut i gat 76,500 man olgeta.

<sup>23-24</sup> Lain Isakar i gat ol lain wanblut olsem, Tola na Puva na Jasup na Simron. Ol lain bilong Puva i kolim ol yet ol Pun. <sup>25</sup> Ol dispela 4-pela lain wanblut i gat 64,300 man olgeta.

<sup>26</sup> Lain Sebulun i gat ol lain wanblut olsem, Seret na Elon na Jalel. <sup>27</sup> Ol dispela tripela lain wanblut i gat 60,500 man olgeta.

<sup>28</sup> Lain bilong Josep i gat tupela lain wanblut olsem, Manase na Efraim.

<sup>29-30</sup> Lain Manase i olsem. Makir em i pikinini man bilong Manase na em i papa bilong Gileat. Ol dispela lain wanblut bilong ol tumbuna pikinini bilong Gileat i olsem, Ieser na Helek <sup>31</sup> na Asriel na Sekem <sup>32</sup> na Semida na Hefer. <sup>33</sup> Selofehat, pikinini man bilong Hefer, i no gat ol pikinini man. Em i gat ol pikinini meri tasol. Nem bilong ol i olsem, Mala na Noa na Hokla na Milka na Tirsa. <sup>34</sup> Ol dispela 6-pela lain wanblut i gat 52,700 man olgeta.

<sup>35</sup> Lain Efraim i gat ol lain wanblut olsem, Sutela na Beker na Tahan. <sup>36</sup> Na Sutela em i tumbuna bilong lain wanblut Eran. <sup>37</sup> Ol dispela tripela lain wanblut i gat 32,500 man olgeta. Lain Manase na lain Efraim i gat wanpela tumbuna tasol, em Josep.

<sup>38</sup> Lain Benjamin i gat ol lain wanblut olsem, Bela na Asbel na Ahiram <sup>39</sup> na Sefufam na Hufam. <sup>40</sup> Na Bela em i tumbuna bilong ol lain Art na Naman. <sup>41</sup> Ol dispela 5-pela lain wanblut i gat 45,600 man olgeta.

<sup>42</sup> Lain Dan i gat wanpela lain wanblut tasol, em Husim. <sup>43</sup> Na dispela lain i gat 64,400 man.

<sup>44</sup> Lain Aser i gat ol lain wanblut olsem, Imna na Isvi na Beria. <sup>45</sup> Na Beria em i tumbuna bilong lain wanblut bilong Heber na Malkiel. <sup>46</sup> Aser i gat wanpela pikinini meri, nem bilong en Sera. <sup>47</sup> Ol dispela tripela lain wanblut i gat 53,400 man olgeta.

<sup>48</sup> Lain Naptali i gat ol lain wanblut olsem, Jasiel na Guni <sup>49</sup> na Jeser na Silem. <sup>50</sup> Ol dispela 4-pela lain wanblut i gat 45,400 man olgeta.

<sup>51</sup> Olsem na namba bilong olgeta man bilong Israel em inap 601,730.

<sup>52</sup> Bihain Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>53</sup> “Nau mi laik bai yu tilim graun i go long olgeta lain inap long namba bilong ol manmeri bilong ol wan wan lain.

<sup>54-56</sup> Yu mas pilai satu bilong makim ol hap graun, na givim bikpela graun long ol lain i gat planti manmeri na givim liklik hap long lain i gat liklik lain manmeri.”

<sup>57</sup> Lain Livai i gat ol dispela lain wanblut, Gerson na Kohat na Merari.

<sup>58</sup> Gerson na Kohat na Merari i gat ol lain wanblut olsem, Lipni na Hebron na Mali na Musi na Kora. Kohat em i papa bilong Amram. <sup>59</sup> Na Amram i maritim Jokebet, pikinini meri bilong Livai. Jokebet i bin kamap taim ol i stap long Isip. Na Jokebet i karim tupela pikinini man, nem bilong tupela, Aron na Moses. Na Jokebet i karim wanpela pikinini meri tasol, nem bilong en Miriam. <sup>60</sup> Bihain Aron i marit na i kamapim 4-pela pikinini man, Nadap na Abihu na Eleasar na Itamar. <sup>61</sup> Nadap na Abihu i bin dai taim tupela i kisim paia i tambu na ofaim long Bikpela.

<sup>62</sup> Namba bilong ol man tasol long lain Livai, stat long ol pikinini man i gat wanpela mun na i go inap long ol lapun tru, em inap 23,000. Ol i no bungim namba bilong ol Livai wantaim namba bilong ol arapela lain Israel, long wanem, ol i no bin givim wanpela hap graun long ol Livai olsem ol i bin givim long ol arapela Israel.

---

**26:52:** Nam 34.13, Jos 14.1-2  
10.1-2, Nam 3.4

**26:60:** Nam 3.2

**26:61:** Wkp

<sup>63</sup> Moses wantaim Eleasar na olgeta Israel i bin i stap long ples stret bilong Moap klostu long wara Jordan long hapsait bilong Jeriko na tupela i bin kisim nem na wokim lista bilong ol dispela man bilong Israel. <sup>64</sup> Bipo Moses na Aron i bin kaunim ol man bilong Israel long ples drai, klostu long maunten Sainai. Tasol nau i no gat wanpela bilong ol dispela lain i stap na Moses i kisim nem bilong ol. Nogat tru. <sup>65</sup> Bipo Bikipela i bin tokim ol olsem, “Olgeta dispela man bai i dai long ples drai nating.” Olsem na olgeta i bin dai pinis. Tasol Kalep, pikinini man bilong Jefune, na Josua, pikinini man bilong Nun, tupela tasol i no i dai.

## 27

### *Ol pikinini meri bilong Selofehat i kisim graun*

<sup>1</sup> Selofehat em i pikinini man bilong Hefer, na Hefer em i pikinini man bilong Gileat, na Gileat em i pikinini man bilong Makir, na Makir em i pikinini man bilong Manase, na Manase em i pikinini man bilong Josep. Orait Selofehat i marit na i kamapim 5-pela pikinini meri, nem bilong ol, Mala na Noa na Hokla na Milka na Tirsa. Ol dispela lain meri i go <sup>2</sup> sanap klostu long dua bilong haus sel bilong God, long ai bilong Moses na pris Eleasar na ol lida bilong Israel na olgeta manmeri. Na ol dispela meri i tok olsem, <sup>3</sup> “Papa bilong mipela i dai long ples wesana nating. Em i no wanpela bilong ol dispela lain i bihainim Kora na i bikhet long Bikipela. Nogat. Em yet i bin mekim sin na em i dai. Tasol em i no gat pikinini man.

<sup>4</sup> I tru, em i no gat pikinini man bilong kisim nem bilong en, tasol bilong wanem nem bilong papa i mas lus long yumi Israel? Olsem na mipela i laik bai yu givim mipela sampela hap graun bilong ol lain bilong papa bilong mipela.”

<sup>5</sup> Orait Moses i kisim tok bilong ol i go long Bikpela, <sup>6</sup> na Bikpela i tokim em olsem, <sup>7</sup> “Dispela tok bilong ol pikinini meri bilong Selofehat em i stret. Olsem na yu mas givim ol dispela meri sampela graun bilong lain bilong papa bilong ol. Larim ol i kisim graun bilong en. <sup>8</sup> Na mi laik bai yu tokim ol Israel olsem. Sapos man i no gat pikinini man, na em i gat pikinini meri tasol, na bihain em i dai, orait ol pikinini meri bilong en i ken kisim ol samting bilong en. <sup>9</sup> Na sapos em i no gat pikinini meri na em i dai, orait ol brata bilong dispela man yet i mas kisim ol samting bilong en. <sup>10</sup> Na sapos em i no gat brata, orait ol brata bilong papa bilong en i ken kisim ol samting bilong en. <sup>11</sup> Na sapos papa bilong en i no gat brata, orait man i wanblut long lain bilong papa bilong en i ken kisim ol dispela samting. Olgeta Israel i mas bihainim dispela lo, olsem nau mi Bikpela, mi tokim yu.”

*God i makim Josua bilong senisim Moses  
(Lo 31.1-8)*

<sup>12</sup> Bikpela i tokim Moses olsem, “Yu go antap long maunten Abarim na lukluk i go long hap graun mi laik givim long ol Israel. <sup>13</sup> Yu lukim pastaim, orait bihain bai yu i dai, olsem brata bilong yu Aron i bin dai. <sup>14</sup> Long wanem, yutupela

i bin sakim tok bilong mi long ples drai ol i kolim Sen. Taim ol manmeri i toktok planti long mi long ples Meriba, yu no laik soim bikpela strong bilong mi long ol.” Dispela hul wara Meriba i stap long Kades long ples drai Sen.

<sup>15</sup> Na Moses i tokim Bikpela olsem, <sup>16</sup> “God, Bikpela, yu tasol yu as bilong laip bilong olgeta manmeri. Olsem na mi askim yu long makim wanpela man bilong lukautim ol dispela manmeri, <sup>17</sup> na helpim ol long sindaun gut, na bosim ol gut long taim bilong pait. Olsem na bai lain bilong yu i no ken i stap nating olsem ol sipsip i no gat wasman.”

<sup>18-19</sup> Orait Bikpela i tokim Moses olsem, “Josua, pikinini man bilong Nun, em inap mekim wok bilong mi. Olsem na mi laik bai yu go kisim em i kam. Na bringim em i go sanap klostu long pris Eleasar na olgeta Israel. Na long ai bilong ol yu mas putim han bilong yu long het bilong en. Na yu mas tokim ol manmeri long Josua i senisim yu. Na yu mas givim wok bilong yu long em. <sup>20</sup> Na givim em hap namba na strong bilong yu, bai olgeta manmeri i ken bihainim tok bilong en. <sup>21</sup> Tasol Josua bai i go lukim Eleasar bilong painimaut laik bilong mi long olgeta samting. Na Eleasar i mas yusim dispela tupela ston i stap long liklik paus laplap bilong bros bilong hetpris, bilong kisim save long laik bilong mi. Na Eleasar bai i tokim Josua na olgeta manmeri long olgeta samting ol i mas mekim.” <sup>22</sup> Orait Moses i mekim olsem Bikpela i bin tokim em. Em i bringim Josua i

---

**27:17:** 1 Kin 22.17, Ese 34.5, Mt 9.36, Mk 6.34    **27:18-19:** Kis 24.13    **27:21:** Kis 28.30, 1 Sml 14.41, 28.6



kam sanap klostu long pris Eleasar na long olgeta manmeri. <sup>23</sup> Na Moses i putim han long het bilong Josua na tokim ol manmeri long Josua bai i kisim ples bilong en na i stap lida bilong ol. Moses i mekim olgeta samting olsem Bikpela i bin tokim em.

## 28

### *Ol ofa ol i mas mekim long olgeta de (Kisim Bek 29.38-46)*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim Moses <sup>2</sup> long givim ol dispela lo long ol Israel. Em i tok olsem, “Yupela Israel i mas kisim olkain kaikai yupela i save kukim long alta olsem ofa, na mekim ol ofa i gat gutpela smel. Mi save laikim ol dispela kain ofa. Yupela i mas mekim ol dispela ofa long ol taim mi bin makim long yupela.

<sup>3</sup> “Moses, yu mas tokim ol Israel olsem, ‘Yupela i mas givim ol dispela ofa long Bikpela. Long olgeta de yupela i mas kisim tupela pikinini sipsip man i gat wanpela krismas na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong tupela. Tupela i bilong ofa bilong paia i kukim olgeta. <sup>4</sup> Na yupela i mas ofaim wanpela long moning na wanpela long apinun. <sup>5</sup> Na long ofa bilong moning kisim wan kilogram gutpela plaua ol i bin wokim long wit na tanim wantaim wan lita wel bilong oliv na ofaim wantaim dispela sipsip. <sup>6</sup> Yupela i mas mekim dispela ofa long olgeta de, na paia i mas kukim olgeta bai sit bilong paia tasol i stap. Bipo ol i bin mekim dispela ofa long maunten Sainai, olsem ofa bilong abus i gat gutpela smel em Bikpela i save

laikim na i belgut long en. <sup>7</sup> Na yupela i mas kisim wan lita wain na ofaim wantaim dispela sipsip na bihain kapsaitim wain long arere bilong alta. <sup>8</sup> Na long apinun yupela i mas ofaim arapela sipsip wantaim ofa bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim wain, olsem yupela i mekim long moning. Dispela tu em i ofa bilong paia i kukim olgeta, na i gat gutpela smel Bikpela i save laikim na i belgut long em.’ ”

### *Ol ofa ol i mekim long de Sabat*

<sup>9</sup> Na Bikpela i tokim Moses long tokim ol man-meri olsem, “Long de Sabat yupela i mas ofaim tupela sipsip man i gat wanpela krismas na i no gat sua samting i bagarapim skin. Na kisim tupela kilogram gutpela plaua na tanim wantaim wel bilong oliv olsem ofa bilong kukim wit, na mekim ofa bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim wain wantaim dispela sipsip. <sup>10</sup> Yupela i mas mekim dispela ofa bilong paia i kukim olgeta long olgeta de Sabat. Na yupela i mas ofaim tu ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa bilong kapsaitim wain, em yupela i save ofaim long olgeta de.”

### *Ol ofa ol i mekim long namba wan de bilong mun*

<sup>11</sup> Na Bikpela i tokim Moses long tokim ol man-meri olsem, “Long de namba wan bilong olgeta mun yupela i mas mekim ofa long Bikpela, em ofa bilong paia i kukim olgeta. Yupela i mas ofaim tupela bulmakau man na wanpela sipsip man na 7-pela pikinini sipsip man i gat wanpela krismas, na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. <sup>12</sup> Na yupela i mas mekim ofa bilong kukim wit wantaim ol dispela abus. Kisim tripela

kilogram plaua na tanim wantaim wel bilong oliv na ofaim wantaim wan wan bulmakau. Na kisim tupela kilogram plaua na tanim wantaim wel bilong oliv, na ofaim wantaim sipsip man. <sup>13</sup> Na kisim wanpela kilogram plaua na tanim wantaim wel bilong oliv na ofaim wantaim olgeta wan wan pikinini sipsip. Ol dispela ofa bilong paia i kukim olgeta ol i ofa bilong abus. Na Bikpela bai i laikim gutpela smel bilong ol na i belgut long dispela ofa. <sup>14</sup> Yupela i mas kisim tupela lita wain na ofaim wantaim wan wan bulmakau man na kisim wan lita na hap wain na ofaim wantaim sipsip man. Na ofaim wan lita wain tasol wantaim ol pikinini sipsip wan wan. Yupela i mas mekim olsem long olgeta ofa bilong paia i kukim olgeta long de namba wan bilong olgeta mun bilong yia. <sup>15</sup> Na yupela i mas kisim wanpela meme man bilong mekim ofa bilong rausim sin na ofaim wantaim dispela ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa bilong kapsaitim wain. Dispela ofa em i bilong olgeta de.”

*Ol ofa ol i mekim long Ol Bikpela De Bilong Bret i No Gat Yis*

*(Wok Pris 23.5-8)*

<sup>16</sup> Na Bikpela i tokim Moses long tokim ol man-meri olsem, “Yupela i mas makim de namba 14 bilong namba wan mun olsem Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Na long dispela de yupela i mas givim biknem long Bikpela. <sup>17</sup> Na de namba 15 em i stat bilong 7-pela bikpela de bilong lotu, na yupela i mas kaikai

---

**28:16:** Kis 12.1-13, Lo 16.1-2    **28:17:** Kis 12.14-20, 23.15, 34.18, Lo 16.3-8

bret i no gat yis long ol dispela de. <sup>18</sup> Long de namba wan bilong ol dispela bikpela de olgeta manmeri i mas bung long mekim lotu. Na ol i no ken mekim wok long dispela de. <sup>19</sup> Na yupela i mas mekim ol ofa long Bikpela. Kisim tupela yangpela bulmakau man na wanpela sipsip man na 7-pela pikinini sipsip man i gat wanpela krismas na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. Na yupela i mas kukim ol long paia olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. <sup>20</sup> Na yupela i mas mekim ofa bilong kukim wit wantaim ol dispela abus. Yupela i mas tanim dispela plaua wantaim wel bilong oliv. Ofaim tripela kilogram plaua wantaim wanpela bulmakau man na tupela kilogram plaua wantaim sipsip man <sup>21</sup> na wanpela kilogram plaua wantaim wanpela pikinini sipsip. <sup>22</sup> Na tu yupela i mas ofaim wanpela meme man olsem ofa bilong rausim sin. Na dispela ofa bai i mekim olgeta manmeri i kamap klin long ai bilong mi. <sup>23</sup> Yupela i mas mekim ol dispela ofa wantaim ol ofa yupela i save mekim long olgeta de long moning. <sup>24</sup> Na yupela i mas mekim wankain pasin na mekim ofa bilong abus long Bikpela inap long 7-pela de, na bai em i laikim smel bilong dispela ofa. Na yupela i mas ofaim tu ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa bilong kapsaitim wain yupela i save mekim long olgeta de. <sup>25</sup> Na long de namba 7 yupela i mas bung gen bilong mekim lotu. Na long dispela de i tambu long mekim wok.”

*Ol ofa ol i mekim long Bikpela De Bilong Amas Long Kisim Kaikai Long Gaden  
(Wok Pris 23.15-22)*

<sup>26</sup> Na Bikpela i tokim Moses long tokim ol manmeri olsem, “Long bikpela de bilong amamas long kisim kaikai long gaden, yupela i mas kisim ol namba wan hap bilong dispela kaikai na givim long Bikpela. Na yupela i mas bung na mekim lotu. Na long dispela de yupela i no ken mekim wok. <sup>27</sup> Na yupela i mas kisim tupela yangpela bulmakau man na wanpela sipsip man na 7-pela pikinini sipsip man i gat wanpela krismas tasol na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. Na yupela i mas ofaim ol olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Dispela kain ofa i gat gutpela smel na Bikpela i save laikim tumas na i belgut long en. <sup>28</sup> Na yupela i mas kisim gutpela plaua ol i bin wokim long wit, na yupela i mas tanim dispela plaua wantaim wel bilong oliv. Na yupela i mas ofaim tripela kilogram plaua wantaim wan wan bulmakau man. Na ofaim tupela kilogram plaua wantaim dispela sipsip man. <sup>29</sup> Na ofaim wanpela kilogram plaua wantaim wan wan pikinini sipsip. <sup>30</sup> Na tu yupela i mas ofaim wanpela meme man olsem ofa bilong rausim sin na bilong mekim ol manmeri i kamap klin long ai bilong Bikpela. <sup>31</sup> Taim yupela i mekim ol dispela ofa, yupela i mas lukim gut bai ol abus i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. Na tu yupela i mas mekim ol ofa bilong kapsaitim wain na ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa bilong kukim wit, olsem yupela i save mekim long olgeta de.”

## 29

*Ol ofa ol i mekim long Bikpela De Bilong Winim  
Ol Biugel*

*(Wok Pris 23.23-25)*

<sup>1</sup> Na Bikpela i tokim Moses long tokim ol manmeri olsem, “Long de namba wan bilong namba 7 mun yupela i mas bung long lotu na yupela i no ken mekim wok. Dispela de em i Bikpela De bilong amamas na Bilong Winim Ol Biugel. <sup>2</sup> Na yupela i mas mekim ofa bilong paia i kukim olgeta long Bikpela. Em i save laikim smel bilong dispela kain ofa. Yupela i mas ofaim wanpela yangpela bulmakau man na wanpela sipsip man na 7-pela pikinini sipsip man i gat wanpela krismas tasol na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. <sup>3</sup> Na yupela i mas mekim ol ofa bilong kukim wit wantaim ol dispela ofa. Yupela i mas kisim gutpela plaua ol i bin wokim long wit na tanim wantaim wel bilong oliv bilong mekim dispela ofa. Ofaim tripela kilogram plaua wantaim dispela bulmakau man na ofaim tupela kilogram plaua wantaim dispela sipsip man, <sup>4</sup> na wanpela kilogram plaua wantaim ol pikinini sipsip wan wan. <sup>5</sup> Na tu yupela i mas ofaim wanpela meme man olsem ofa bilong rausim sin. Na dispela bai i mekim ol manmeri i kamap klin long ai bilong Bikpela. <sup>6</sup> Yupela i mas mekim ol dispela ofa, na tu yupela i mas mekim ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa bilong kukim wit yupela i save mekim long namba wan de bilong olgeta mun. Na ofaim tu ol ofa bilong olgeta de, em ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim wain. Bikpela i save laikim gutpela smel bilong ol dispela ofa.”

*Ol ofa ol i mekim long Bikpela De Bilong God I  
Rausim Sin Bilong Ol Manmeri  
(Wok Pris 23.26-32)*

<sup>7</sup> Na Bikpela i tokim Moses long tokim ol manmeri olsem, “Yupela i mas i kam bung long lotu long de namba 10 bilong namba 7 mun. Na yupela i mas tambu long kaikai na yupela i no ken mekim ol pasin bilong amamasim yupela yet. Na yupela i no ken mekim wok long dispela de. <sup>8</sup> Orait yupela i mas kisim wanpela yangpela bulmakau man na wanpela sipsip man na 7-pela pikinini sipsip man i gat wanpela krismas tasol na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. Na yupela i mas ofaim olgeta long Bikpela, olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Na Bikpela bai i laikim gutpela smel bilong ol dispela ofa. <sup>9</sup> Na yupela i mas kukim ofa bilong wit wantaim ofa bilong paia i kukim olgeta. Kisim gutpela plaua bilong wit na tanim wantaim wel bilong oliv na ofaim. Yupela i mas ofaim tripela kilogram plaua wantaim dispela bulmakau man na tupela kilogram plaua wantaim dispela sipsip man <sup>10</sup> na ofaim wanpela kilogram plaua wantaim wan wan pikinini sipsip man. <sup>11</sup> Na tu yupela i mas ofaim wanpela meme man olsem ofa bilong rausim sin. Na ofaim tu ofa bilong mekim ol manmeri i kamap klin long ai bilong Bikpela na ol ofa bilong olgeta de, em ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim wain.”

*Ol ofa ol i mekim long Ol Bikpela De Bilong I Stap*

*Long Haus Win*  
*(Wok Pris 23.33-44)*

<sup>12</sup> Na Bikpela i tokim Moses long tokim ol man-meri olsem, “Yupela i mas bung na lotu long de namba 15 bilong namba 7 mun. Yupela i mas makim 7-pela bikpela de bilong lotu long Bikpela, na yupela i no ken mekim wok long ol dispela de.

<sup>13</sup> Na long de namba wan bilong ol dispela 7-pela de yupela i mas mekim ofa long Bikpela. Em i save laikim smel bilong dispela kain ofa. Yupela i mas ofaim 13 yangpela bulmakau man na tupela sipsip man na 14 pikinini sipsip man i gat wanpela krismas tasol. Yupela i mas kisim ol gutpela abus tasol, na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. <sup>14</sup> Na yupela i mas kisim plaua na tanim wantaim wel bilong oliv bilong mekim ofa bilong kukim wit. Kisim tripela kilogram plaua na ofaim wantaim wan wan bulmakau na tupela kilogram plaua wantaim wan wan sipsip man <sup>15</sup> na wanpela kilogram plaua wantaim wan wan pikinini sipsip. <sup>16</sup> Na yupela i mas ofaim wanpela meme man olsem ofa bilong rausim sin. Yupela i mas ofaim tu ol ofa bilong olgeta de, em ol ofa bilong paia i kukim olgeta, na ofa bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim wain.

<sup>17</sup> “Na long de namba 2 yupela i mas ofaim 12-pela yangpela bulmakau man na tupela sipsip man na 14 pikinini sipsip man i gat wanpela krismas tasol, na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. <sup>18-19</sup> Na yupela i mas mekim ol dispela ofa wantaim ol arapela ofa yupela i save mekim



long de namba wan.

<sup>20</sup> “Na long de namba 3 yupela i mas ofaim 11-pela bulmakau man na tupela sipsip man na 14 pikinini sipsip man i gat wanpela krismas tasol na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. <sup>21-22</sup> Na yupela i mas mekim ol dispela ofa wantaim ol arapela ofa yupela i save mekim long de namba wan.

<sup>23</sup> “Na long de namba 4 yupela i mas ofaim 10-pela bulmakau man na tupela sipsip man na 14 pikinini sipsip man i gat wanpela krismas tasol na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. <sup>24-25</sup> Na yupela i mas mekim ol dispela ofa wantaim ol arapela ofa yupela i save mekim long de namba wan.

<sup>26</sup> “Na long de namba 5 yupela i mas ofaim 9-pela bulmakau man na tupela sipsip man na 14 pikinini sipsip man i gat wanpela krismas tasol, na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. <sup>27-28</sup> Na yupela i mas mekim ol dispela ofa wantaim ol arapela ofa yupela i save mekim long de namba wan.

<sup>29</sup> “Na long de namba 6 yupela i mas ofaim 8-pela bulmakau man na tupela sipsip man na 14 pikinini sipsip man i gat wanpela krismas tasol, na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. <sup>30-31</sup> Na yupela i mas mekim ol dispela ofa wantaim ol arapela ofa yupela i save mekim long de namba wan.

<sup>32</sup> “Na long de namba 7 yupela i mas ofaim 7-pela bulmakau man na tupela sipsip man na 14 pikinini sipsip man i gat wanpela krismas tasol, na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong

ol. <sup>33-34</sup> Na yupela i mas mekim ol dispela ofa wantaim ol arapela ofa yupela i save mekim long de namba wan.

<sup>35</sup> “Na long de namba 8 yupela olgeta i mas bung long mekim lotu. Na long dispela de yupela i no ken mekim wok. <sup>36</sup> Na yupela i mas mekim ofa bilong kaikai long Bikpela. Em i save laikim smel bilong dispela ofa. Long dispela ofa yupela i mas kisim wanpela bulmakau man na wanpela sipsip man na 7-pela pikinini sipsip man i gat wanpela krismas tasol, na mekim ofa bilong paia i kukim olgeta. Olgeta abus i mas gutpela tasol na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. <sup>37-38</sup> Na yupela i mas mekim ol dispela ofa wantaim ol arapela ofa yupela i save mekim long de namba wan.

<sup>39</sup> “Yupela i mas bihainim ol dispela lo bilong ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim wain na ofa bilong kamap wanbel long taim yupela i mekim ol dispela ofa long Bikpela long ol dispela bikpela de em i makim bilong yupela. Yupela i mas mekim ol dispela ofa wantaim ol ofa bilong inapim promis na ol ofa yupela i save mekim long laik bilong yupela yet.”

<sup>40</sup> Moses i harim ol dispela tok na em i tokim ol manmeri bilong Israel long olgeta dispela samting Bikpela i bin tokim em.

## 30

### *Lo bilong ol promis ol manmeri i laik mekim*

<sup>1</sup> Moses i givim ol dispela tok bilong Bikpela long ol hetman bilong ol lain bilong Israel. <sup>2</sup> Em i

tok olsem, “Sapos wanpela man i mekim promis long givim wanpela samting long Bikpela, o em i mekim wanpela tok tru antap olsem em bai i tambu long mekim wanpela samting, orait em i mas bihainim stret tok bilong en na i no ken brukim promis bilong en.

<sup>3</sup> “Sapos wanpela yangpela meri i stap yet long haus bilong papa bilong en na i mekim promis long givim samting long Bikpela o long em i tambu long mekim wanpela samting, orait dispela em i gutpela. <sup>4</sup> Na sapos papa bilong en i harim dispela tok na em i no tambuim em, orait dispela meri i mas mekim olgeta samting olsem em i bin promis long mekim. <sup>5</sup> Tasol sapos papa i harim promis bilong en, na long de em i harim em i tambuim meri long bihainim, orait dispela meri i no ken bihainim promis bilong en. Na Bikpela bai i lusim dispela sin bilong dispela meri i no bihainim promis em i bin mekim, long wanem, papa i no larim em i bihainim dispela promis.

<sup>6</sup> “Sapos wanpela singel meri i tingting gut na i mekim promis o sapos em i mekim promis nating tasol, orait em i gutpela. <sup>7</sup> Orait sapos bihain em i marit na man bilong en i harim tok bilong dispela promis na i no tambuim em long taim em i harim, orait dispela meri i mas mekim olgeta samting em i bin promis long mekim. <sup>8</sup> Tasol sapos man bilong en i harim na long de em i harim em i tambuim meri long bihainim promis, orait meri i no ken bihainim promis bilong en. Na Bikpela bai i lusim dispela sin bilong dispela meri i no bihainim promis em i bin mekim.

<sup>9</sup> “Sapos wanpela meri, man bilong en i dai pinis, o meri, man bilong en i bin rausim em, em i promis long mekim wanpela samting o long tambuim wanpela samting, i orait, em i ken promis. Tasol em i mas bihainim promis bilong en.

<sup>10</sup> “Sapos wanpela maritmeri i promis long mekim wanpela samting, em i gutpela. <sup>11</sup> Na sapos man bilong en i harim dispela promis na long de em i harim em i no mekim wanpela tok na i no tambuim em long bihainim dispela promis, orait olgeta samting meri i bin promis long mekim, em i mas mekim. <sup>12</sup> Tasol sapos man bilong en i harim dispela promis na long de em i harim, em i tambuim meri long bihainim, orait meri i no ken mekim ol dispela samting em i bin promis long mekim. Man bilong en i bin pasim em, olsem na Bikpela bai i lusim dispela sin bilong dispela meri i no bihainim promis em i bin mekim. <sup>13</sup> Man bilong meri i mas orait long promis bilong meri o em i mas pasim meri na meri i no ken bihainim promis. <sup>14</sup> Tasol sapos man i no mekim wanpela tok long meri long taim em i harim dispela promis na long de bihain, orait meri i mas mekim olgeta samting olsem em i bin promis long mekim. Man bilong meri i strongim dispela promis, long wanem, em i no bin mekim sampela tok bilong tambuim meri long bihainim promis bilong en. <sup>15</sup> Tasol sampela de bihain, sapos em i tambuim meri long bihainim dispela promis, orait man yet i gat asua na i mas karim hevi bilong dispela sin bilong meri i no bihainim promis em i bin mekim.”

<sup>16</sup> Bikpela i givim ol dispela lo bilong ol promis

long Moses. Dispela ol lo i tok long ol promis ol meri i marit bai i mekim o yangpela meri bai i mekim, taim em i no marit yet na i stap long haus bilong papa.

## 31

### *Ol Israel i pait long ol Midian*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>2</sup> “Yupela go na mekim save long ol Midian bilong bekim pasin nogut ol i bin mekim long yupela Israel. Taim yupela i mekim dispela pinis, orait bihain bai yu i dai.”

<sup>3</sup> Orait Moses i tokim ol Israel olsem, “Yupela i mas kisim ol samting bilong pait na go pait long ol Midian. Long wanem, Bikpela i laik mekim save long ol bilong bekim pasin nogut ol i bin mekim long yupela. <sup>4</sup> Yupela i mas makim 1,000 man bilong olgeta wan wan lain bilong yupela Israel na salim ol i go long pait.”

<sup>5</sup> Olsem na ol i makim 1,000 man long olgeta wan wan lain bilong Israel na ol i kisim inap 12,000 man olgeta, ol i redi long pait. <sup>6</sup> Na Moses i salim ol i go long pait na Finias, pikinini man bilong pris Eleasar, i go wantaim ol na i bosim ol. Na Finias i kisim ol samting bilong haus sel na lukautim, na ol biugel bilong singautim ol man i go long pait na bilong singautim ol i kam bek. <sup>7</sup> Orait ol i go pait long ol Midian olsem Bikpela i bin tokim Moses, na ol i kilim i dai olgeta Midian. <sup>8</sup> Na ol i kilim ol 5-pela king bilong Midian, em Evi na Rekem na Sur na Hur na Reba. Na tu ol i kilim i dai Balam, pikinini man bilong Beor.

<sup>9</sup> Ol Israel i kisim ol meri na pikinini bilong ol Midian na olgeta bulmakau na sipsip na olgeta gutpela samting bilong ol na bringim i go. <sup>10</sup> Na bihain ol i kukim ol taun na kem bilong ol Midian. <sup>11</sup> Bihain ol i kisim ol meri na pikinini na ol bulmakau na sipsip na olgeta samting <sup>12</sup> na bringim olgeta i kam long Moses na Eleasar na long ol arapela Israel long ples stret bilong Moap klostu long wara Jordan long hapsait bilong Jeriko.

*Ol soldia i kam bek*

<sup>13</sup> Moses na Eleasar wantaim olgeta lida bilong ol Israel i lusim kem na i go long bungim ol soldia. <sup>14</sup> Ol i bungim ol soldia pinis, orait Moses i krosim ol ofisa i save bosim 1,000 soldia na 100 soldia, nau ol i kam bek pinis long pait. <sup>15</sup> Na em i askim ol olsem, “Bilong wanem yupela i no kilim ol meri? <sup>16</sup> Yupela i save pinis, ol meri tasol i bin bihainim tok bilong Balam na mekim ol manmeri bilong yumi i givim baksait long Bikpela long taim yumi stap long Peor. Olsem na wanpela sik nogut i kamap long ol manmeri bilong Bikpela. <sup>17</sup> Orait nau yupela i mas kilim olgeta mangi na olgeta meri i bin slip wantaim man. <sup>18</sup> Tasol larim olgeta meri i no bin slip wantaim wanpela man, na kisim ol bilong yupela yet. <sup>19</sup> Na yupela man i bin kilim i dai sampela man o i bin holim bodi bilong man i dai pinis, yupela i mas i stap ausait long kem inap 7-pela de. Na long de namba 3 na de namba 7 yupela wantaim ol meri yupela i bin kisim long pait i mas bihainim pasin bilong kamap klin, na bai yupela i kamap klin long ai bilong

God. <sup>20</sup> Na yupela i mas bihainim pasin bilong mekim ol samting bilong yupela tu i kamap klin long ai bilong God, em olgeta klos bilong yupela na ol samting ol i bin wokim long skin bulmakau na long gras bilong meme na long hap plang.”

<sup>21</sup> Orait pris Eleasar i tokim ol man i kam bek long pait olsem, “Harim ol dispela lo Bikpela i bin givim long Moses. <sup>22-23</sup> Olgeta samting paia i no inap bagarapim, olsem gol na silva na ain na kapa na bras, em yupela i mas putim long paia na bai i kamap klin. Na olgeta arapela samting paia bai i kukim na i bagarap, em yupela i mas wasim long wara tasol bilong mekim ol i kamap klin. <sup>24</sup> Long de namba 7 yupela i mas wasim ol klos bilong yupela yet na bai yupela i kamap klin long ai bilong God, na yupela i ken i go insait long kem.”

### *Ol Israel i tilim ol samting ol i kisim long pait*

<sup>25</sup> Na Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>26</sup> “Yu wantaim Eleasar na ol lida bilong ol manmeri i mas kaunim olgeta meri na pikinini na animal, na olgeta samting ol soldia i bin kisim long taim bilong pait. <sup>27</sup> Na tilim olgeta dispela samting long tupela lain na givim wanpela lain long ol soldia i bin i go long pait na givim wanpela lain long ol manmeri i bin i stap long kem. <sup>28</sup> Yu mas kisim takis bilong mi, Bikpela, long dispela lain yu laik givim long ol soldia. Kisim wanpela long olgeta 500 kalabus na kisim wanpela long olgeta 500 bulmakau na donki na sipsip na meme. <sup>29</sup> Orait na givim dispela takis long pris Eleasar olsem hap ol i givim long mi, Bikpela. <sup>30</sup> Na yupela i mas kisim takis tu

long dispela lain yu laik givim long ol manmeri i bin i stap long kem. Kisim wanpela long olgeta 50 kalabus na wanpela bulmakau na donki na sipsip na meme long olgeta 50 50 na givim dispela takis long ol Livai, em ol lain i save was long haus sel bilong mi.” <sup>31</sup> Orait Moses wantaim Eleasar i mekim ol samting olsem Bikpela i bin tokim Moses.

<sup>32-35</sup> Namba bilong olgeta samting ol soldia i bin kisim long pait i olsem, 675,000 sipsip na 72,000 bulmakau na 61,000 donki na 32,000 yangpela meri i no bin slip wantaim man. Tasol ol i kisim tu olkain bilas long bodi bilong ol birua i bin i dai long dispela pait. <sup>36-40</sup> Ol soldia i kisim 337,500 sipsip, na ol i givim 675 long Bikpela olsem takis. Na ol i kisim 36,000 bulmakau, na ol i givim 72 long Bikpela olsem takis. Na ol i kisim 30,500 donki, na ol i givim 61 long Bikpela olsem takis. Na ol i kisim 16,000 yangpela meri, na ol i givim 32 long Bikpela olsem takis. <sup>41</sup> Na Moses i givim Eleasar ol dispela takis ol i givim long Bikpela, olsem Bikpela yet i bin tok.

<sup>42-46</sup> Orait Moses i tilim wankain hap long ol manmeri olsem em i bin tilim long ol soldia. Ol manmeri i kisim 337,500 sipsip na 36,000 bulmakau na 30,500 donki na 16,000 yangpela meri. <sup>47</sup> Na Moses i skelim ol dispela na em i kisim wanpela bilong olgeta 50 kalabus na bulmakau na donki na sipsip na meme na i givim long ol Livai i save bosim haus sel bilong Bikpela. Em i mekim olsem Bikpela i bin tok.

<sup>48</sup> Bihain ol ofisa i bin bosim 1,000 soldia na 100 soldia i go long Moses <sup>49</sup> na tokim em olsem,



“Bikman, mipela i kaunim olgeta soldia mipela i save bosim na i no gat wanpela i bin dai long pait. <sup>50</sup> Olsem na mipela i bringim ol dispela bilas gol bilong han na nek na yau na ol ring samting mipela wan wan i bin kisim. Mipela i laik givim long Bikpela, olsem pe bilong baim bek mipela, long wanem, Bikpela i no bin larim ol birua i bagarapim mipela.” <sup>51</sup> Orait Moses na Eleasar i kisim ol dispela bilas gol. <sup>52</sup> Hevi bilong ol dispela bilas gol em i klostu olsem 200 kilogram. <sup>53</sup> Tasol ol soldia nating i no bringim ol samting ol i bin kisim. <sup>54</sup> Na Moses wantaim Eleasar i kisim dispela ol gol long ol ofisa na i go putim insait long haus sel bilong God. Tupela i mekim olsem bai Bikpela i ken tingting long ol Israel na lukautim ol.

## 32

*Ol lain bilong Israel i stap long hap sankamap bilong wara Jordan  
(Lo 3.12-22)*

<sup>1</sup> Lain Ruben na lain Gat i gat planti bulmakau moa. Na ol i lukim graun bilong distrik Jaser na Gileat i gat gutpela gras tru bilong ol bulmakau. <sup>2</sup> Olsem na ol i go long Moses na Eleasar na ol hetman bilong ol manmeri na tokim ol olsem, <sup>3-4</sup> “Dispela hap graun Bikpela i bin helpim yumi Israel long kisim, em i gutpela tumas. Na taun Atarot na Dibon na Jaser na Nimra na Hesbon na Eleale na Sipma na Nebo na Beon i stap long en. Na dispela graun i gat gutpela gras bilong ol bulmakau, na mipela i gat planti bulmakau. <sup>5</sup> Olsem na mipela i laik bai yupela i givim dispela

hap graun long mipela. Mipela i no laik bai yupela i mekim mipela i brukim wara Jordan na i go sindaun long hapsait.”

<sup>6</sup> Na Moses i tok strong long ol Gat na ol Ruben olsem. “Bilong wanem yupela i laik i stap hia na larim ol wantok bilong yupela tasol i go long pait? <sup>7</sup> Ating yupela i laik bagarapim tingting bilong ol arapela Israel, a? Yupela i no laik ol i brukim wara Jordan na i go insait long dispela kantri Bikpela i givim ol, a? Olsem wanem na yupela i laik mekim olsem? <sup>8</sup> Bipo ol papa bilong yupela i bin mekim olsem, taim mipela i stap long ples Kades Barnea na mi salim ol i go lukim dispela graun. <sup>9</sup> Ol i go inap long ples daun bilong Eskol tasol na lukim dispela kantri, tasol taim ol i kam bek ol i mekim ol wantok Israel i pret na ol i no i go insait long dispela kantri Bikpela i bin givim ol. <sup>10</sup> Olsem na long dispela taim bipo Bikpela i belhat na em i mekim strongpela promis olsem, <sup>11</sup> ‘Ol dispela man i gat 20 krismas na i winim 20 krismas na ol i bin lusim Isip na i kam, ol i no bilip na i no bihainim mi. Olsem na tru tumas, i no gat wanpela bilong ol i ken i go insait long dispela kantri mi bin promis long givim Abraham na Aisak na Jekop. <sup>12</sup> Dispela tupela man tasol i ken i go, em Kalep, pikinini man bilong Jefune bilong lain Kenas, na Josua, pikinini man bilong Nun. Long wanem, tupela i bin bilip na bihainim mi, Bikpela.’

<sup>13</sup> “Na Bikpela i kros long ol manmeri na em i mekim ol i wokabaut inap 40 yia long ples drai,

inap olgeta man i bin mekim em i bel nogut, ol i dai pinis. <sup>14</sup>Na nau yupela i senisim ol papa bilong yupela na i kamap lain man bilong sin. Na yupela i laik mekim Bikpela i belhat nogut tru na bai em i mekim save long yumi Israel gen. <sup>15</sup>Sapos yupela lain Ruben na Gat i no bihainim Bikpela nau, orait em bai i givim baksait long yumi Israel na mekim yumi raun nating long ples drai wanpela taim moa na bai yumi olgeta i bagarap. Na sapos dispela samting i kamap, orait em bai i asua bilong yupela tasol.”

<sup>16</sup>Ol i harim dispela tok na ol i go long Moses na tokim em olsem, “Harim. Inap yu larim mipela i wokim ol banis sipsip na banis ston bilong ol taun pastaim, na bai ol meri na pikinini bilong mipela i ken i stap gut. <sup>17</sup>Mipela i mekim olsem, orait bihain mipela i ken hariap na i go paslain long ol wantok na poromanim ol long pait na daunim ol birua inap mipela i bringim ol wantok i go insait long graun ol i laik sindaun long en. Sapos mipela i wokim ol banis pastaim na mipela i go pait, orait ol lain bilong mipela i ken i stap hia long ol strongpela taun na ol manmeri bilong dispela hap i no inap bagarapim ol. <sup>18</sup>Ol arapela wan wan lain bilong yumi Israel i mas kisim hap graun bilong ol pastaim, na bihain bai mipela i ken kam bek long ples bilong mipela. <sup>19</sup>Mipela i no inap kisim hap graun namel long ol long hapsait bilong wara Jordan, long wanem, mipela i kisim pinis graun hia long hap sankamap bilong wara Jordan.”

<sup>20</sup>Orait Moses i bekim tok long ol olsem, “Sapos yupela i tok tru, orait yupela i mas redim ol soldia bilong yupela na long ai bilong Bikpela yupela i

mas i go pait. <sup>21</sup> Olgeta soldia bilong yupela i mas i stap aninit long Bikpela na brukim wara Jordan na i go pait long ol birua bilong yumi inap Bikpela i winim ol <sup>22</sup> na kisim graun bilong ol. Bihain long dispela, yupela i ken i kam bek, long wanem, yupela i pinisim wok Bikpela i givim yupela na tu yupela i helpim ol wantok bilong yupela pinis. Olsem na bai Bikpela i ken orait long yupela i kisim dispela graun long hap sankamap bilong wara Jordan. <sup>23</sup> Nau mi tok strong long yupela, sapos yupela i no holim promis bilong yupela, orait yupela bai i mekim sin long Bikpela. Na yupela i mas save gut olsem, Bikpela bai i tingting long sin bilong yupela na bai em i mekim save long yupela. <sup>24</sup> I orait, yupela i ken wokim ol taun na ol banis sipsip pastaim, na bihain yupela i mas i go pait olsem yupela i promis pinis long mekim.”

<sup>25</sup> Na ol man bilong lain Gat na lain Ruben i tokim Moses olsem, “Bikman, mipela wokboi bilong yu bai i bihainim tok bilong yu. <sup>26</sup> Na ol meri na pikinini na ol bulmakau na sipsip bai i stap long dispela hap long ol taun bilong Gileat. <sup>27</sup> Tasol mipela olgeta man i redi long larim Bikpela i bosim mipela na bai mipela i ken i go pait. Mipela bai i brukim wara Jordan na pait long ol birua olsem yu bin tok.”

<sup>28</sup> Olsem na Moses i givim sampela tok long pris Eleasar na Josua na ol lida bilong ol Israel. <sup>29</sup> Moses i tok olsem, “Sapos ol man bilong lain Gat na lain Ruben i bihainim tok bilong Bikpela na ol i brukim wara Jordan wantaim yupela na i go

pait long ol birua, em i gutpela. Na sapos yupela i winim ol birua na kisim dispela kantri, orait yupela i mas givim hap graun bilong Gileat long ol na ol i ken i stap oltaim long en. <sup>30</sup> Tasol sapos ol i no brukim wara Jordan na ol i no i go wantaim yupela long pait, orait ol i mas kisim graun bilong ol long Kenan olsem yupela yet.”

<sup>31</sup> Na ol man bilong lain Gat na lain Ruben i bekim tok olsem, “I orait, mipela bai i mekim olsem Bikpela i bin tok. <sup>32</sup> Bikpela i ken bosim mipela na bai mipela i brukim wara Jordan na i go long kantri Kenan na pait long ol, na bihain mipela i ken sindaun long dispela hap graun long hap sankamap bilong wara Jordan.”

<sup>33</sup> Olsem na Moses i makim olgeta graun bilong Sihon, king bilong ol Amor, na bilong Ok, king bilong ol Basan, wantaim ol taun na graun i stap klostu long ol, na em i givim long lain Gat na lain Ruben na hap lain bilong Manase.

<sup>34</sup> Na ol manmeri bilong lain Gat i wokim gen ol taun bipo i bin i gat strongpela banis. Ol i wokim taun Dibon na Atarot na Aroer <sup>35</sup> na Atrot Sofan na Jaser na Jokbeha <sup>36</sup> na Betnimra na Betharan. <sup>37</sup> Na ol manmeri bilong lain Ruben i wokim gen taun Hesbon na Eleale na Kiriataim <sup>38</sup> na Nebo na Balmeon. Ol i senisim nem bilong taun Balmeon, na givim narapela nem long en. Na ol i wokim Sipma gen. Na ol i givim nupela nem long ol taun ol i wokim gen.

<sup>39</sup> Na ol lain bilong Makir, pikinini man bilong Manase, i go long Gileat na pait long ol Amor na winim ol na rausim ol i go pinis na kisim graun bilong ol. <sup>40</sup> Olsem na Moses i givim graun Gileat

long lain Makir na ol manmeri bilong dispela lain ol i stap long en. <sup>41</sup> Na wanpela man, Jair, bilong lain Manase, i kisim ol lain bilong en na i go pait long sampela ples na kisim ol na kolim ol olsem, Ol Ples bilong Jair. <sup>42</sup> Na wanpela man, Noba, i kisim ol lain bilong en, na i go pait long taun Kenat na ol ples i stap klostu long en. Na ol i kisim dispela taun wantaim ol ples bilong en na em i kolim nem bilong taun Noba, olsem nem bilong em yet.

### 33

*Nem bilong ol ples ol Israel i bin wokabaut long en*

<sup>1</sup> Dispela em i nem bilong ol ples ol Israel i wokim kem long en, bihain long ol i lusim Isip na wokabaut i go. Na Moses wantaim Aron i bosim ol. <sup>2</sup> Bikpela yet i tok na Moses i raitim nem bilong ol wan wan ples ol i wokim kem long en. Nem bilong ol dispela ples i olsem. <sup>3</sup> Ol Israel i bin lusim Isip long de namba 15 bilong namba wan mun, em i de bihain long namba wan taim ol i mekim kaikai bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Bikpela i was long ol na ol i lusim taun Rameses na i go. Na ol Isip i lukim ol. <sup>4</sup> Long dispela taim ol Isip i wok long planim ol namba wan pikinini man bilong ol, em Bikpela i bin kilim ol i dai. Bikpela i mekim olsem bilong daunim ol giaman god bilong ol Isip na soim strong bilong en long ol.

<sup>5</sup> Na ol Israel i lusim Rameses na i go kamap long taun Sukot na wokim kem. <sup>6</sup> Bihain ol i lusim Sukot na i go kamap long ples Etam long arere bilong ples drai, na ol i wokim kem. <sup>7</sup> Orait ol i lusim Etam na i go bek long ples Pihahirod long

hap sankamap bilong ples Balsefon na ol i wokim kem klostu long taun Mikdol. <sup>8</sup> Na ol i lusim Pihahirod na brukim solwara Retsi na i go kamap long ples drai bilong Sur. Na ol i wokabaut tripela de long ples wesana na i go kamap long ples Mara na wokim kem. <sup>9</sup> Na bihain ol i lusim Mara na i go kamap long ples Elim na wokim kem bilong ol. Elim i gat 12-pela hul wara na 70 diwai det i stap long en.

<sup>10</sup> Bihaian ol i lusim Elim na i go kamap long solwara Retsi na wokim kem. <sup>11</sup> Na ol i lusim Retsi na i kamap long ples drai ol i kolim Sen, na wokim kem. <sup>12</sup> Na ol i lusim ples drai Sen na i go wokim kem long ples Dopka. <sup>13</sup> Bihaian ol i lusim Dopka na ol i go long ples Alus na wokim kem. <sup>14</sup> Na bihaian ol i lusim Alus na i go long Refidim na wokim kem. Dispela ples Refidim i no gat wara bilong dring.

<sup>15-37</sup> Ol i lusim Refidim na wokabaut i go na ol i wokim kem long ol dispela ples, ples drai Sainai na ples Kibrot Hatava na ples Haserot na ples Ritma na ples Rimonperes na ples Lipna na ples Risa na ples Kehelata na maunten Sefer na ples Harada na ples Makhelot na ples Tahat na ples Tera na ples Mitka na ples Hasmona na ples Moserot na ples Benejakan na ples Hor Hagitgat na ples Jotbata na ples Abrona na taun Esiongeber na ples drai Sen, em Kades. Na bihaian ol i kamap long maunten Hor long arere bilong kantri Idom na wokim kem.

<sup>38-39</sup> Ol i stap long dispela hap, na long namba wan de bilong namba 5 mun bilong namba 40 yia bihaian long ol i lusim Isip na i kam, pris Aron i

bihainim tok bilong Bikpela na i go antap long maunten Hor na i dai. Em i bin i stap 123 yia.

<sup>40</sup> Na king bilong kantri Arat long hap saut bilong Kenan, em i harim tok long ol Israel i kam.

<sup>41-47</sup> Ol Israel i lusim maunten Hor na i wokabout i go na wokim nebo kem long ol dispela ples, ples Salmona na ples Punon na ples Obot na Abarim, dispela taun i bagarap i stap long kantri Moap, na taun Dibon Gat na ples Almon Diplataim, na maunten Abarim klostu long maunten Nebo. <sup>48</sup> Na ol i lusim maunten Abarim na i go long ples stret bilong Moap klostu long Jeriko long hapsait bilong wara Jordan, <sup>49</sup> namel long taun Bet Jesimot na ples daun bilong Sitim. Na ol i wokim kem long dispela hap.

*Bikpela i tok long pasin bilong tilim graun*

<sup>50</sup> Ol i stap long ples stret bilong Moap klostu long Jeriko long hapsait bilong wara Jordan na Bikpela i givim sampela tok long Moses <sup>51</sup> bilong autim long ol Israel. Bikpela i tok olsem, “Taim yupela i brukim wara Jordan na i go insait long kantri Kenan, <sup>52</sup> orait yupela i mas rausim olgeta pipel i stap long dispela kantri. Na bagarapim olgeta giaman god ol i bin wokim long ston na ain, na bagarapim olgeta ples lotu bilong ol. <sup>53</sup> Mi givim dispela graun long yupela, olsem na yupela i mas kisim na sindaun long en. <sup>54</sup> Na yupela i mas pilai satu bilong tilim dispela graun long ol wan wan lain na lain wanblut bilong yupela. Na yupela i mas givim bikpela hap graun long lain i gat planti manmeri na liklik hap graun long lain



i gat liklik lain manmeri. <sup>55</sup> Tasol sapos yupela i no rausim ol pipel i stap long dispela kantri, bai ol i givim hevi na pen long yupela olsem nil bilong rop i sutim ai na sait bilong yupela. Na ol bai i pait long yupela long dispela kantri yupela i stap long en. <sup>56</sup> Sapos yupela i no rausim ol, orait mi bai bagarapim yupela olsem mi bin ting long bagarapim ol.”

## 34

### *Mak bilong graun bilong ol Israel*

<sup>1</sup> Bikipela i givim Moses dispela tok <sup>2</sup> long ol samting ol Israel i mas mekim. Em i tok olsem, “Taim yupela i go insait long kantri Kenan, dispela kantri mi laik givim yupela, bai yupela i kisim olgeta hap bilong dispela kantri. <sup>3</sup> Mak bilong dispela kantri long hap saut i stat long ples drai ol i kolim Sen na i bihainim mak bilong Idom. Na long hap sankamap bai i stat long hap saut bilong raunwara Detsi. <sup>4</sup> Na mak bai i tanim i go olsem long hap saut long rot i go antap long maunten Akrabim long ples daun namel long ol maunten na i katim namel long hap bilong Sen na i go inap long ples Kades Barnea. Na mak bai i tanim i go long ples Hasaradar inap long ples Asmon. <sup>5</sup> Na mak bai i lusim Asmon na tanim i go bihainim wara long mak bilong Isip, na em bai i pinis long biksolwara Mediterenian. <sup>6</sup> Dispela graun i stap klostu long biksolwara Mediterenian, em bai i stap olsem mak bilong yupela long hap san i go daun.

<sup>7</sup> “Mak bilong hap not bai i lusim biksolwara Mediterenian i go inap long maunten Hor, <sup>8</sup> na bai i lusim maunten Hor na i go olgeta long ples daun Hamat. Na bai mak i go inap long ples Sedat <sup>9</sup> na long ples Sifron, na bai i pinis long ples Hasarenan.

<sup>10</sup> “Mak long hap sankamap bai i stat long Hasarenan na i go inap long ples Sefam. <sup>11</sup> Na bai mak i lusim Sefam na i go long hap saut inap long ples Ripla long hap sankamap bilong ples Ain na i go inap long ol liklik maunten long nambis bilong raunwara Galili long hap sankamap. <sup>12</sup> Na bai mak i go long hap saut na bihainim wara Jordan inap long raunwara Detsi. Dispela em i mak bilong graun bilong yupela.”

<sup>13</sup> Olsem na Moses i tokim ol Israel, “Bikpela i makim ol dispela hap graun bilong yupela 9-pela lain na hap lain bilong Manase. Yupela i mas pilai satu bilong makim graun bilong yupela yet. <sup>14</sup> Lain bilong Ruben na Gat na hap lain bilong Manase i kisim graun bilong ol pinis. <sup>15</sup> Ol i kisim long hap sankamap long hapsait bilong wara Jordan klostu long Jeriko.”

*Ol hetman i bosim wok bilong tilim graun*

<sup>16</sup> Na Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>17</sup> “Pris Eleasar na Josua, pikinini man bilong Nun, bai i tilim dispela hap graun long ol manmeri. <sup>18</sup> Na yu mas kisim wanpela hetman long ol wan wan lain bilong helpim Eleasar na Josua.” <sup>19</sup> Na Bikpela i makim ol dispela man. Long lain Juda em i makim Kalep, pikinini man bilong Jefune. <sup>20</sup> Na

long lain Simeon em i makim Selumiel, pikinini man bilong Amihut. <sup>21</sup> Na long lain Benjamin em i makim Elidat, pikinini man bilong Kislon. <sup>22</sup> Na long lain Dan, em i makim Buki, pikinini man bilong Jokli. <sup>23</sup> Na long lain Manase em i makim Haniel, pikinini man bilong Efot. <sup>24</sup> Na long lain Efraim em i makim Kemuel, pikinini man bilong Siptan. <sup>25</sup> Na long lain Sebulun em i makim Elisafan, pikinini man bilong Parnak. <sup>26</sup> Na long lain Isakar em i makim Paltiel, pikinini man bilong Asan. <sup>27</sup> Na long lain Aser em i makim Ahihut, pikinini man bilong Selomi. <sup>28</sup> Na long lain Naptali em i makim Pedahel, pikinini man bilong Amihut. <sup>29</sup> Bikpela i makim ol dispela man tasol bilong helpim Eleasar wantaim Josua long tilim ol hap graun bilong ol Israel long kantri Kenan.

## 35

### *Bikpela i makim ol taun bilong ol Livai*

<sup>1</sup> Ol i stap long ples stret bilong Moap long hapsait bilong wara Jordan klostu long Jeriko, na Bikpela i tokim Moses olsem, <sup>2</sup> “Mi laik bai yu tokim ol Israel olsem, ol i mas makim sampela taun long hap graun bilong ol na givim long ol Livai. Graun i gat planti gutpela gras i mas i stap klostu long ol dispela taun, bilong ol bulmakau samting i ken kaikai. <sup>3</sup> Ol Livai bai i kisim ol dispela taun. Na graun i gat gutpela gras klostu long ol taun, em i bilong ol bulmakau na ol sipsip samting bilong ol Livai. <sup>4</sup> Dispela graun i gat gras

i mas raunim ol taun, stat long banis bilong taun na i go inap 450 mita long arere bilong dispela graun. <sup>5</sup> Olsem na taun i mas i stap namel na dispela graun i mas raunim taun. Mak bilong wanpela arere i go inap long narapela arere, em inap 900 mita. <sup>6</sup> Na yupela i mas givim 6-pela taun bilong hait long ol Livai. Na sapos wanpela man i no birua long wantok bilong en, tasol em i kilim nating, orait em i ken ran i go long dispela taun, olsem bai man i gat wok bilong bekim dai bilong dispela wantok, em i no ken kilim dispela man i dai. Na tu yupela i mas givim 42 arapela taun long ol Livai. <sup>7</sup> Graun i gat gutpela gras i mas i stap klostu long ol dispela taun. Olsem na ol Livai bai i gat 48 taun olgeta. <sup>8</sup> Taim yupela i laik kisim ol taun bilong ol lain bilong Israel, orait yupela i mas kisim planti taun long ol bikpela lain na wan wan taun tasol long ol liklik lain, na givim long ol Livai. Skelim gut ol lain na kisim ol taun inap long namba bilong ol stret.”

*Ol taun bilong hait  
(Lo 19.1-13 na Josua 20.1-9)*

<sup>9</sup> Na Bikpela i tokim Moses <sup>10</sup> long tokim ol Israel olsem, “Taim yupela i brukim wara Jordan pinis na i go insait long kantri Kenan, <sup>11</sup> orait yupela i mas makim sampela taun bilong hait. Olsem na sapos wanpela man i no birua long wantok bilong en tasol em i kilim em nating, orait em i ken ran i go long wanpela bilong ol dispela taun na i stap gut. <sup>12</sup> Ol dispela taun i ken i stap olsem ples bilong hait, na wanblut bilong man i dai pinis i no ken bekim dai bilong dispela man. Na man i bin kilim

arapela man em i ken i stap gut inap em i kot pastaim. Na sapos kot i tok, em i mas i dai, orait ol i ken kilim em i dai.

<sup>13</sup> Yupela i mas makim 6-pela taun tasol, <sup>14</sup> tripela long hapsait bilong Jordan long hap sankamap na tripela long kantri Kenan. <sup>15</sup> Ol dispela taun bai i stap olsem taun bilong hait bilong ol Israel yet na bilong ol manmeri bilong arapela kantri i stap sotpela taim o longpela taim wantaim yupela. Olsem na sapos wanpela man i no birua long wantok bilong en, tasol em i kilim em nating, orait em i ken ran i go long wanpela bilong ol dispela taun na hait.

<sup>16-18</sup> “Tasol sapos dispela man i birua long wantok na i holim hap ain o ston o diwai na kilim em i dai, orait yupela i mas kilim em tu i dai, long wanem, em yet i asua pinis. <sup>19</sup> Wanpela wanblut bilong man i dai i mas kilim dispela man. Sapos dispela wanblut i lukim em, orait em i mas kilim em i dai.

<sup>20-21</sup> “Sapos wanpela man i no laikim tru wantok na i birua long em na i subim em strong tumas na man i pundaun na i dai, o em i tromoi wanpela samting long em, o em i brukim han na paitim em na kilim em i dai, orait em i asua pinis na yupela i mas kilim em tu i dai. Wanblut i gat wok bilong bekim dai bilong man i dai pinis, em i mas kilim dispela man. Taim em i lukim man pinis, orait em i mas kilim em i dai.

<sup>22</sup> “Tasol sapos wanpela man i no gat kros na i subim nating wantok strong tumas na wantok i pundaun na i dai, o sapos em i tromoi nating wanpela samting long em na kilim em, <sup>23</sup> o sapos em i

no lukim em na i tromoi wanpela ston samting na kilim nating dispela man na em i dai, orait yupela i mas mekim olsem. <sup>24</sup> Yupela i mas bihainim lo bilong dispela samting na skelim gut tok na pasin bilong man i bin kilim wantok, na yupela i no ken larim wanblut bilong man i dai pinis i kilim dispela man. <sup>25</sup> Yupela i mas kisim em bek na dispela wanblut bilong man i bin i dai, em i no inap kilim em. Na yupela i mas salim em i go bek long taun bilong hait. Na dispela man i mas i stap long dispela taun inap hetpris bilong dispela taim i dai pastaim, na bihain em i ken lusim taun bilong hait. <sup>26-27</sup> Tasol sapos dispela hetpris i no i dai yet na man i bin kilim wantok i lusim taun bilong hait na i go ausait na wanblut bilong man i bin dai i bungim em na kilim em i dai, orait bai i no gat kot. <sup>28</sup> Long wanem, man i bin kilim i dai wantok i no ken lusim dispela taun bilong hait inap hetpris i dai. Olsem na sapos em i lusim, orait em i asua bilong em yet. Taim hetpris i dai pinis, orait em i ken i go bek long as ples na bai i no gat tok moa long dispela samting em i bin mekim. <sup>29</sup> Yupela wantaim ol lain tumbuna i kamap bihain i mas bihainim dispela lo oltaim, maski yupela i stap long wanem hap.

<sup>30</sup> “Sapos ol i kotim wanpela man na tok em i birua long wanpela wantok na kilim em i dai, na sapos tupela o tripela man i bin lukim em, na ol i mekim wankain tok long kot, orait yupela i ken kilim em i dai. Tasol sapos wanpela man tasol i lukim em na kotim em, orait yupela i no ken kilim em i dai.

<sup>31</sup> Yupela i mas kilim i dai man i bin birua long wantok na i bin kilim em i dai. Dispela man i no inap baim bek em yet long mani. Nogat tru. Em i mas i dai. <sup>32</sup> Na sapos wanpela man i ranawe i go i stap long taun bilong hait na bihain em i laik baim rot bilong em i go bek long as ples taim hetpris i stap yet, orait em i no inap. Yupela i no ken larim em i mekim olsem. I tambu. <sup>33</sup> Sapos yupela i larim em i go, bai yupela i mekim kantri bilong yupela i kamap doti long ai bilong mi. Pasin bilong kilim man i dai i save mekim kantri i kamap doti. Na i gat wanpela rot tasol bilong mekim kantri i kamap klin gen. Em i olsem. Yupela i mas bekim na kilim i dai man i bin kilim wantok bilong en. <sup>34</sup> Yupela i no ken mekim kantri yupela i stap long en i kamap doti long ai bilong mi, Bikpela, long wanem, mi stap namel long yupela ol Israel.”

## 36

*Ol maritmeri i ken kisim graun samting taim papa i dai*

<sup>1</sup> Josep em i papa bilong Manase na Manase em i papa bilong Makir na Makir em i papa bilong Gileat. Orait wanpela taim ol bikman bilong lain wanblut bilong Gileat i go long Moses na long ol arapela hetman bilong Israel <sup>2</sup> na ol i tok olsem, “Bikpela i bin tokim yupela long pilai satu bilong tilim graun long mipela ol Israel. Na tu em i bin tokim yupela long givim graun samting bilong wanblut bilong mipela Selofehat, long ol pikinini meri bilong en. <sup>3</sup> Tasol sapos ol i maritim man

bilong narapela lain, orait hap graun bilong ol bai i go long lain bilong man bilong ol. Na graun yupela i makim bilong mipela bai i go liklik tasol. <sup>4</sup>Na long yia bilong bekim bek ol samting, taim ol i kisim bek graun ol i bin salim long narapela man, orait hap graun bilong ol pikinini meri bilong Selofehat, em ol lain bilong man bilong ol bai i kisim na bungim wantaim graun bilong ol yet. Na bai dispela graun i no moa bilong mipela.”

<sup>5</sup> Olsem na Moses i givim ol dispela tok bilong Bikpela long olgeta Israel. Moses i tok olsem, “Dispela tok bilong lain Manase em i stret. <sup>6</sup> Olsem na Bikpela i tok, ol pikinini meri bilong Selofehat i ken maritim wanpela man long laik bilong ol yet, tasol ol i mas maritim man long lain bilong ol yet tasol. <sup>7</sup> Olsem na graun samting bilong yupela wan wan lain Israel bai i stap long lain bilong yupela yet. Na narapela lain bilong yupela i no inap kisim. <sup>8</sup> Olgeta meri i kisim ol samting bilong papa long taim em i dai, ol i mas maritim man long lain bilong papa bilong ol yet. Sapos yupela i mekim olsem, orait yupela olgeta Israel wan wan bai i kisim hap graun na ol samting bilong tumbuna bilong yupela stret. <sup>9</sup> Olsem na yupela i no ken larim narapela lain i kisim graun bilong yupela. Nogat. Wan wan lain bai i holim graun bilong ol yet.”

<sup>10-11</sup> Olsem na ol dispela pikinini meri bilong Selofehat, nem bilong ol, Mala na Tirsa na Hokla na Milka na Noa, ol i maritim ol wanblut bilong ol long lain bilong papa, olsem Bikpela i bin tokim Moses. <sup>12</sup> Ol i maritim ol man bilong lain Manase,



pikinini man bilong Josep. Olsem na hap graun bilong ol i stap long lain bilong papa bilong ol.

<sup>13</sup> Dispela ol lo Bikipela i bin givim long ol Israel long han bilong Moses long ples stret bilong Moap long hapsait bilong wara Jordan klostu long Jeriko.

**Buk Baibel long Tok Pisin**  
**The Holy Bible with Deuterocanon in the Tok Pisin**  
**(Melanesian Pidgin) Language of Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long Tok Pisin bilong Niugini**

Copyright © 1969–2008 The Bible Society of Papua New Guinea

© Faith Comes by Hearing

Language: Tok Pisin (Melanesian Pidgin)

Translation by: The Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 15 Jul 2022

5c0c4a4f-dad2-5d97-a0e2-3798fa9dafbd